Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

SEP 21 1989

VOL. 64 NO. 37 12 September 1989 日三十月八年巳己 二期星 日二十月九年九八九一 版1第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天晴朗
最高溫度三廿度
最低溫度九度

惡少橫行無忌
大城市居民膽喪
刑死復恢府政望希咸

（溫哥華訊）加拿大居民希望恢復死刑，因爲各人相信自己生活於一個越來越不安全的國家之內。

一份爲聯邦檢察長布賴斯而撰寫的報告書指出一般居民的上述心態時說，五個大城市的居民通常最害怕爲非作歹的青少年和十來歲的青少年帮派。

這幾個城市是溫哥華、多倫多、溫尼辟、滿地可和哈里法斯。

該份報告書係由一家顧問公司搜集資料撰寫，但遭多倫多星報獲悉其內容。

該報告書說，在商場內和若干街道上聯群結隊橫行的青少年，還有，在滿地可市內巴士或公共交通工具上出沒的青少年使居民喪膽。

該份報告書係作爲有關處刑和懲教改革問題討論用的其中一份文件。它指出日益增加的不安全感，使其獄中生活更辛苦。各人又主張對犯暴力罪的犯人和積犯嚴加懲罰。

郵工領袖巴洛在多市表示
郵務工會擬否罷工
本週較後便可知曉

（多倫多加新社電）郵務工會領袖巴洛稱，他將於本星期較後時間獲知該工會四萬六千會員將否舉行全國性罷工。

巴洛現時在多倫多參加該工會策略會議，據謂他將與地區工會代表商談是否有舉行罷工之需要。

巴洛於星期日說，我不知道將否罷工，但人們知道我們現在需對某些事情作出決定。我們不能等候至談判完畢方作決定，蓋因職位保障、僱員受騷擾及郵政服務等，均受到威脅。

郵政工會之合約經於今年七月卅一日滿期，但巴洛謂直至明春之前，工會未能合法罷工。

雖然巴洛語調審慎，但其他工會領袖則似欲迅速採取行動。

該工會多倫多分會主席高路巴說，資方方面現正拖延談判。我們不能再等。工會會員對於職位保障以及有人指稱對於工作人員之困擾等問題感到不妥。

素里醫院醫生不滿醫院情況
促省醫生協會進行調查

（溫哥華訊）政人員。職方委員會星期四跟醫院行素里市紀念醫院醫務人員，認爲醫院政人員舉行會議後管理不善，因而要，隨即向卑詩省醫求卑詩省醫生協會生協會提出要求，協助安排舉行一個敦促該會發動進行獨立的檢討會，檢檢討會。

醫院院長賓納討醫院的辦理情況。斯基說，指責醫院

該醫院的醫生辦理不善，係具有系在上星期投不信政治動機的企圖，任票，表示不信任因此，無須舉行獨醫院董事和醫院行立檢討會。

賓納斯基認爲如果確有弊端，僅零由衛生廳召集董事局，醫生和行政人員聯合進行檢討便可。

但院內醫生推舉羽首席代表格蘭否認醫生的行動有政治動機。他又說，醫院近日獲得多撥款項，但服務提供則見減少。因此，各醫生認爲需要進行獨立檢查。

卑詩醫生協會白禮雅說，協會將支持。

公路廳官員談改善運輸
卑詩改良公路措施
至聖誕時當可揭曉

（溫哥華加新社電）據卑詩公路廳一名官員稱，卑詩全省各地區一項十億元之公路計劃，需待至聖誕期間方能知曉。

助理副廳長岱爾於星期日說，每一地區之運輸設計委員會之建議，現正被撮要列述，以便內閣廳長可以辯論並決定何者應屬優先。

由溫哥華以北直至士瓜美殊及韋斯拉滑雪區之另一條路線，可能成爲最熱烈討論之話題。

彭伯頓、士瓜美殊、李路易、韋斯拉等市市長，欲省府研究通過卡必蘭奴集水區建築一條公路的可能性。

韋斯拉市長美列迪夫於星期日說，我們知道此是有爭議性的問題，但我們是說，這件事要設法去做。如沒有可能，則要想出一個交替辦法，例如將道路擴闊之類。

岱爾又稱，溫哥華至士瓜美殊的交通，每年最低限度增加百分之六。我們知道必須增加該公路的運輸量，但環境因素亦極爲重要。

查一年之前，省府曾發一項由狄爾根工程公司所編撰之報告，列出價值七十億元之改良公路計劃。

其後本省八名地區廳長在各自的地區委任委員會，舉行公聽會，然後列出各地區的優先計劃。

匈牙利共黨政府准許離境
成千上萬東德人士
分由匈奧逃至西德

（西德巴殊加新社十一日電）由于匈牙利共產政府准許出境，有數千名東德人士于星期一日乘汽車抵達西德的巴代利亞。

在二千多名東德人曾經取道奧地利，在晨早中段時間抵達東德，而稍後時間則更有數百東德人，經由匈國進入西德。

新聞報告稱，總人數可達一萬人。

一名四十四歲的來比錫人在巴殊另一共黨盟國的國民逃亡，「爲一項決定逃亡，至今始有組織性的走私人口行動。」

匈牙利此次行動，使東德領袖大爲憤怒，而東德之國營傳播媒介，則更指責匈牙利協助進入西德之後說：「我在廿七年前已決定逃亡，至今始告實現」。

一名廿歲青年及其妹妹，同乘一架小型電單車，亦進入西德。

該青年說：「我們本來未有計劃來此，但當我們聽聞匈奧兩國邊界開放之後，我們立即認爲此乃一個極佳機會。」

所有進入西德的東德人士，無不萬分歡喜，高聲呼叫。

一位趙紫陽前顧問在倫敦稱
趙紫陽現被軟禁
在胡耀邦故居中

（倫敦電）在天安門事件發生後逃亡至倫敦的一位趙紫陽的高級顧問于星期日倫敦獨立報稱，被黜的共黨領袖趙紫陽正在被軟禁于胡耀邦以前的住宅中，亦即在北京會計（譯音）胡同廿五號。

胡耀邦在四月十五日逝世，乃此次歷時七週的民主運動之催化劑。

前北京國務院經濟改革研究所所長陳一諮對記者說：「李鵬現正盡其全力，向趙紫陽指控一切罪名，因爲趙紫陽對他的權力，有最嚴重的威脅。」

陳一諮爲趙紫陽的密友，亦爲中國在過去十年的經濟改革計劃的設計者，他現時正與中國以前一位最成功的共黨商人萬潤南，同在倫敦發起一個名爲「民主中國陣線」的組織，希望在海外推進中國的民主運動。

自由黨一位候選黨領指出
聯邦貨品及服務稅
增加居民房屋開支

（溫哥華加新社電）有希望成爲未來黨領的自由黨國會議員馬田說，保守黨擬實施的貨品及服務稅，將成爲房屋租户和希望自置家屋人士的重担。

這位古壁省國會議員刻在溫哥華主持一個自由黨委員會所進行的公聽會工作，聆聽有關雲埠房屋荒的公衆意見。

馬田于接受記者訪問時說，大家萬分憂慮政府不理房屋事務，並公認省政府和市政府無以應付。

他說，由于貨品及服務稅將對新屋和出租房屋打主意，大家恐怕房屋開支受刺激而上升逾兩成。

馬田說，房屋問題是使土著和耆英担心的問題。年輕夫婦恐怕亦會在設法投入社會之際而被摒于房屋市場之外。

關於競逐黨領地位以繼承端納的問題，他說，黨領大會仍未到舉行日期，因此，他可以從容準備。

新聞簡報

汽車撼大樹 一男子喪生

（溫哥華訊）二十歲素里居民基邦，於星期日凌晨在白石駕車沿公路行駛時，不知如何駛離路面，撞向樹叢，不幸身死。

警方說，肇事汽車祇有基邦一人，出事時爲凌晨四時半，他當時沿廿四街向東行駛。基邦出事後即急送白石和平門醫院救治，但他於到院後兩小時即告殞命。

素里皇家騎警現正進行調查中。

雲市民步行籌欵逾五萬

（溫哥華訊）約三字名雲埠市民，於星期四步行環繞士丹利公園爲第三世界發展計劃籌得超過五萬元。

在全加拿大言，加拿大阿加罕發基金第五屆週年長途步行亦籌得超過五十萬元。

加拿大國際發展機構將撥出同數額款項，以充善舉。

該基金將在亞非兩洲用於衛生、教育及農村發展計劃等用途。

加滙豐銀行業務有佳績

（溫哥華加新社電）據加拿大滙豐銀行報告稱，該行今年首九個月純利達二千五百七十萬元，較之八八年同期盈利增加百分之七十七。

該行總裁兼總執行主任祈里夫發表新聞消息說，該行總資產由去年之四十四億元增至今年之五十七億元。

祈里夫說，該行繼續在私人業務及商業兩方面，均獲有强勁增長。祈氏續稱，我們的進度與加國的一股經濟健康狀況，併肩攜手前進。祇要經濟保持良好，我們預料此種肯定的趨勢將會繼續。

查加拿大滙豐銀行係加國第七大銀行，有分行六十一間，包括比西銀行在內。比西銀行主要在卑詩省與亞省營業。

一類蔬果殺蟲劑 加嚴格限制使用 並注視美停用詳情

（渥太華加新社電）在美國因致癌原因而停止作爲蔬果殺蟲劑用的一類殺真菌化學劑，加拿大早已限制其使用。

加拿大農業部殺蟲藥組總主任俄洛說，農業部官員正研究美國所採行動的詳細資料，因此，暫未知有任何進一步行動需要採取。

但美國廠商決定自動從市面收回真菌殺蟲藥一事將無關重要，因爲對蔬果使用殺蟲劑的時期已經過去。

俄洛說，該種真菌殺蟲劑殺除蔬果的害蟲和真菌，價廉和效力宏大，爲果農和菜農所樂用。有一種簡稱爲ETU的真菌殺蟲劑，經化驗後證明有高度致癌危險。

但俄洛指出，把蔬果洗淨可以將殺蟲劑洗掉，但亦曾發現供加工和烹煮好的蔬果，仍沾有殺蟲劑。

加拿大常用的一種蔬果真菌殺蟲劑各叫MANCOZEB。農業部限定該殺蟲劑僅可用於某類蔬果，並且嚴格規定蔬果收成前的殺蟲劑使用時間。

古壁省耗資二億元 興建天然氣輸送管 應付石油化工業需要

（滿地可加新社電）古壁省亦興建天然氣輸送管。

該省能源廳長胥斯雅星期五宣佈該項計劃已久的蘇里加斯輸送管工程已獲批准進行。

該項耗資二億元的工程計劃，包括鋪設一條新輸送管田安大略省沙利亞市輸送液體天然氣前往滿地可東區，供石油化工業之用。

工程計劃所需款項，毋須聯邦政府付出分毫。

輸送管未建妥之前，滿地可區使用天然氣的工業必須倚賴鐵路將天然氣運來。

聯邦勞工部長科比爾亦有出席天然氣輸送管工程計劃獲批准的新聞公佈會，他說，聯邦政府一直均沒有打算資助該計劃。

農曆己巳年八月十三
宜：拆卸 掃舍
忌：栽種 嫁娶

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大量優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱・招牌廣告
文房四寶・送禮字畫
傳真服務・文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。
圖書清貨 六折起

帝國旅行社 電話：433-4822 433-8086
香港/台北 799 星加坡 1098
特機票價
三藩市 199 羅省 279 夏威夷 299
12月15日加勒比海郵輪遊 1539

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687・8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋 汽車 生意 醫藥
Autoplan
燕梳
房屋買賣 物業收租
＊COMMERCIAL DR. 商業地 132×105呎，可建四萬呎面積，價六十五萬。
＊餐館一百座位有酒牌，長租約六萬八。
＊廿七組栢文，五鋪位，七千一百呎地，一百九十八萬。
＊東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利，十七萬九
＊域多利一街業仔鋪前鋪後居四百五十元月租四千八百元頂手。
請電陳任賢

鴛鴦亂飛

文：湯禍　畫：家格

我進旅行社工作

但尊尼與她道別了。

那天是星期六，黃昏，沈惠在門口遇到王大衞，也在他的店門口，他即過來，她又過去，後來都站定，他即約她明天看電影，她道：

「明天星期，下午我不辦公，已經和人有約，要到俱樂部中打沙蟹。今夜如何？」

「今夜？」他點點頭：「也好。」

「我們八點三刻在附近快餐店中吃了些東西即去。」

「轉角上的『麥當勞』？」

「是的。你在那邊候我。」

「就是如此決定吧！」

沈惠到店中打電話到家說是不回來吃飯了。八點三刻到了那家快餐店，大衞已在，還未購東西，她買了一個魚柳包與一杯可樂。由大衞去購，後來她發現他所要的正與自己相同，相信是故意如此。後來他們到了電影院中，當正片開映了半小時，銀幕上有床上戲，鏡頭很大胆，她主動與他耳鬢廝磨了，他並不迴避，也不像其他男性般要把手放到她身上了，她倒欣賞他呢！散場，她說：

「我們消夜去吧！」

「很好。」他道：「剛才是吃不飽的，一定吃不飽。」

「到附近。」

「待遇如何？」

「還比較好些呢！我感到我不配和你交朋友！」

「這是什麼話？」

「你是旅遊店的主人。」

「不該存這種階級觀念。」沈惠于是想到所以他對自己不夠熱烈，是由于自卑呢！

「你以前的女朋友做什麼工作？」

「她是普通女職員。」（七九）

「附近什麼地方？」

「去找吧！」沈惠挽住他的臂。

他們找到了一家夜店模樣的，進去坐下要了啤酒與白灼蝦肝等，他告訴她印度人對他「炒魷魚」，她有些着急的問道：

「那你準備到什麼地方去？」

「我的朋友是旅行社的經理，他又是總經理的兒子，下月十五日，我進旅行社工作，絕無問題。」

風雨廣播道

陳浩泉

孝道難存（三）

■匡成

市城之光

伍其昌比較遲婚，三十多歲才生下一男，就是志全，十年後，再生一子，就是志强，從此無所出。

伍其昌以苦力爲生，本身沒有多大家底，太太更是文盲，一家四口，本來住在木屋，木屋拆卸，轉入安置區，順沛多年，最後總算遷入廉租屋居住。

伍志全在貧窮中度過了童年，雖然也曾讀中學，但僅到中三而止，就出而當學徒，做雜役，賺錢帮補家計。

幼子志强坐在床邊的時候，伍其昌雖然不說話，但面上有歡容；當幼媳王玉珍上前時，伍其昌又拉長了臉。

子媳四人都看在眼裡，當然不會連夜將他送到志强家去，四人入廚房開會議，暫時不搬動老人家。

幼子與媳走了，這一夜，伍其昌大發脾氣，深宵罵兒罵媳，他手邊的東西，統統擲到地上，美美摟着小實不敢出房，志全出來問什麼事。

他在罵兒子不孝，又罵幼媳趕了他出來，又說要回老家。

志全道：「現在是深夜了，要回老家，也要等天亮之後，請少安毋躁，明天我下班後，送你回老家好不好？」

至此，好，才能平息了他的憤怒。

伍志全回房後，向太太攤攤手，表示事情十分難辦。

七九：海月夫子舞夜后誕生

兩個在艙房倦了，雙雙睡着了，船正駛他們前天去過「人生男女之愛」的第一夜的下田，當他們醒來時，從窗口外望，這船正靠泊碼頭——「下田，下田碼頭！」王友春拉了喜芬同看——「空氣調節，不能開窗！」

「這是我們初夜的地方，永生難忘！」喜芬摟住個英俊阿春，不覺熱淚雙流，個郎抱緊她，舐她的淚珠，兩個互相咬吻。她喘着氣問道：「我可是你的人了？你的？」

「爲什麼有此一問，傻孩子！我的命根兒，愛樹的根芽！」但她重又淚不可仰，他抱她上床躺下，拿電話問下女：「下田停多久？」—「上下客人後，就開出，是不能上岸的；再便是今晚十二點到淡路了，有一小時半，但上岸的只有遊淡路的客人，太夜了，沒有玩的地方了。」

「遭憾得很，你不用這樣多感才是！」—「你該明白，我是在這地方，爲了你而離開我的童貞年頭的，我事實上已經是你的婦人！我見了下田碼頭，心跳，我實的怕！」說至少她觸到了他的身體，伸手推他道：「晚餐有跳舞，下一層是第三層大舞廳，我們特等不買入場券，有隨船的男女歌星，乘下面二三等，須買票參加。」她示意他：

「今晚吧，今晚我們同第一夜在下田一樣，再一次洞房吧！」他喃喃地說道：「好人，我突然因吃了你的眼淚，興緻動了！」她吻他的耳邊，再一次悄悄地要求：「今晚啊！好，你要吻就吻好了。」她解了胸夜——「乖乖的，孩子，吃奶吧！」——「我們必須有一個兒女，這樣聯繫你和我免得有分離！」

「你不同別的女人，哼，我是說玩的女人，使她懷了孩子？」——「沒有，發誓，沒有！」她呻吟了，喃喃地說：「那眞只有一個孩子，可以令你我同偕到老！」她突然大哭起來，使友春更是感動。半伏在她酥胸上勸她：「太感動了，你怎會忽然對我疑心呀？」——「我爲了愛你才給身子給你的！」

「嚐！嚐！」船離開了下田碼頭，她自入洗手間洗面，勻了臉，叫他收拾，着晚服，半小時後餐舞會開始，下至三樓，主要的是蜜月房廿四對青春夫婦。全用西洋作風，並有報告：「歡迎飲酒，酗酒者罰十萬元捐贈別府孤兒院！」不少的新郎在交換伴侶時，來求崔喜芬跳半支——「王夫人，請賜一舞！」崔喜芬的舞藝，最後被選爲舞后。

開心

蜂語風言

■繆倫

垃圾變財富

六月份檢控垃圾虫九百人。這是垃圾變財富。

好過發牌

半年拘無牌小販逾二萬。收入比發牌更多。

有利有弊

暴飲暴食心血管病增加。富裕也未必全是好事。

十八：摩明打通宵麻雀

駱群是個社會經歷豐富的人，一聽笑珍的說話，就知道她在暗示自己，可以夜歸，甚至天亮才歸，這麼一來，他就不客氣了，在馬路邊截了一輛的士，與笑珍一齊上車，却告訴司機去灣仔一處地方。

下了的士，他對笑珍說：「我們去宵夜，宵完夜，我送你在一個好地方休息，明早再送你回去好不好？」

「去什麼地方呀？」笑珍這樣問，顯然已經同意。

「現在不告訴你，吃完宵夜，去到你就知道了！」

「故作神秘！」

突然，駱群說道：「你打通宵蔴雀，朱洪你會掛住你呀？」

笑珍說：「管他呢！他一上床，就睡得像猪一樣，弄他也弄不醒，惱死他了！」

「哦，家中有一個這麼漂亮的老婆，他竟然無動於中？眞不眞呀？」

「這幾個月來，那個死漢子就像是一條死蟒一樣，動也不會動，煩死人了！」

「哦，」駱群應了一聲，這就難怪這個小女人找野食。

逃妻

■王方

到一間夜店，叫了三個小菜，一瓶二號白蘭地，兩人一邊吃，一邊談，言不及義。

駱群帶笑珍回來，說她遇見了好朋友，不回家……」

李船說：「九成是見到繼粗叔叔了！」

「又是九成，十成可以嗎？」她嬌嗔地向他送去一瞥深情的流盼。

「不要把事情說盡嘛！」他說着，很開胃地吃齋菜。

「但憑晚上我所見，你所言，和阿動姐的留字，我可以說是十成十！媽咪呀，見到故人，她打發阿動姐、阿連回家與親人過節了！就忘記我這個女兒！」媛媛說。

「不是說你明天早上和三舅同東浦嗎？」李船說。

「她想不到的，家裡會有我和你吃齋過春節！」媛媛說：「家是我們的了！」

吃罷齋菜，山村海畔小子嚷着要走。媛媛生氣地說：

「這凌晨三點多鐘，你游泳回清水邨嗎？」

「我……」

「我什麼，留下來，與我分享這一生最快樂、最陶醉的時間！」

「媛，我——」

「既然親暱叫一聲媛，就聽我的。」她說着，拉他走去那光潔、舒服的浴室，又道：

「乖，洗個新年澡。」

「浴室太豪華，太舒服了，不合適我……」

「一定要洗！」她下命令，把門關上。

當她把三舅剪的新內衣褲和睡衣褲拿到手，走去推開浴室的門，鄉下小子已除掉一切，人泛在熱水裡，他給嚇得以雙手猛掩下部，嚷叫：「你，你——」

「我是小姐，也沒你那麼羞怯哪！傻瓜，給你送內衣褲和睡衣褲來……」

「富貴人家玩意眞多，洗個澡，也用什麼水、什麼粉、什麼劑、什麼香皂……」

港桃外源

■辛海

七八二：家是我們的了

七九：約晤古健甫

「一朝天子一朝臣」，原有總經理手下的一批重臣先後離去，包括節目總監、宣傳部經理及好幾位監製、編導，這一來，羅國基正好招兵買馬，在STV組織起他的班底。

羅國基曾是HTV的開台功臣之一，和古健甫曾經同事過，他一向很欣賞古健甫的才華和專業精神，兩個人也很談得來。對古健甫目前在HTV的處境，羅國基也有所聞。所以，他一進入STV，首先想到的就是古健甫——現在拉他過STV實在是最恰當的時刻。

事不宜遲，羅國基立即約晤古健甫。

在一家川菜館中吃晚飯，爲了避人耳目，羅國基特別要了一個小貴賓房。

六點半，古健甫準時來到，羅國基起身相迎。

「這麼久沒見，你還是老樣子，一點沒變呢！」羅國基凝視着古健甫，和他緊緊握手。

「沒關係，你的運氣馬上要轉好了。」羅國基說，「有眞才實幹的人，他的才能不會永遠被埋沒的。」

古健甫會意地笑笑。他已聽出了對方言語之外的暗示。

「來，坐。」羅國基請古健甫就座。「今晚就咱們兩個人，沒人來打擾的。咱們邊喝酒邊吃菜邊聊天，叙叙舊。當然，也有事情要跟你商量。」

侍者過來斟酒。羅國基叫他開始上菜。

「來，咱們先喝一杯！」他先舉起杯子。

「好，祝你馬到功成、鴻圖大展！」古健甫說。

「我也祝你時來運至、事業有成！」羅國基和他碰碰杯。

冷盤先來了，他們就一邊喝着酒，一邊閒話着別後朋友間的人事變遷。

七九：準備黎明降落

在蘇聯的G城，伊達娜和安東洛夫在凌晨四時左右已被叫醒了。科西金中校在辦公室等他們，見他們進來即說：

「你們很快就要出發了，我預祝你們勝利完成任務，勛章在等着你們去領了！」

「謝謝！」兩人異口同聲地答着，「爲了我們偉大的祖國、我們偉大的黨，我們將全力以赴，鞠躬盡瘁死而後已！」

「很好！」科西金中校聽完這些『黨八股』後讚道，「不過你們要機智對付，光有勇氣是不行的。這次任務十分艱巨，我們用遙控的無人駕駛滑翔機送你們過境，滑翔機有電眼攝影知器，感知地面的目標後，你們就從座艙彈出，降落，在不遠的山洞，我們的同志『和平二號』在接應你們，記住聯絡暗號，對上了，你們就平安了，就已完成任務的第一步了了吧？」

「明白。」伊達娜搶先答，「越境不困難，我是有信心的。」

「的確，越境並不困難，」安東洛夫也答，「我想了解的是，對方的邊界巡邏如何？」

「對方的巡邏是很嚴厚大意的，」科西金中校答，「我們選擇在五時左右，這段時間對方最大意，因爲這是黎明時分，十分冷而天色黑沉沉，任何飛機過也不易被對方覺察到的，而滑翔機是吸附在母機腹下的。」

美蘇諜影

■東尼亞

天涯俠客無刀

■秋風・圖　湖木翔笙・文

廿二：石破天驚

嚴敬重五指抓緊硯台，道：「諸位請小心。」

趙魏漢不耐地道：「你還盡說廢話作甚？」嚴敬重用力推動硯台，居然不能動彈。趙魏漢又道：「索性將這桌子拆掉吧！」嚴敬重不爲所動，鬆了手，仔細看了幾眼，忽然食指按在硯台上那顆鵝哥眼上。但聞「隆」地一聲輕響，羣豪立足之地突然陷下。羣豪在這刹那，一直只注意頭頂之橫樑及身旁之柱子，都不留意足下，是以猝不及防，全部墜下！

這當中只有嚴敬重及趙魏漢兩人因爲站近書桌，在地上「活板」之外，是以無恙。可是齊雲高在身子陷下的電光石火之間，右手五指一撈，勾住嚴敬重的右踝，他身子繼續墜下，連帶嚴敬重扯了下去。

嚴敬重在身子失刹重心之時，亦不由自主探臂現爪，抓住趙魏漢的衣袖，一齊向陷阱墜下！這些事全在一瞬間完成，待十二名高手雙脚落地，活板已合上，四處一片漆黑，伸手不見五指。

齊雲高問道：「誰有火熠子？」

「喀嚓」一聲響，只見釣叟和陸翔同時亮起了火熠子。火光一起，羣豪方看清楚陷阱內之情景：陷阱三丈見方，高亦三丈，六面全是青石板，看來十分牢固。

齊雲高猛吸一口氣，力貫雙臂，雙脚一頓，拔身而起，雙掌往頂部一拍！「蓬」地一聲，石板穩如磐石，反將齊雲高雙臂震得發麻！

一名叫唐仙的劍師道：「今次眞是陰溝裡翻船，這小小的陷阱，便將武林精英一網打盡！」

嚴敬重道：「那又未必！世間沒有絕對的事，地板既能打開一次，也可以再打開一次！」

齊雲高拱手道：「對不起，齊某連才病急亂投藥，把嚴兄拉了下來，連累了你，心中實在難安！」

嚴敬重笑道：「彼此彼此，嚴某還不是一樣！」（六六一）

七九：人間蒸發

阿發日：「唔，最要公平合理。」

阿超日：「照規矩，我哋不會查問批貨由何處來，但我要知你哋單拖做抑或集團式？」

阿發日：「超哥何以會咁問？」

阿超日：「做這種生意，唔便講玩，如果你做單拖，有單拖做法，集團，有集團做，阿發哥，我極之有興趣，你明喇，不怕一萬，最怕萬一。」

阿發笑日：「唔，冷放心喇，我哋不會同人分豬肉喫。」

阿超日：「既然你咁講，我信你。」

冷佬許插咀日：「超哥，你想幾時睇貨，不妨問阿發哥約定。」

阿超笑日：「唔，冷佬許，你只不過係中間人，你出去行十分鐘再返來。」

冷佬許離座而去。阿超日：「幾時可以睇貨？」

阿發日：「超哥，爲了尊重你同你大佬，時間地點由你定。」

阿超日：「好，超哥，我以咖啡代酒！乾杯！」

阿發日：「唔，最快越好，明日朝早繁忙時間喇，九點正見面，有有問題？」

阿發日：「應該有問題，我去打個電話。」

阿發打完電話返座，約定準時見面。

阿超日：「發哥，我想知有有人斟過。」

阿發日：「放心，有人斟過喇，我亦不會隨便放聲氣。」

阿超日：「我意思係有人斟過，何以會斟不成，照計你哋有貨，一定放聲氣者也。」

阿發日：「有錯，但不會隨便放聲氣。」

阿超日：「冷佬許是否你兄弟？」

阿發日：「未係兄弟，但係老友。」

阿超日：「靠唔靠得住喫？阿發哥，你知喇，這個世界，牛鬼蛇神，也都齊。」

阿發日：「放心，佢靠得住嘅。如果有乜唔妥，冷佬許亦知自己會人間蒸發。」

阿超日：「好，超哥，我以咖啡代酒！乾杯！」

九七年度成績表

姓名	總分
陳乃强	一八〇
王家文	一七〇
高志士	一六〇
吳鼎	一五〇
月霞	一四〇

植物自衛能力

毛刺爲其精巧物理防衛武器

害侵虫昆免避暑策藏躲用利

■花草木樹

如果你曾經粗心大意地去採摘玫瑰，你就可能遭受過植物的物理防衛武器——三角刺所傷。植物防止大的動物（包括人）傷害的物理武器，除三角刺外，還有針狀刺、鈎狀刺等。例如，一種叫做兩面針的植物，其葉面葉背都有尖銳的針狀刺。植物防止虫等小動物傷害的物理武器則有軟的或硬的毛。例如節瓜，嫩時全身是毛，到了老時，皮已長厚，不怕昆虫，毛就脫去。節瓜這種植物的葉和莖都是有許多尖毛的。關於植物的毛，現時所知仍不多。

傳說在二次世界大戰期間，蠶豆的葉子被美軍用作捉臭虫的陷阱。這是美國農業部長昆虫學家李察遜所發明的。他是最早留意觀察植物的毛作用的科學家之一。他偶然發現，到處爬的臭虫，如爬到放在它面前的蠶豆葉子上，就爲這葉子下表面的鈎狀毛所圍困，再也無法爬出來。

植物這種精巧的物理防衛武器的微妙處，在不久前爲兩位科學家所闡明。這兩位科學家說，蠶豆葉困陷葉跳蚤的效率，依賴於葉的尖而有彈性的毛的密度和毛與葉面形成的角度。

至少研究了三種主要農作物——小麥、棉花、黃豆的農學家，已經証明植物能利用毛作自衛的其他例子。凡是有高密度毛的各種品種小麥，均較少爲吃穀物葉子的甲虫在其上產卵。較多絨毛的植物，亦顯示出能阻碍昆虫的幼虫蠶食。葉跳蚤不敢跳到棉花植物短柔毛之上。墨西哥的豆甲虫也不敢走到黃豆的短柔毛之上。

關於植物毛性質的種種研究，已引導科學家們注意到，植物毛生長最旺盛之處，都是在嫩葉的部位。例如，每年早春有一至兩週的時期，毛的生長耗用了落葉樹大部份的代謝能量，但却是值得的，因爲早春嫩葉上長茂密的毛，通常都比昆虫開始繁生早許多天，這可防止昆虫吃嫩葉。

有的植物還有躲藏而避免昆虫發現的自衛法。如果你設想自己搞躲藏策略的看法，還有待於更充份的証明。但他相信，在未來十年，有關植物使用這方面的策略，將會被充份加以研究，並且將可利用於農作物改良品種以防虫害，確保農作物的生長。（金德、新八九八一一）

生理淺談

胃下垂患者練太極拳

必須適當控制運動量

通天曉先生：

本人是五十歲婦人，患有胃下垂和極度神經衰弱，最近拳要太極拳，但在每次要拳後胸口像被壓住一樣。請問太極是否不適合我學呢？有何藥可治亦不能根治，請問有何良方？請賜教。

月霞女士：

（一）胃下垂之發生，常是與人體型有關的。大致上說來，高而瘦的人，則得此爲之機會較多。

胃下垂是胃之肌肉張力很弱，故蠕動也不大正常，每於進食之前，胃內容物會久而不能排進十二指腸，這樣就會有胃脹和飽滿之感。因此，每進食均忌過飽，甚至是不宜食得飽的。另外，就是食物之質素方面，主要選質優而質軟的，易於消化者爲宜。

在處理方面，腹部肌肉之鍛煉是重要的，例如要多作些仰臥起立之類，使腹部肌肉增强，這是由混雜在一起的植物發出的混合氣味，可混亂昆虫尋找的目標。

動尼博士認爲，他的關於植物躲藏策略的看法，還有待於更充份的証明。但他相信，在未來十年，有關植物使用這方面的策略，將會被充份加以研究，並且將可利用於農作物改良品種以防虫害，確保農作物的生長。（金德、新八九八一一）

有好處的。當然，你現在作的太極拳，也是可以的，但可考慮多作腹部運動。另外就是要設法增肥，如果肚腩有多些脂肪，則此物亦會好轉的。這裏面就有矛盾，一方面你是不能食多，另方面則要增肥。故只好從食物之質素去想辦法，質優而熱量高，例如芝士之類，肉類可選魚肉，或食肉糜，這就是可爲的。

還有，你在進食之前，不宜走動和站立工作，最好是在床上躺一下，是有利於食物之消化的。

（二）來信說每於作太極拳練習後，胸上總有一種給壓住之感，那可考慮是否爲運動量過大，可以適當地減少一些。另外，也有一個適應問題。初時練習會如此，但時間一久就可適應了。

太極拳無論對於胃下垂或神經衰弱，都是合適的，故此可以繼續者。

（三）頭部油脂過多，可用一種Polytar洗頭水洗頭，這麼是有作用的。面上油脂，則可用熱肥皂水洗面，亦有助於清除油脂的。（梁醫生、新八九九二〇）

法律顧問

舉行公衆集會及遊行須符「公安條例」規定

長青先生：

根據香港一九八一年修訂的「公安條例」，對於公衆的集會、遊行以及集會之地點，曾作如下規定：

一、公衆集會：

公衆集會只要符合下列任何一項條件，則不須通知警方：（一）集會人數少於三十人；（二）集會在私人樓宇舉行，而該樓宇的容量與參與人數均不超過二百人；（三）在教育條例批准的學校中舉行；（四）集會目的不是討論及表達一般市民或部份市民關注的事宜，是純粹的社交、康樂、文化、學術、業務、商業、教育、宗教或者慈善的事宜。

不過，如果集會參加者多過三十人，而集會目的是討論「一般或部份市民關注事宜」，則即使集會是在指定公衆地方舉行，仍須通知警方。這些公衆集會只可在下列條件下，才可舉行：（一）警務處長曾在集會七個工作日前接獲通知；（二）警務處長並無禁止；（三）在港督指定的若干公衆地方舉行。

任何不符合以上規定的公衆集會，可被控爲「未經批准的集會」，最高刑罰爲入獄五年。

二、公共遊行：

如果要組織公共遊行，發起人必須在七天前向警務處長申請牌照，待批准後始能成行。警務處長有權訂下條件要遊行者遵守，亦可隨時取消牌照。不滿者可向港督作書面上訴。

在下列任何一項情況下，公共遊行不須領牌照：（一）該公共遊行並非在公路、通道或公園與行；（二）參加公共遊行的人數不超過二十人。

任何不符合以上條件的公共遊行，亦可被控爲「未經批准之集會」，最高刑罰入獄五年。

三、集會地點：

根據「公安條例」命令，全港有十九個地點可供舉行公共集會，集會可在該十九個地點內指定的範圍舉行。

港島：香港大球場，維多利亞公園涼亭周圍，維多利亞公園亞公園第三、四、七號硬地球場。

九龍：摩士公園露天劇場，九龍公園硬地球場，九龍仔公園第一、二號硬地球場。

荃灣：荃灣大會堂花園，和宜合道體育場，葵涌體育場，葵青邨遊樂場。

大埔：大埔公衆遊樂場，大元邨臨時小型硬地球場。

元朗：元朗球場，上水公園。

新界北區：石湖墟遊樂場，聯和墟遊樂場，粉嶺遊樂場，打鼓嶺遊樂場。

新界離島：長洲北帝廟前的空地。

你如想申請集會牌照，可到灣仔警務總署的牌照科申請及查問。（夏知、新八九八七一一）

醫理淺釋

頭部脂溢性皮炎

洗頭後勿吹熱風

NG・W・F先生：

尊駕之性別，來信中並無提及，是先生還是小姐，我無從得悉，於是只好稱之先生。如有搞錯，祈爲見諒。

頭部脂溢性皮炎，可用之洗頭藥物是爲Polytar，這是一種成藥之商品名稱，是英國貨。在超級市場或一般之藥房，應該也是有出出售的，因它並非屬管制藥物，故不難購買者。你說找不到，可能是弄錯了。因來信提到的是Polytar，中間多了一個「s」字，正確者應是如上面提到的Polytar才對也。

這裡面還有一個對頭髮的護理問題，我告訴你，洗頭後吹熱風那是對你不利的，會加重脂溢性皮炎，亦對頭髮質素不利。正確之做法，應是洗頭後先用大毛巾將其拭乾，若要吹風，頂多也是吹暖風就好了。

另外，我亦建議你服用一些維他命，例如維他命B2、B6，可以食一個時期看看，這也會是有利的。（梁醫生、新八九九一七）

工藝精品

掌握「金文」書寫規律

鑒定辨別青銅器年代

■祁永明先生：

鑑定青銅器，不但要分析它的形制和飾紋，而且要掌握「金文」的書寫規律。

「金文」，也稱銘文、鐘鼎文，是青銅器上的文字。現存已出土的和保存的青銅器，鑄有銘文的就有上萬件。

殷商到戰國，金文的刻法、內容、字數多少以及字體，都因時代不同而不同。商到春秋時期的金文是鑄成的，戰國時代的金文是刻成的。金文內容，春秋前多數以奴隸主貴族的祭典、訓誥、征戰功勛、賞賜策命、盟誓契約等爲題。有的借助一兩個字標出奴隸主或其氏族名稱（族徽）；而商代金文則很簡短；西周以後常有宏文巨作；戰國金文內容以記載製器工姓名、器物的所有者以及使用地點、或製作地點爲主。商的金文字體近似甲骨文；西周的金文雄健整齊；春秋時期金文兼有裝飾，北方出現富麗鎖金金文，南方盛行在文字上施加繁麗裝飾（後人譽爲鳥篆藝術字體），如越王勾踐劍金文之美觀，時至今日仍不失爲文字藝術之精品。

例如「大克鼎」器身飾獸面紋和環帶紋，腹內壁金文二百九十字，字體工整，筆勢圓潤，內容叙述「克」依憑先祖功績，受到周王策命並得到土地和奴隸賞賜。這是西周晚期青銅器金文的典型，也是研究西周土地制度和官制的重要資料。

從金文字數和位置來看，殷早期的青銅器未見金文，殷晚期也零零數字，如當時的青銅卣上只鑄「古父己」三字。「古」爲氏族名稱，「父己」是廟號。該卣是「古氏」爲其亡夫「己」作的祭器。那時的金文多刻在內模上，反字，陽文突出，鑄在器上，多在腹內，正字、陰文平槽。西周初年，金文字數劇增，短者亦近百字，多者數百字，但銘文的刻模方法不變，只是字畧大、莊重。西周的金文，不厭其煩地頌揚祖宗業績，維護其世家「開國承家，世代相續」的地位，所以金文多在百字以上，而且金文最後往往以「子子孫孫永寶用」、「作寶彝」等字樣爲結束語。戰國時新刀具出現，銘文多用刀刻，不在器內，而在器口或壁外，大多爲先鑄器而後再刻銘。

掌握了上述要領，對於鑑定眞僞、斷代具有作用。曾見過一樣說是商鼎的青銅器，其鼎文、鼎紋的風格均似殷商，銹蝕亦似久古，但細看下，發現其鼎文的位置均於鼎外，且爲陰文反字，屬刀刻銘文，這些與殷商的陽文反字、文於腹內，澆模鑄造等特徵不符，所以斷定其非殷商之器，乃爲近代僞造的不倫不類之物。（古月、新八九八六）

殷周時代神靈鳥紋飾青銅酒器●

技科知新

激・光・廚・刀

吳敏麗女士：

主婦們不久將會有家庭激光刀用了，科學家已製成了小巧的激光廚刀，這種刀可輕易「切開」任何食物，即使凍得最硬的鷄、鴨，也只需用激光刀一「掃過」，便分爲兩截，毫不費力。

據美國激光刀專家羅比高說，激光廚刀與外科手術刀一樣，可以切開人體組織，因此同樣會意外傷人，但是，即使你遭激光刀切傷，後果也不致被普通刀傷那麼嚴重，因爲激光刀的刀刃是激光，而不是金屬，所以完全沒有細菌和病毒存在。而且激光刀切開皮肉時，反而會消毒傷口。皮肉表面的細菌和病毒，會被激光氧化，不致造成感染，所以，傷口會好得特別快。（漢柴、新八九五二〇）

收發室

收函　NG・W・F　長青　祁永明

刊覆　陳乃强　王家文　高志士　吳敏麗　月霞

關義

名人軼事

何章太炎懼怒

禁軟柏案奮起

斥袁世凱

高志士先生：

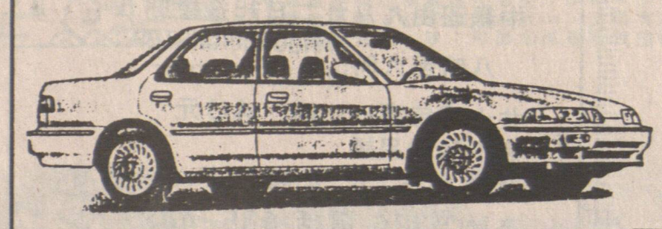
民國初期，袁世凱篡奪了中華民國大總統的職位，還夢想做皇帝。爲了拉攏章太炎，他在北京中南海勤政殿頒給章大勛章一枚，這在當時屬於「國家級」榮譽。後來，章太炎識破了袁世凱復辟的陰謀，便公開發表宣言，揭露袁的罪惡。袁便派人把章誘騙到北京軟禁起來，關了三個月。章太炎找到一個機會跑了出來，直奔火車站，想買票南逃。他哪裡知道，跟在他身後的幾碼便衣立刻把他抓了回去。

過了幾天，章太炎又溜出大門，把袁世凱授給他的大勛章掛在白折扇當扇墜，以示這勛章只能當小玩意。他搖着折扇，衝進「總統府」，大喊要找袁世凱講理，大罵袁世凱篡權復辟，禍國殃民，見無人出面接待，他便把桌上的茶具、花瓶和一些古玩陳設，統統砸得粉碎。這時從裡面跑出幾個衞兵，把章太炎强拉出門，塞進一輛馬車，押送到龍泉監禁起來。因爲章太炎的名氣太大，袁世凱既不敢處理他，也不敢釋放他，直到袁世凱復辟帝制失敗後，章太炎才被放了出來。（宏達、新八九四一五）

香港、美國
日本、星加坡　大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史　證明絕非倖致



車主滿意調查報告
第一名

ACURA	147分
MERCEDES-BENZ	138分
HONDA	137分
TOYOTA	134分
NISSAN	128分
MAZDA	125分
BMW	125分
AUDI	121分
VOLVO	121分
PORSCHE	118分

1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND INTEGRA
被美國權威汽車市場調查公司J.D.POWER
評爲車主最滿意的汽車。

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999
*詳情請向本行查詢

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

中秋節酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王。
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便購客自車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄唆櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

註册明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702　Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客户 20%-30% off

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎682-0213

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C.特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然記 臘味廠

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
脆皮大乳鴿
瘦白油腸，鮮鴨
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
干腸，油王臘鷄
鮮明肉類
鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬
肉，臘鴨餅。
送禮自奉佳品
探親攜帶手信

大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

驅名琵琶鴨
掛爐鴨

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

豪華團 **中國遊** ...不到長城非好漢...
19天$3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日

回港 中國遊14天$2888
東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日

回港 三峽遊17天$2988
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日
*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊12天$1978 （每月有團出發）
回港日本台灣10天$1798 （每月有團出發）
回港韓國台灣 9天$1488 （每月有團出發）
回港韓國泰國 9天$1568 （每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團
美加東岸遊11天$1088起（逢星期五晚上出發）
美加東岸遊9天$998起（逢星期三晚上出發）
美國東岸遊6天$888起（逢星期五晚上出發）
加拿大東岸五天$788（逢星期四日間出發）
班芙愛民頓5天$538起（逢星期六早上出發）
迪士尼樂園7天$668起（逢星期天早上出發）

巴士團
迪士尼樂園三藩市10天$539起（六月起逢星期日出發）
美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發）
班芙愛民頓6天$389起（六月起逢星期六出發）
美國西北岸3天$189起（四月起逢星期六出發）
B.C.內陸遊3天$189起（五月晚每月有團出發）
溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45 （每日有團出發）

歐洲旅遊團（華人領隊）17天$2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價$1,978·00
北京，上海七天遊
逢星期一出發，特價$1,080·00
夏威夷十五天海上遊
（六晚船七晚酒店）二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價$1,350·00
美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價$1008·00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國，香港，台灣簽証，快捷妥當
*代辦"在外售券，國內提貨"業務
*特設溫哥華，域多利，西雅圖一天遊
*詳情請電681·0611查詢。

國際標準交際舞
INTERNATIONAL BALLROOM DANCE
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由TED SUM教授
初級班由九月廿日起逢星期三
七時至八時WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時RUMBA, JIVE
中級班由九月廿二日起逢星期五
八時至九時 TANGO, QUICKSTEP / WALTZ, FOXTROT
共十課每課一小時 40元
個別教授另議
逢星期三、五 九時至十二時舞會
查詢及報名電話 435-4482

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

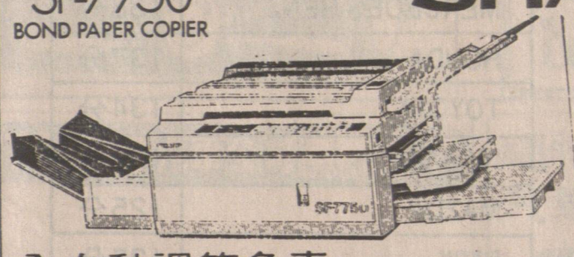
夏日旅遊
1.加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月、八月逢星期日出發由$389起
2.EDMONTON MALL三日遊$229起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3.B.C.內陸三日遊由$189起
4.美國西北岸三日遊由$189起
5.美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期三或五出發，由$758至$1088起
6.迪士尼，三藩市，賭城團（巴士或飛機團）逢星期六或日出發，由$539至669起
7.美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月九日，由$599起
8.迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9.賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由269起
10.賭城（RENO）七日巴士團$169起
11.一日遊：西雅圖，域多利，大溫哥華
12.二日遊：域多利及西雅圖遊
13.檀香山團，歐洲團，CRUISE等等
**代售國內各大航空公司之特價機票
**代售各種旅行燕梳
**代辦旅遊簽証

國內機票大減價

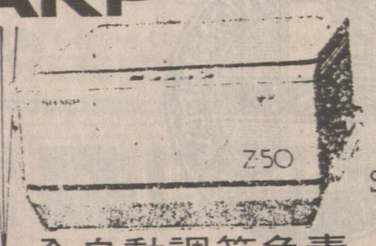
卡加利	由$164起	雷振打	由$227起
多倫多	由$329起	沙省	由$213起
溫尼辟	由$288起	羅省	由$252起
三藩市	由$223起	點慢頓	由$182起
倫敦	由$599起	渥太華/滿地可	由$359起

101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00



$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊
3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

八月份特價

溫哥華—香港……$1010.00
溫哥華—羅省……$199.00
西雅圖—倫敦（單程）……$249.00（美金）
* 迪士尼七晚航空團……$499.00（雙人房）
* 域多利—天巴士團……$ 68.00（成人）
* RENO兩晚……$259.00（雙人房）

香港酒店（特價）
康蘭……$ 82·00 京華……$ 83·00
格蘭……$ 82·00 帝國……$ 83·00
雅蘭……$ 85·00 百樂……$ 85·00

本報廣告 效力宏大

精美行程備索
博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

水陸觀光一日遊 加幣42·00
乘坐Royal Hudson古典蒸氣火車及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水

Brewster's洛磯山脈遊 加幣212·00起
由洛磯山脈旅遊團始創者Brewster精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙溫泉酒店，長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礴冰山，盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出

美加東岸豪華遊
六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費每位$100
報名先到先得
美加11天$1,088起
美東6天$788起
加東5天$758起
各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國粵英語，住宿豪華，保證每週出發。
去年參加人數•全市最多
口碑載道•今年再接再勵
行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！
※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華賭情！
一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣$1,539起
小童優惠價$888
華人領隊・隨團照顧

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL —(604)685·9366
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B. C.

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風，車禍後遺症，哮喘，鼻敏感，頭頸肩腰背膝關節諸傷痛。
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
天上人間
住在大溫哥華 食在秘書賓路
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根城逸立正

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產業契據 授權文件 文件認證 誓詞證明 單身遺囑

NOTARY PUBLIC

特價	
羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國!1大城市
日期10月26日$2285

代理燕梳 汽車房屋 商業旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

溫哥華/漢城/香港超值遊
來回機票—漢城兩晚酒店（雙人房）—機場接送
$1,099
出發日期：10月26·29 / 11月12·26 / 12月7·10
溫哥華 香港或台北來回特價$868·00
機票—酒店
香港 三晚 $948 雙人房
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 $1080·00

＊東南亞特價機票＊
曼谷$950·00
星加坡$1099·00
馬尼拉$1028·00
星馬泰12天$1978·00
日本台灣10天$1848·00
韓國台灣9天$1488·00
韓國泰國曼谷9天$1568·00
多倫多$299·00
卡加利$169·00
愛民頓$189·00
羅省$299·00
三藩市$223·00

水風看頂山髻丫
高獨我矮皆山衆

郊野導遊

• 良施 •

夏天不是登山的季節，不過，有些山還是可以登的，而且，更可登臨絕頂，環覽八方，遠近景物齊來腳下，但登山之途並不艱苦。

從上述內容分析似乎不合常規，也不按山理，因爲行程既不大費力，則山之高度當然極爲有限，既然山不高，何能作三百六十度之環覽，但實情確是如此，而且任何人均可以馬上前往印証。

元朗是新界的最大平原，屏山又是另一個較大的平原，介乎元、屏平原之間有一座山自平地拔起，雖然這座山的高度祇有一百二十一米，但却足以傲視隣近一帶，正是羣山（其實應該說是丘崗）俯首，唯我獨尊。

所謂山不在高，有仙則靈，不過且不談這座山的神仙故事，但它却是一座古有記載的風水名山。這座山南起屏山的白花嶺，北迄凹門後的盛屋村，屬南北走向，連綿山脈包括白花嶺、白鈑嶺、鯉魚山（馬屎嶺頭）、馬鞍山、鵝尾山、牛塘山、衙前山、馬騮山、溪山、契山、丫溪山、圓嶺……。但以主峯所在之丫髻一名最爲人熟悉。

丫髻山因爲有南北兩峯，從東、西方望過去，兩峯確如古時丫環的兩個丫角髻，命名十分貼切。丫髻山的英文名稱直譯爲「橋山」，從側面遠處看，它的確與「金門橋」一類型的橋十分相似，因此，中英稱謂均名實相符。

由於丫髻山是元、屏平原的主山，高度亦冠於其他丘崗如南頭嶺、圓嶺仔、紅坟嶺（又名紅粉嶺）、金山、穿鼻山及獅山）及豬郎山（又名豬腸山及傘山）等，因此景觀極佳。

佇立丫髻山頂可見元、屏平原魚塘處處，河漢分歧，元朗河、錦田河、大河（昔屏山河）長涌、甩洲涌等，迂迴匯注后海灣，灣畔的尖鼻咀、渡頭嶺及南沙嶺及南沙嶺小半島亦清晰可見。不過，若你在十餘年前曾登臨丫髻山的話，則現時所見景物已截然不同，如五十年代元朗最負盛名的風景區——南生圍，現時祇可憑尚存於堤壘上的油加利樹依稀指認其位置，山下橫洲一帶則已發展爲元朗工業區，還有西北方的天水圍一帶正在機聲隆隆，挖泥船艇與運泥卡車不斷穿梭操作，昔日的魚塘鴨舍之景已蕩然無存。

尚算不幸中之大幸的是丫髻山本身除了在西麓築了一個貯水庫之外，其餘還能保持完整，當然，東麓的兩穴鄧族名山——「仙人大座」及「玉女拜堂」仍然絲毫不動，這兩座鄧族祖墳正是導致丫髻山雖不高而名聞遐邇的主因。

假如你把目光放遠，北望是后海灣彼岸的山巒，順時針方向環望是勒馬洲的麒麟山，桂角山、大刀岌、觀音山、大帽山、白虎荒丘、紅水山、九逕山、青山及靈渡山，可算是羣山環繞中的小盆地，但由於水底多綠藻，便把潭水影濁了。鈔這的淺水處可見水底的顏色多樣化：暗黃，暗綠，相當奇妙；近岸的水藻亦相似。微風把水吹皺，加上附近的草木，形成一幅奇妙的圖畫。房邊便是民房，有些樹木，自然傳來人聲、鵲聲和鳥聲，令人神往。

旅遊

從丫髻主峯北望副峯。

永州渴渠澗三遺址

神州賢勝

• 吳汝寧 •

宋古文八大家之一的柳宗元被當權派貶謫湖南永州之後，曾寫作「永州八記」；其中三篇描寫永州南部三處景色，我於初春從永州汽車站步行前往訪查。

（一）袁家渴

此渴位於沙溝灣村近淺渚處，本是清水的支流，應該是柳文描寫的對象。但我看到的是一大片泥地，地上有很多小水沈；旁邊中央正在修建黃泥路，與小洲連接。泥路的南面則有一個較大的水潭，潭中冒水數堆灰黑的奇異石頭：多數斜紋，上面有些小草。雖然如此，但我不相信它們便是柳文所謂「有小山出水中，皆美石，上生青叢。」潭水本來清澈，便把潭水影濁了。鈔這的淺水處可見水底的顏色多樣化：暗黃，暗綠，相當奇妙；近岸的水藻亦相似。微風把水吹皺，加上附近的草木，形成一幅奇妙的圖畫。房邊便是民房，有些樹木，自然傳來人聲、鵲聲和鳥聲，令人神往。

唐宋八大家之一的柳宗元曾遊此小溪，寫有「袁家渴記」。從文中所寫「南館高峯」「重澗小溪，澄潭淺渚」和「舟行若窮，忽又無際」的景物分析，此處即是袁家渴。」此碑是一九八一年七月所立；當時可能如此；但我如今察看，已經有所改變了。

（二）石渠

此渠是袁家渴上面的小溪，相隔小平拱橋，彷彿柳文所謂「民橋其上」；橋旁豎立清代咸豐年間的「重修橋碑」，列出捐欵者姓名及數目。

古碑斜對面的渠旁，則豎立「石渠」新碑，亦是簡化宋體字：「唐元和七年（公元八一八年）柳宗元遊覽石渠所述「其流抵大石，伏而下。」但我訪查時，也不易辨認。只見一塊稍大的平石鋪近渠邊，方便遊人走過。不知此石是否一千多年前柳宗元所見者？又附近渠上則有灰黑大石，大概就是柳文所指者。不過，渠中果然狹窄，大約只有一尺至四尺之間，與柳文「渠之廣，或咫尺，或倍尺」彷彿。

至於渠水，則慢流得很，因而聲音極小，鳥聲反而不斷。水中有綠藻。渠旁都是泥地，有些蔬菜；橋下有些婦女正在洗蔬菜和衣服。渠旁更有農民牧羊，一派田園景象。

柳文謂渠水「北墮小潭」及「卒入於渴」，則我眼前所見略同；但只是指石渠水的下游吧了。

（三）石澗

此澗介於袁家渴、石渠與朝陽岩（西岩）之間。由前二者步行約十五分鐘，便到柳文所謂「下土山之陰」。如今土山甚矮，而且已闢爲公路，因此坡度甚小。再步行五分鐘，便是石澗了。

由於此澗在公路一條極窄的小溪的偏上游，石碑亦在該處，因此我走過時不到，還以爲就在公路小橋附近哩！從公路小橋走不遠，便是另一座更小的拱橋，側有類似上述字體的「石澗」碑：「石澗係柳宗元當年的遊地，寫有『石澗記』。澗下『亘石爲底，達於兩涯。』據傳這是石澗的遺址。」

澗下果然有些石頭：灰黃色，大小不一；但稍上則載成一個曲折長形小潭。潭水黃混濁，有些鴨子洗澡，並發出甲甲聲。至於柳文所謂「若床若堂，若陳筵席」，如今則大概水位提高，而石沒其中了。相距一千多年，應該有所改變吧。

我的考察次序是：先石渠，中袁家渴，後石澗；如今爲方便讀者，描述時依照柳文次序。

當我考察袁家渴後，已近中午，應該吃午餐了；但附近只有民房，沒有商店，更何況飲食店了。幸好我早已預料得到，便帶備少量朱古力糖充饑。

永州「袁家渴」現貌。

休假啓事

啓者：本人左筆權定於新曆九月四日（星期一）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）。

又定於十月十八日返回溫哥華，十九日在本館會客。特此敬告各界友好。

左筆權　敬告

溫哥華唐人區緬街六壹一號
文華商業大厦二樓
電話：（六〇四）六八一・八〇〇八

紐約人壽燕梳公司
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

專誠服務

• 財務計劃
• 財產置業計劃
• 個人保險
• 商業保險
• 退休金計劃
• RRSP及養老金（年金）

TEL. Home: 327-6383 Office: 685-7364

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大厦

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933　681・5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，

入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7・20
三人以上 護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者　免費泊車1小時
主理 何桐　英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

爲你保留好時光

金寶貝 一小時冲印

特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林 送5"×7"一張

冲晒時多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

同加場映 師姐大晒 羅芙洛 李美鳳 錢小豪

中山安堂
林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
電話：254・2862

修理各種彩色電視機，免費上門估價 電話：327・2257 修理電視

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6　TEL (604) 681-8531

新英漢詞典（三聯版）
特價八折，賣完即止！

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注請勿超過$5.00
冷氣開放・免費地下停車場
單地卡尋式卡士設備，輪盤，10張21點柏，番仔
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.　文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253・4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253・0013
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售錄影帶
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座電影戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部影片全部與性愛有關性感的電影

RISKY BUSINESS
Cara Lott/Kim Carson

* * * *

BEVERLY HILLS EXPOSED
Colleen Brennan
/Bunny Bleu

SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
•• Balcony for couples only ••
18+

插花招生
一技傍身商業或自用襟花花球花圈花籃日本式等早晚及週末有班電327 7128黎太。

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

德寶公司繼「秋天的童話」、「三人世界」後又一超級巨製

暑假I級首選

本片無埋碌場面・無血腥暴力
全是濃情蜜意・幽默情節

八月卅一日（星期四）隆重獻映

鄭裕玲・張學友・王敏德・董驃・馮淬帆
張國柱・吳家麗・吳啟華・關珊琳・主演
11:45PM

副片 鬼城 劉德華、呂婷菱 主演

午夜場 9月8日・9日 猛鬼撞鬼 吳君如・陳百祥 樓南光・江欣燕 主演

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

副片 禁果情花

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171

爆入第2週

至尊奪上

劉德華 陳玉蓮 譚詠麟 關之琳 領銜主演

本星期五、六晚 9月8、9日

單線午夜場 流金歲月 鍾楚紅・張曼玉

副片 烏龍賊替身 吳耀漢・任達華

FOX Cinema
Main at 7th Ave.　874-3116
18+
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

6th - 12th SEPT.
DEEP THROAT
Linda Love Lace

GREAT EXPECTATION
Kelly Nichols
(1983 EROTIC Award Winner)

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

特別雙人票
放映時間由上午十一時至深夜
成人 $5.00　老人 $ $3.00
夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

萬里良駒此處有
事君週到價錢優
得心應手由今始
車水馬龍永無憂

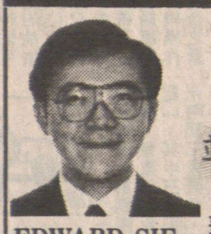
MICHAEL WONG
黃昭成
住宅：464-3018

'90年新車現已抵達

開篷跑車MIATA
客貨兩用MPV
旋轉引擎RX7
抵用超值323
最佳保証期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY

Wolfe 胡佛
D8099
mazda
294-4299

MCL JAGUAR SAAB SCANIA PORSCHE
1730 BURRARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171



本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車
華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。
EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel:253-4566

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行
附設
維修部，零件部及長期租車部
1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹
1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
$49,995.00

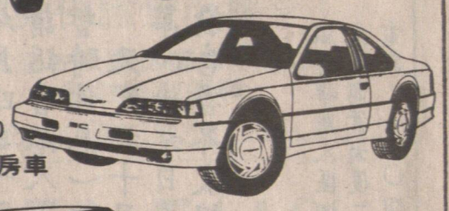
1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 $23,995.00

西域AUTOWEST汽車公司 AUTO WEST LTD. BMW
RICHMOND AUTO MALL
營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

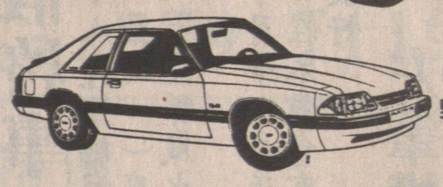
★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠爲閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。
請電：公司273-2217
傳呼機686-6088
外埠免費電話1-800-663-1197
AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流

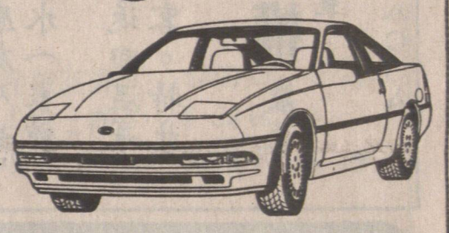
AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車

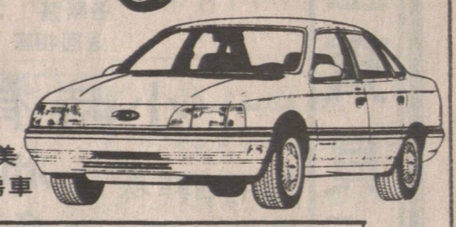


MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車



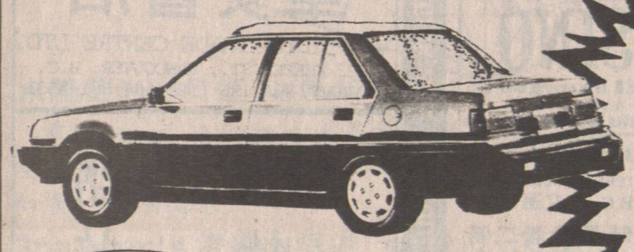
TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車
本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務
請電 273·7331
梁紹明 Alvin Leung
陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城
Richport Ford
AUTO MALL
273-7331
地址 SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



本期特價介紹
EAGLE PREMIER
全新四門自動波房車
由$ 14,995 起
6.9% INTEREST

Ford VOLVO TOYOTA HONDA
及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C.T.KIING聯絡（代辦低息貸款）($1000–$2000廠方直接回佣)
JEEP · CHEROKEE · PREMIER

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

本期特價酬賓
全新240 DL房車
只售$18,830
全新240 DL旅行車
只售$19,420
自動波另議
附送自動窗及AM/FM唱帶機
時間有限．欲購從速

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464
SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

局勢變幻 回測雪明 重出江湖

雪明一年前做了媽咪，之後就辭去了本身的工作（儘管她在工作上表現得非常出色，也有相當穩定的經濟基礎），安心樂意的去做她的賢妻良母，不曾背後有多少友儕爲她的這個抉擇而搖頭可惜。

這年多來，雪明十分開心，很滿意在家庭中做這一份差事，每次見她，就是滿口談她的寶貝兒子；除此之外，彷彿身邊發生的每一件事情，包括社會新聞、世界大事，似乎都與她不再有任何的關連。

雪明滿足於這樣的生活，雖然只有丈夫一人工作，養一家三口，不會豐裕得到那裡去，但雪明認爲有安逸恬靜的生活，夫復何求。

最近，却忽然聽到雪明重出江湖的消息，找她一問，証實這是她的最新決定。

我們奇怪她何以會改變初衷？抑或是不甘心於平淡單調的家庭生活？甚或是受不住外間高薪的誘惑？

雪明是有感於前途的不穩定，局勢的瞬息萬變，使她有一種生逢亂世的感覺，自己再不能困於斗室之中而不聞不理世間事。她和丈夫商量過後，決定利用自己尚有可爲的能力，再投身工作，兩夫妻同心合力，多儲一些金錢，以應付將來的不時之需，也更想爲孩子的未來作出妥當的安排。這亦可說是一片苦心了。

金聲集

培養孩子口才的方法

美蘇蝶影 東尼亞

人的口才猶如衣冠，從小注意培養孩子的說話能力是十分重要的。孩子說話，既要動口，又要動腦，對發展孩子的思維能力，智力和提高其口頭表達能力都很有帮助。怎樣才能培養孩子的說話能力呢？下面介紹十種方法。

一．促膝談心法——家長經常注意孩子說話，和孩子促膝交談，詢問孩子各方面的情況，便能增加孩子說話的機會。家長關心孩子，孩子就會暢所欲言，甚麼事情都會向家長說，說起話來無拘無束，自然流暢。

二．問題回答法——家長有意識地提出一些帶思考性質的問題，讓孩子回答，培養其說話能力。

三．故事講述法。要求孩子把聽來的故事，或者自己閱讀過的故事講出來，也可以由家長講故事，讓孩子聽、最後由孩子講出來，並帮助其講得不夠好處，提出指正。

四．看圖說話法——有意識地給孩子選擇一幅圖畫，讓其仔細觀察、分析，然後根據圖畫的內容，把它講出來，講得不足的地方，要帮助其補充。

五．描述見聞法——讓孩子把自己的所見所聞或者觀察的情景，用口頭描述出來。家長也常把見聞講給孩子聽。

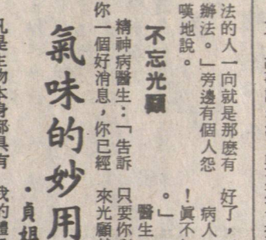
六．口頭作文法——家長有意識地給孩子提出一些切合孩子實際的題目。讓其思考分析，然後按題目口頭作文。

七．引導議論法——家長要時常引導孩子議論一些切合孩子實際的題目，特別是一些帶爭論性的問題。這樣做，不但有助於培養孩子的說話能力，而且還能提高孩子思想酝達和認識水平。

八．朗讀訓練法——要求孩子把自己的作文、日記或報刊上的文章清晰流利地朗讀出來。通過朗讀，使語言精煉。

九．感情表達法——培養孩子說話有感情表達。這種感情就是要求孩子說話要有高低强弱，抑揚頓挫，喜怒哀樂。使聽者動容，受到感染。

十．指導訓練法——在培養孩子說話能力的過程中，家長要經常注意加强指導。孩子說話有進步，就要及時表揚，予以鼓勵；如果有缺點，就要及時糾正，如孩子說話的語病、不良的動作、用詞錯誤或不準確等。



港人自己救自己

家常話 鍾倫鍾

目前香港環境在表面上還無甚惡劣之象，市面上還是照照攘攘，飯照吃，麻雀牌照打，但暗地裡却是患了「內傷症」；樓價急跌，有價無市，各國駐香港領事館前日日排長龍，移民顧問公司一枝獨秀，消費市道萎縮，人心惶惶，不少店舖歇業。「內傷」對香港之影响是嚴重的。

有人提出港人救港運動。但從集中力量爭取港人居英權這點來看，似乎是救不了香港。至今，英國方面已全面攤牌，香港人基本上不可能獲得居英權。我們不要在這方面有任何幻想。至於移民他國，別人亦乘機作亂，最近加拿大就拘控了一名涉嫌爲香港人士辦假護照的律師，不少人乘港人之危而發「港難財」。環境不穩定，人們的思想越亂，越容易受騙上當，我怕的是有些人還未能眞正移民就給人騙光了錢都是在極度惡劣的環境下打出新天地的，所謂亂世出英雄。在風平浪靜之下，表面上好像創業容易，但實際上是發達不易，因爲競爭對手極多，大家絞盡腦汁，只是平分秋色罷了，反而在劣勢之下，競爭對手減少，正是發達的好機會。

香港一向被譬喻爲會下金蛋的鵝，這隻鵝，英國不願放手，中國也期望回歸於它，因爲會下金蛋耳。如果這隻鵝不會下蛋，而且百病纏身，這便誰也不願要，由其死掉算了。這是誰也不願見到的最惡劣後果。

香港這幾十年的飛躍發展不是靠別人施捨的，而是靠香港幾百萬人自己拚搏出來的，我們刻下最需要的是自尊心、自信心及齊心，有了這三個心，香港這條船是沉不了的。八年之後如何，暫不理它，有八年好光景，這就足以應付今後的任何風風浪浪了。

厚古薄今

老師：「『厚古薄今』是什麼意思？」

學生：「那是指古時候，女人的衣服都穿得很厚；如今女孩子的衣服都很薄。」

神通廣大

在高中同學會中，大家熱烈地叙舊。

「班長！聽說你的第三仕太太剛剛過世。」

有人問當年的班長。

「唉！眞氣人。有辦法的人一向就是那麼有！眞不知該如何答謝你。」

醫生：「那倒不必，只要你以後發作時，再來光顧就好了！」

不忘光顧

精神病醫生：「告訴你一個好消息，你已經好了，可以出院了。」

病人：「我太高興了！眞不知該如何答謝你。」

醫生：「那倒不必，只要你以後發作時，再來光顧就好了！」

氣味的妙用無窮

·貞姐·

凡是生物本身都具有某種氣味，這些氣味既有積極作用也有消極的作用。氣味是一個方面；另一方面，凡是動物體的氣味，氣味對於嗅覺便起了各種各樣的作用。

美國耶魯大學心理學家羅丹經研究後認爲：有些節食者說：「只要聞到朱古力蛋糕氣味，我的體重就會增加半公斤。」這話是有一定根據的。因爲當人聞到食物的美味時，由於情緒的刺激和心理的作用，血液中的胰島素含量升高，不僅加速血糖進入脂肪組織轉變爲脂肪貯存起來，而且可促進蛋白質的合成，以致影响體重。

人的鼻粘膜內大約含有五千萬個接受氣味刺激的嗅覺細胞。各種各樣的氣味，正是通過鼻，刺激嗅細胞對人的心理產生影响的。

據心理學家試驗，不同物質散發的氣味會使人產生不同的感覺。新鮮蘋果、蘆薈和海鹽的氣味，可使人熟到心情特別舒暢，從而增加食慾；花卉產生的氣味就更加多了，茉莉、丁香的氣味使人產生沉靜、輕鬆和無憂無慮的感覺；紫羅蘭和玫瑰的香味使人興奮；百合、蘭花的香味使人十分興奮而產生眩暈的感覺，甚至會變得反應遲鈍；另方面，潮濕、發霉、死水的氣味，則會使人感覺很不舒服。

目前，海外已成功地把有關氣味的理論應用於商品生產。比如，全世界生產的香精只有一小部份用來製造香水，其餘大部份則用來作商品的添加劑；在文具和賀卡上加點香味，在紙巾或布料中加點清新氣味；在油漆、藥品和其他用品中添加一些大家所喜歡的氣味，從而使產品更受消費者歡迎。

由此說來，氣味能影響人的情緒和行爲，科學地運用不同的氣味，對人的工作、學習和生活，能夠起到積極有益的作用。

流行時裝貴乎托襯

時裝新姿

如果說在不同的時裝潮流中找出一些歷久而常新的時裝襯托，相信很多女性都認爲蝴蝶是歷久常新的，綁蝴蝶裝的欵式很簡單，但是精巧之中，也出現了各式各樣的方式，例如是綁在腰身的後幅、前面，甚至是可以在胸前幅出現等等，不知多麼吸引。

然而，在一系列的時裝欵式中，加插了蝴蝶結是否就很美呢？又是否除却了打成蝴蝶花似的樣子後，是否又眞的加添不少姿采呢？但起碼的基本條件，就是增加個人青春氣息，這一點已經十分足夠了，所以這類似的配襯會是年青女孩子很喜愛的。

這裡介紹的二欵不同時裝配搭下的裝束，相當出色呀！

她們所用的却是不同欵式的帽裝哩。

上．上身是一件以白底黑色大圓點作圖案印花的短袖燈籠T恤，露出一個性感的小腹部，而下身則是吊脚褲的黑色格調，十分輕鬆而好看，留意她頭頂上的黑色禮帽，有多少牛仔的味道，對嗎？下．白色圓領短袖T恤，外面加一件以淺藍色配白色銀綫的短袖外套，下身襯紫藍色的闊脚三個骨褲，看起來也很青春，只不過她頭頂上淺藍色的圓頂帽，草織編的韻味，依然可愛。你說是嗎？

宜家集

·黃强/鄭人·

無可選擇

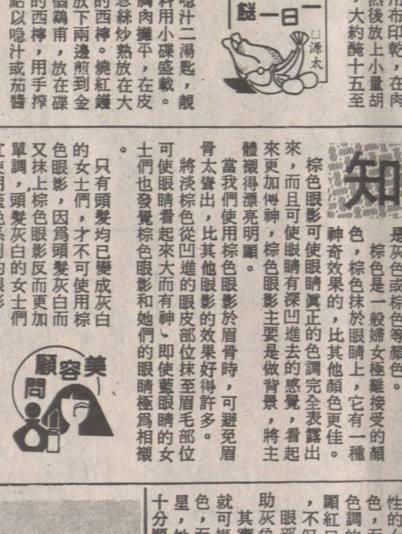
西樽煎鷄甫

鷄近日比較貴些，但可以用急凍的鷄胸肉代替，如醃得好，不逊於新鮮鷄肉，所以今天特地來爲大家研究一下這個名叫「西樽煎鷄甫」菜式，帶有西菜品味，食來頗夠味道，大家不妨試試，或許會使大家增進食慾。

「西樽煎鷄甫」用料：急凍鷄胸肉兩個，洗淨起去肉中之硬骨，用布印乾，在肉裡用刀剞成十字紋，然後放上小量胡椒粉、鹽、糖各小量，大約醃十五至二十分鐘。洋葱一個去衣，切成絲條。西樽樓兩個，在中間切開，每個切下五塊留用；剩下兩頭之西樽留用。

鹽半茶匙，糖半茶匙，生粉一茶匙。靚喼汁二湯匙，靚茄汁二湯匙，兩欵汁料用小碟盛載。

製法：把醃好的鷄胸肉攤平，在皮上塗蜜糖少許。把洋葱絲炒熟放在大碟中央，兩邊伴以切好一片片的西樽。燒紅鑊放生油二兩燒滾，醃好的鷄肉放下兩邊煎到金黃色，每件齊整的切開成爲一個鷄甫，放在碟中洋葱之上，然後把切過剩下的西樽，用手搾出樽汁在鷄甫上，食時一塊塊點以喼汁或茄醬而食之，有意想不到之妙。



一日一謎

知須影眼抹塗

夏連娜化粧美容學院 何妙儀院長

眼睛主要色彩可能是綠色但是却摻雜棕色、黃色、淺褐色或金黃色等。

如果你喜愛綠色就抹綠色眼影反而將眼珠中的綠色遮掩了一些。使用綠色眼睛上的色彩，最好是灰色或棕色等顏色。

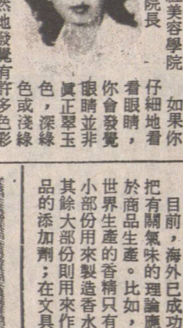
棕色是一般婦女極難接受的顏色，棕色抹在眼睛上，它有一種神奇效果的，比其他顏色更佳。

棕色眼影可使眼睛眞正的色調完全表露出來，而且可使眼睛有深凹進去的感覺，看起來更加神神，棕色眼影主要是做背景，將主體襯得漂亮明顯。

當我們使用棕色眼影於眉骨時，可避免眉骨太突出，比其他眼影的效果好得許多。

將淺棕色從凹進的眼皮部位抹至眉毛部位可使眼睛看起來大而有神、即使藍眼睛的女士們也發覺棕色眼影和她們的眼睛極爲相襯。

只有頭髮均已變成灰白的女士們，才不可使用棕色眼影，因爲頭髮灰白而又抹上棕色眼影反而更加單調，頭髮灰白的女士們宜使用藍色系列的眼影。



化粧

化粧主要是在意各部協調，於襯托個人風格後，自然便能使自己更具吸引力。

不同的顏色，代表着不同的個性，以下提供有關的色彩經驗，更可加强立體感，且還表現出爽朗的性格。

如果是假日，往郊外旅行或運動的日子，比較適宜化一個能表現活潑健康的粧時，就要加入綠色的色調。

·洪貴·

睡房佈置

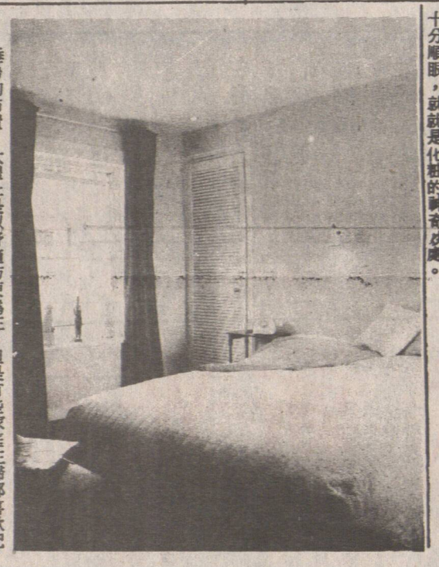
睡房的佈置，大體上是以舒適方便爲主，但是有些家庭主婦都喜歡把這一個作爲休憩之用的睡覺地方，打理得十分雅緻。

原因當然是很多方面，不過喜歡隨便一點的佈置彩色，事實上是有必要的，因爲每一日不大長的停留時間，就算你是逗留一個頗長的時刻，也是不合化算的。

爲了進一步令到喜愛睡眠的朋友，令她們有一個更加寫意的住房環境，以下的一個睡房佈置方式，相信是恰到好處的，因爲有些人始終認爲睡床呀，睡房的大小呀，其實是一個休憩的地方啊，都需要作妥當的安排。

這裡介紹的一個較爲流行化的睡房佈置，可以作爲一個參考吧！

一．很普遍的睡房佈置，整個房間的色調都是以淺啡色爲主，尤其是牆身及被蓋都是用同一系列的顏色，看起來也就清爽多了。二．這裡所用的布質窗簾是深啡色的一種，加上窗簾路軌的活動軸，煞是簡便好用。三．睡房門有的設計是用一種，但這裡改用流那板的設計方式，變成在視覺上美感之外，連通風系統也有顧及，很妙！四．使用的床褥很寬闊，對雙人來用固然適合。若果一個人使用，那就快樂得多吧！



加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麪旗花 PHONE 684-9820
新春快樂 恭祝新年
五花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 辛辣餅仔
十扎

剪草搬屋 修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

嘉頓園藝 剪草園藝鋸樹修樹 整新草堂水泥地台 鐵木蘭笆內外油漆 876·2506

駕駛筆試 陪往交通部傳譯英文筆試消除英語障碍令你加强信心。傳呼機：6507770吳

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良
全程143元
校長：吳栢霖 傳呼機：686·8597

SAVE LIKE CRAZY!
BANK REPOS
GOV'T AND CONSIGNED VEHICLES
THE BURNABY AUTO AUCTION
5550 BYRNE ROAD, BURNABY
汽車批發價公開拍賣!!
星期三下午六時卅分．星期六中午十二時
備有三百多輛各種類型房車，貨車及旅行車等
本公司職員能操流利中英文，方便爲閣下講解服務
電話430-1109
MISS SHARLENE SO （中文）
MR. DUDLEY （英文）
平賣

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收130元

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二－七〇〇一 二九四－一六一一

PERFECTION
星輝王志龍駕駛學校
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心教導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 324·6892 322·5145

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠及PNE特價全程120元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試 如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鴨 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
吳志强 872-8717
全程140元

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實．師質優良．經驗豐富．收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高．歡迎查詢

（三）在港曾指定的若干公衆地方舉行。

任何不符合以上規定的公衆集會，可被控爲「未經批准的集會」，最高刑罰爲入獄五年。

二、公共遊行：

如果要組織公共遊行，發起人必須在七天前向警務處長申請牌照，待批准後始能成行。警務處長有權訂下條件要查問。（夏知、新八九八七一）

元朗：元朗球場，上水公園。

新界北區：石湖墟遊樂場，聯和墟遊樂場，粉嶺遊樂場，打鼓嶺遊樂場。

新界離島：長洲北帝廟前的空地。

你如想申請集會牌照，可到灣仔警務總署的牌照科申請及

奮起世凱

國殃民，見無人出面接待，他便把桌上的茶具、花瓶和一些古玩陳設，統統砸得粉碎。這時從裡面跑出幾個衞兵，把章太炎强拉出門，塞進一輛馬車，押送到龍泉監禁起來。因爲章太炎的名氣太大，袁世凱既不敢處理他，也不敢釋放他，直到袁世凱復辟帝制失敗後，章太炎才被放了出來。（宏達、新八九四一五）

「對方的逃遁是很藏車大意的，」科西金中校答，「我們選擇在五時左右，這段時間對方最大意，因爲這是黎明時分，十分冷，而天色黑沉沉，任何飛機過也不易被對方覺察到的，而滑翔機是吸附在母機腹下的。」

及身旁的柱子，都不留意足下，是以猝不及防，抓住趙魏漢的衣袖，一齊向陷阱墜下！這些事全在一瞬間完成，待十二名高手雙脚落地，活板已合上，四處一片漆黑，伸手不見五指。

齊雲高問道：「誰有火燧子之間，右手五指一撈，勾住嚴某道才病急亂投藥，把嚴兄拉了下來，連累了你，心中實在難安！」

嚴敬重笑道：「彼此彼此，嚴某道不是一樣！」（六大一）

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳

Kingston College
詳情請電：294·6776 FAX：294·4567

◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.－PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207–3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255·0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，抒合各派之特長，異軍突起．由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走實啦！

地址：Renfrew 夾2街24 Hr.Video樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話255·0008

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

合家歡樂席
大四喜拼盆
式熱葷
玉蘭炒花枝
豉汁蒸生蠔
花膠鴨絲羹
上湯焗雙蟹
南乳吊燒鷄
京都牛仔骨
沙律焗黑魚
茄汁鷄絲炒飯
清潤甜品
合時生果
$128·00

精美酬賓席
家家樂大拼盆
式熱葷
荔茸釀帶子
雪耳炒象拔
雲腿會冬茸
奶油焗雙蟹
南乳吊燒鷄
香橙焗肉排
清蒸游水班
咸魚鷄粒炒飯
清潤甜品
四時生果
$138·00

巧手六和菜
芙蓉堯柱羹
奶油焗龍蝦
荔茸香酥鴨
雲腿扒津菜
脆皮炸子鷄
清蒸游水班
絲苗白飯
清潤甜品
合時生果
$79·00

超值酬賓席
五福爭輝大拼盆
式熱葷
碧環燒帶子
露笋炒雙蚌
紅燒四寶翅
奶油龍蟹會
北京片皮鴨
韭菜炒鴨絲
清蒸游水班
福州炒飯
清潤甜品
合時生果
$168·00

海鮮魚翅席
明蝦大沙律
式熱葷
百花蟹葙
玉蘭帶子
錦綉大生翅
金絲奶油龍蝦
紅燒雙乳鴿
北菇扒海參
清蒸游水班
海鮮炒飯
$198·00
（請先預定）

精美小菜
窩貼香蕉班 9.75
沙爹粉絲蝦丸煲 9.75
荔茸鳳尾蝦 9.50
黑椒牛仔骨 8.50
百花釀帶子 9.50
支竹羊腩煲 12.00
紅燒乳鴿 13.00
蒜茸蒸大蝦 9.50
荔茸釀帶子 9.50
奇異焗肉排 9.50
香橙焗肉排 9.50
魚香茄子 9.00
葡汁扒四蔬 7.50
沙律烟墨魚 9.50
玉蘭炒花枝 9.50
雲腿扒津菜 8.50
蜜果蝦仁 10.00
粉絲焗肉蟹 9.75

全新裝修，
地方優美，
座位舒適，
服務殷勤，
晚飯飲茶，
無任歡迎，
訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687–6675

59·00（六位套餐）
西柔炖鷄鴨腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蔴鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄煲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羹
388·00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑭璜禮堂 筵開卅席

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688–8828

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251–7992 251–1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

統辦 各式酒樓 雜貨用品 251-1383

專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮
貨式多
價錢平
送貨快

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
全新面貌・服務僑胞
貨式靚・價錢平
北美特產花旗蔘七折，人蔘、鹿茸、鹿尾羓、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人蔘精、人蔘茶七折。
《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》
126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
温哥華華埠片打東街126號

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)
《經理：梁錦沛 Fred Leong》
專售：TORO ● TECUMSEH ● ● HOOVER ● MAKITA ● ● GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具．
修理各種電油機、電動機及用具等．
18吋名廠TORO公司剪草機
原價$539.95
現特價$498.95
平過其他大公司！

利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國NB去頭白蝦
4.4LB(2KG) 26/30 裝
每盒特價$23.99

300/500
馬頭魚
2.10/LB

1KG裝 21/25 OS有頭白蝦
每盒特價$12.75
450G UP紅衫魚
2.29/LB

永新廚櫃公司
專做
防火膠板 廚櫃翻新 廚厠加改 舖砌瓷磚 柜文瓷櫃 枱面翻新
電話 253-7394
874-3227

威文建築設計裝修
瓷磚舖砌 車房露台 電器按台 水喉更裝 土庫改換 承建新建 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋
644·6168

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUTION CO.
電話：439·1808 438·6828
傳呼機 686·6220
磚石泥 油漆水 厠所庫 水電頂 屋房號 車庫建 土瓷修 商擴建 免費估價 政府牌照

許忠鋁窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432—7835
專造鋁窗 靚露台 換屋頂上蓋 新膠質水潤 屋內外牆 雙層暴風 玻璃窗

中華 建築裝修
公司電話：250-6898
290·2346
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外墻 內外油漆 厠所改建 電燈水喉 新建車房 水泥路面
磁磚地板 水潤安裝 圍墻欄杆 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

恆利建築工程公司
政府牌照 商業文牌 柏文工廠 新建修改 維修裝宅 泥水電木 水電裝修 大小工程 保証質量
電話 684·1748 872·3768
873·6518 874·4295

運通設計裝修
土庫門間 廚房厠格 瓷磚地板 換門鎖 餐館板所 廚一小梯 大一工程 信律歡迎 用足 鈎
晚電255·6948

李氏爲你裝修
內外油漆 各種 車房 花園 陽台 免費估價
請五時後電 255·3301
253·5701

屋頂工程
專門 屋頂補漏 屋頂翻新 水潤修理 烟囪補漏 均有保証 免費估價
電話：251·5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253·8996
254-0612李
傳呼機：650·7500

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話：251·5268

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

新造厠所 精修水喉
876-2021

達成建築裝修
柏文住宅 餐館商業 屋頂內外 內外石 磚泥路 瓷磚面 水款更 水電修 商瓦結 業砌 土路 擴墻 改換 商建 免費估價 政府牌照
6時后電話：255·5296

鴻圖 裝修
土庫間格 門窗更換 水喉厠所 內外油漆 露台車房 內外翻新
日夜電話：255·3892

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動小型 水電通 磚瓷工程 商業住宅 內外裝修 土庫間格 房屋修建 商店裝修

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 車房 土庫 廚櫃 水喉 電器 商業 瓦仔 水泥路面 漆瓷 露台 改建 厠所 更換 按裝 住宇 小潤
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944·0052

李華電器修理
收費低廉 上門服務 政府牌照 電燈 乾衣機 洗衣機 雪櫃 冰箱
傳呼 876·0278
686·8677

專業內外油漆
250-6898

佳記
栢文護理 熱水 水喉 燈 修理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工作安當 土庫間格 室內設計 裝修油漆 承建新屋

建成建築裝修
安裝新鎖 吸塵草 露台 內外漆 土庫格 修理 安裝 ○承接新屋○
電話：435-9799 林先生接洽

濠健建築工程公司
政府牌照 商業住宅 瓦仔屋 房屋 陽台 鋁窗 水電 廚房 大小 免費估價 瓷磚鋪砌
電話876·4594 PAGER 667·2894

長城建築裝修
免費估價・政府牌照
水電木 內外油 膠質漆 屋頂翻新 水路墻 車庫 廚房 土木工 栢文商業 厠所改建 間格 電燈水喉 厠所 新建車房 水泥路面
電話：253·6043，253·1738

家聲建築裝修
裝修 水喉 間格 油漆
電話 939·5927
874·3876

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚鋪露 車房間台 土庫厠格 厨櫃油漆 內外工程 水電翻裝 舊商業住宅 承建修 政府牌照
電話：251·6008

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜鐘 通話設 防火警 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價 價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

輝煌 建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：439—0311
無線電話：657—7962
免費估價 內外新建 翻土庫 加建 商業 新屋 專業 經驗 政府註冊
油漆修理 間格 工程 工樓 承宇 豐建 富廠 ・

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 廚厠建造 瓷磚雲石 圍墻欄桿 土庫間格 政府註冊 外墻翻新 水泥路面 鋁窗花窗 車房露台 擴建改建 免費估價
電話：874·9888
傳呼：667·0738

專門厠所改建
251-3620黃洽

加華建築裝修
專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

長程 搬運公司
大型貨車・有升降機
具有經驗・兼有燕梳
小型貨車・機場接運
天天營業・多謝惠顧
電話253-2841

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動工具 商業管道 水管阻塞 漏水救急 水電修理 電器換裝 電燈水喉 車房格 車間新 翻修 住宅 宅
電話：254·1176
或434·2082余先生

永成建築裝修公司 政府註冊
免費估價 內外油漆 廚房酒吧 水電器 露台房 土庫格 改建新 商業住宅
請電：325·1882余洽
傳呼667·0822

僑心 建築工程公司
水潤安裝 土庫格 瓷磚板 廚厠地 內外改 油漆建 24小時服務・免費估價 膠質外墻 水泥路 圍墻面 磚石欄 車房鋪 露台杆 砌
電話：435·4512
精工搵僑心 價廉合僑心

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・制雪機
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290·2346
專門 屋頂翻新 屋頂維修 定期保養 水潤安裝 天窗安裝 煙囪翻新 免費估價

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷磚地板 舊屋翻新 浴室厠格 土庫間格 內外油漆 內外牆 車房 水泥路面 外墻膠質 水潤露台 各款 土庫 水喉 浴室 屋頂補漏 屋頂翻新 屋頂安裝 水潤保修 外墻 泥墻 房間 牆欄 路面 圍欄 內外 厠所 廚房 屋頂補漏
大小工程 負責保用

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃 RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
收費特平 保証滿意
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·2895
政府牌照 均有保証
商業住宅 水泥路面 建造厠所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏 無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

鴻運 屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657·7099
屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外墻膠質 車房露台 水泥路面 各款 土庫 內外 水喉 浴室 廚厠 屋頂翻新 屋頂修理 屋頂保養 屋頂保用 屋頂翻新 厠所 欄杆 路面 噴油 地板 水喉 磁磚 土庫 水泥 墻 外墻 欄杆 面 油漆 板 喉
大小工程負責保用

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋅
防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒鋅・
電鋅部份保用十年以上。
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
花園 電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250·1068 價錢合理
251·2895 保君滿意
屋頂補漏 屋頂油漆 20年保用 膠質外墻 50年保用 舊屋翻新 建造厠所 圍墻欄杆 水泥路面 外墻噴油 磁磚地板 土庫水喉

巴黎五日 不勝奔波

萬綺雯鍍羽歸來

場收匆匆乎似舉選「範風的美」
入圍佳麗竟要穿透視眞空裝

「亞姐」亞軍萬綺雯，昨從巴黎返港，她參加「美的風範選舉」沒有捧獎而回，心情不免失望。

萬綺雯已參選歸來，手捧鮮花。

萬綺雯表示首次出場是穿貼身連衣裙，接着泳裝亮相，便宣布十五位入圍名單，而事前又未見過評判，所以甚詫異評判的判決速度。

不過，她亦慶幸自己不必入圍，因為十五位佳麗是穿一件透明喱士長裙出場，內裏全為真空上陣，她自問性格保守，未敢如此大胆在人前出現。

記者問她，是否有所變質，而不是選美呢？

她謂道是「亞視」安排便要去，行程雖只得五日，不過她甚辛苦，因當地大會每晚安排活動至凌晨兩、三點，才准她們回酒店，又不讓她們早走，所以每日才得兩、三小時睡眠。

萬綺雯在綵排當日，身體不支而暈倒，不過醒後她堅持再排，怕有負港人所望，不過始終未能取得任何獎項。

她要於本月四日在當地參選，合共四十四位佳麗參加，但因分組拍攝，所以有些佳麗簡直未交談過，她幾乎連冠軍是那個地方的佳麗都不知道。

萬綺雯表示首次出場，而回，心情不免失望。

翁虹啓程赴菲律賓

匯合其他亞太小姐
訪問九天並作「天才小姐」預賽

翁虹昨日啓程往菲律賓，匯合其他「亞太小姐」，作為期九天的親善訪問，並且在當地會有一個預賽，為「天才小姐」比賽。

翁虹雙親及一班「亞姐」送行，然而却不見季軍趙靜儀及「最上鏡小姐」伍詠薇。

據翁虹表示，她這次名副其實考天才，因為籌備時間不足，所以要表演的水袖舞未練過，幸好母校「演藝學院」借出舞衣予她，並且專程給她送來，其一班舊同學則代其收拾。

她謂如果能多點時間籌備，相信效果會更好，而她會盡力負宣揚香港。

翁虹透露她於本月十七日生日，便是二十一歲，其母已送了一個金牌給她，其實她希望回贈雙親禮物，因為父母比她更勞累及担心。

歐陽珮珊星洲行

雲頂酒店遇怪事

歐陽珮珊曾單身赴新加坡與當地影迷相聚，此行共去了十二日，本月一號返港。

講及新加坡一行，她透露與影迷聯歡，去了怡保、雲頂等名勝，並在雲頂時頻遇怪事。她住雲頂酒店當日白天，便見到一絲白影在眼前飄過，當時她不以為意，以為是受物體反光現象造成的。但夜幕垂下之際，影迷會會長對她說，也見到同樣現象，衆人才知事有蹺蹊，於是睡意全消，留在房中玩至通宵。

她回憶起十二年前與郭鋒結婚時，也是在雲頂時頻遇怪事。

歐陽珮珊和陳佩珊站在一起像姊妹嗎？

不脫襪的人

廿二院今晚

陳友執導，鍾鎮濤、張曼玉、顧美華担綱，吳家麗、李殿朝、林聰、譚倩紅、趙小山、陳生輝等主演之《不脫襪的人》，今起假皇后、皇都、嘉年、國泰、香港仔、嘉禾、麗華、百老匯、京華、華懋、麗新、國際、紅好、勵運、好景、葵芳、順利、UA、寶華、光華、域多利與澳門之南灣等廿二間大戲院公映。

何守信向商界進軍

還在多倫多買下兩間花園洋房

加拿大的「中文電視台」，近日相繼走了不少藝員，例如李司棋、盧海鵬、劉丹及黃桂林等，身為該台總監的何守信有何感想？

他通過長途電話表示當日來加，也是單人匹馬，沒有他們協助，所以現在他只是「打回原形」。雖然幾乎已成「無兵司令」，然而他仍是樂觀面對此事，仍會盡力做好電視台工作。

無線台慶金裝劇開拍
張鳳妮色誘萬子

鍾保羅死後，清水灣怪事頻生。張鳳妮也聽聞過鍾保羅曾返清水灣綵排節目，但鳳妮謂並未親眼見過，對此類事並不大相信。

她昨日開始拍攝台慶金裝劇，第一場戲便與萬梓良有對手戲。由於對方是好戲之人，及是她崇拜的偶像，因而她會努力演繹角色。

她在劇中飾演弗得妹，羅蘭與萬子都分別傳授秘笈給她，但羅蘭要她扮醜樣，而萬子則教她服食傷風藥加洋酒，為恐上鏡難看及出事，她還是照自己的方法做。

劇中將有一場戲講述她色誘萬子的，她身上只許圍上大毛巾，到最後須將毛巾解開，她對此並不驚恐，原來她曾經拍過兩次出浴鏡頭，對此類戲已是駕輕就熟了。

有說「金牌司儀」接班人鍾保羅，是一位太自我隱藏的人，故遇到不快事會自己解決，不會找朋友幫忙，但解決不了才會做傻事。

何B認為做人只要不太執着，生活會開心一點，更不會有輕生之念。

例如他移民加拿大前，已替自己做足心理輔導，凡事別跟香港比，就容易開心。

何B最近向商界發展，並與友人在士加堡合資經營酒樓，生意十分理想，而他更大手筆在多倫多以西的「夏樂園」買下兩間全獨立式花園洋房，總值四百萬港元。

至於是否「金屋藏嬌」，他笑言也希望當作新房，有傳他在加國已有親密女友，他則不作正面答覆，只說也希望有，目前該兩層樓作投資之用。

何B在加似乎已心廣體胖了

風華正茂看玖零
昨在太古場舉行

翡翠台清晨資訊節目「香港早晨」，為慶祝播映八周年紀念，昨（六）日上午特移師港島金鐘太古廣場，舉行「風華正茂看玖零」展覽暨戶外直播。主禮者包括無綫電視製作總監李沛權、兩局議員譚惠珠、立法局議員倪少傑、社會知名人士邱達宏、胡法光、郭志仁、何竟成及李祖澤等，而與會嘉賓則為數百人。

港返遊旅台登台美加

鄧萃雯剛成話笑稱要慘

意誠有很也視亞題問約合到談

藝人藝事

鄧萃雯剛赴美加等地登台兼旅行返港，由於行程遍及整個美國，如今的她不僅晒黑了，更肥了六磅。

她表示此行玩遍了全美國的機動遊戲，在當地更發生了不少笑話。某次她與其姑媽行街購物，有兩位台灣華僑認得她是香港藝員，並請求她簽名，店舖的售貨員不明所以，問其姑媽，為何如此，她姑媽則答，鄧乃香港的藝人，那位售貨員甚為奇怪的說：「她這麼小也可以做明星嗎？」對方差點將她誤作為童星。雯女笑言可能旅行中精神甚佳，看上去年紀便較輕。

她此行的行程遍及多倫多、紐約、夏威夷等地，而每處都有她的朋友請客招乎，因此雯女笑言此次行程雖多，但甚為慳錢。問及其男友有否作伴？她則稱男友有工作在身，無時間相陪，反而她於多倫多遇到羅明珠，倆人結伴玩了一天。她在夏威夷，首次嘗試穿着三點式泳衣游泳，問及她為何不乾脆裸泳，她笑言自己無此胆量。

今月十一號，她又將起程去星馬登台，對此她風趣的說：「趁現在登台市道不景氣，能唱的便唱！」

至於她的合約問題，她謂至今仍未有決定。而無綫、亞視分別派出馮美基及何家聯與她接洽。她表示兩方面都甚有誠意，馮美基更於她在美國期間，越洋致電約她。比較兩台的薪酬，她承認亞視的條件較優厚。她本人則希望簽部頭，到底如何決定，她則謂稍後再作打算。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

前後座孖屋，分開出售，紅瓦頂，三房兩廳，材料好，交通便價168,000

兩房一廳，地33×115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

列治文城市屋，四千餘呎地，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

素里市實業連生意出售，鋪位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

海鮮唐餐館生意，新裝修有酒牌，地點好，生意旺適合投資移民，營業額日漸上升，店主無暇兼顧，歡迎來電查詢。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：1165 KEEFER ST.，25×122，上兩房，下三房全鋁窗，新石米外牆，近珠城酒家，投資自住均可，十七萬餘
新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40×129，開價$459,000
＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價六萬五，適合企業移民
柏文及城市屋
＊東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎，有列治文景近FRASER VIEW，21萬
＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起
＊西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE夾百老滙街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

本拿比4871 SOUTHLAWN DR.
座落在BRENTWOOD PARK有四睡房，向南，翻新屋頂，熱水缸，煤氣壁爐及暖氣。地點適中，各樣方便。
查詢：NRS BLK BROS RLTY LTD 291-2881
ANNA MAY MAH 298-6589
BENNY QUAN 291-1937

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

＊1956東50街，上二下二靚屋，30年$199,900
＊2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
＊商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
＊近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
＊中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
＊西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000
＊42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長
＊烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
＊乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
＊6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
＊25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
＊8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
＊Fraserview靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司：261-8118
住家：327-1689
現金購買商住物業．免費估價．請隨時聯絡

＊BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千
＊西41街，十九年屋，地大33×129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
＊西區30街近UBC四年新屋33×130西面積2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價45萬餘

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營十一年賣$25,000
★素里快餐店讓$16,000 S.I. EATERY
★四十五座位西餐廳，讓$38,000 RUTH'S CAFE
★FRASER GLEN 高尚區，全新屋共五房，有人工湖，磚牆圍欄，價$198,000
★IGA FRASER夾廿九街，開價$199,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$390,000
★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$250,000
★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
★176A夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
★SCOTT RD. 夾94, CASSIO西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價$50,000
★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT；有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000
★BIG SCOOP雪糕檔二埠公衆市場，開價$90,000
★素里工業地¼畝地，近快車站，開價$39,000
★素里133A近KING GEORGE HWY，四單位屋 地大年入28080開價$275,000
★CRESCENT BEACH海灘，士多餐廳生意連物業，二年新，有兩單位住，日營一千，開價$490,000
★LANGLEY士多連物業，日營$1400，有649機，地100×190，獨市生意，價$419,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000，有價講
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000
★素里WHALLEY快車站對面空鋪出租宜零售月租八百
★SCOTT RD. 夾九十三街咖啡室，卅一座位，日營三百餘，月租六百，開價三萬五千
★近SCOTT RD. 夾九十七街，交通購物方便，地大68.5×132上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有菓樹，開價十二萬九千九
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎420·1851
667·3931

①柏文一間近PNE十年新475呎包爐頭雪櫃新地毡，可交吉四萬八特平
②六組柏文孖屋三層高九年新，月入$3030特價39萬，抵買LOT 66×130
④唐人街唐餐館五十位，四萬五，好租約
⑤華麗西餐館九十座位，日營千元，揸錢，九萬元
⑥西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬

李標
MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
生意及實業出賣
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
＊十一年新溫哥華特色屋，面對公園，近PNE，樓下全部完成，開價二十二萬九仟，認真抵買
＊近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四厠所，近蘭非街，開價三十二萬九仟
＊東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢

日本採險家駕高科技小船
本日回駛從舊金山
廿七年前曾獨自橫渡太平洋創下歷史

日本西宮消息：一九六二年，從日本獨自航行至舊金山創下歷史的堀江見一，週三駕駛一艘高科技小船，結束一萬二千公里（七千五百哩）的回程，抵達西宮。

這名五十歲日本遊艇主人駕駛長二點八米美人魚號遊艇，歷經熱帶風暴和三次颱風侵襲，完成一百卅六天的艱辛航行，抵達神戶附近的西宮港。

這艘像浴缸的小船，據說是成功橫渡大洋的最小船隻，它的最高速度爲四點五海里，有一支高六點四米（廿一點三呎）的桅杆。

它在四月十五日離開舊金山，大約距堀江最先橫渡太平洋，從西宮抵達英國西岸後廿七年。

這名探險家說：「驚受怕……船隻顛簸得由於天氣反常，抱歉讓你們久候了。」如果這艘船再小些，航程就不可能完成。」

他曾計劃在一百日內完成旅程，但這艘電腦設計的船隻，裝有太陽能電池，海水化淡器以及其他裝置，遇上三次颱風，包括八月四日在博宰羣島對開的颱風麥克。

堀江說：「航程期間，那次颱風最使我担驚受怕。」

堀江經過一九六二年歷史性橫渡太平洋後，一九七四年成爲第三位獨力環遊世界的人。一九八二年，他沿南北航線環遊世界。

據堀江的遊艇會指出，美人魚號長二點八米（九點三呎）、濶一點八米（六呎）、高一點六米（五點三呎），是橫渡大洋的最小船隻，它是靠非凡的高科技設計保持穩定，在怒海中傾側四十度角也不會翻轉。（法新社）

自稱「青蛙心理醫生」的斯蒂德，在密執安州博覽會看着他的青蛙表演舉重。（美聯社）

蘇聯首間賭場開幕
顧客只限於外國人
第二間賭場將於今秋啓業

莫斯科消息：一向指賭博爲罪惡的蘇聯當局已批准全國第一個賭場在莫斯科開幕，但只限外國人光顧。

「莫斯科新聞」週刊週三報道，賭場在紅場對面的薩瓦酒店開業，酒店經過一間芬蘭公司耗資裝修。

阿默斯特國際賭場首腦薩爾米表示，酒店必須達到國際水準，因此賭場是很重要的。

該週刊指出，只有外國人方可接近這兩個輪盤及三張撲克檯，籌碼會發給國際信用咭，而贏出的彩金會以一張特別的支票發出國外。

週刊亦表示，第二間賭場計劃在今個秋天在愛沙尼亞首都塔林啓業。（路透社）

美謀殺之都華盛頓
謀殺率速度創紀錄
今年來已超過三百人被殺

華盛頓消息：美國首都的謀殺率，繼續按創紀錄的速度增加，今年以來已越過三百大關。警方說，這主要是由於新興的毒品交易促成的。

警方說，這個城市的第三百個遇害者，星期三凌晨被殺，他是近郊馬里蘭居民，在華盛頓西北一個毒品市場被槍殺。

警方說，星期二至少有十人中槍或中刀，其中三人死去。

一個女人站在華盛頓西北部她的住宅外面，被一粒流彈擊中，受了重傷。

星期三的三宗死亡，使這特區一九八九年殺人事件達到三百零一宗，而去年這個時候是二百一十六宗。這城市的三百七十二宗殺人紀錄，是去年創下的。

警方說，華盛頓的殺人事件，約六成與毒品有關。與毒品有關的暴力使華盛頓郊區的謀殺率增加。

巴西亞馬遜河地區
肝炎和瘧疾蔓延
年死人數以千計

巴西利亞消息：巴西動用數以百萬美元展開一個遏止肝炎及虐疾的運動，這兩種古老疾病每年令亞馬遜森林有數以千計人死亡。

衛生部長都筑成五星期二向美聯社記者表示，巴西將會在星期四在朗布里區展開一項耗資四百四十萬美元的預防B型肝炎注射運動，朗布里亞是亞馬遜州的一個邊遠市鎮，當地發病率很高。

他說，這個運動會動員一萬名衛生人員，來自古巴、法國、比利時及世界衛生組織的科學家會監察他們的工作。

根據政府統計，巴西有百分之七點四的人口受肝炎折磨，另外有百分之三點三染上瘧疾。衛生部長指出，亞馬遜居民中，每年每千人有四個因肝炎死亡。

都筑成五說，政府計劃在全國使用疫苗，這項行動可以在三年內令這種疾病受到控制。

他說，爲了控制瘧疾蔓延，衛生部亦進行一個爲期五年，耗資一億九千八百萬美元的噴

天南地北

越南船民抵釜山
被水警驅逐出海
釜山仍有二百多船民

漢城消息：報章報道，星期三，一艘載着一百零五名越南船民的小船駛近釜山以西一個海島漁港，南韓海岸警察將它驅逐出海。

警方表示，這艘重四十噸的越南船，載着七十七個男人，十九個女人及九個小童，船上掛上一面寫着「SOS」標誌的白旗。

與此同時，漢城官員說，四月份，一艘挪威貨輪在東海救起的三個越南家庭十一人星期四離開漫城往挪威定居。

他們離開後，仍然有二百八十八名越南船民留在釜山避民營。

南韓較早前亦曾將幾民船驅離海岸。

獨攬着將一羣爲數七十九名難民拖出海的計劃，原因是，報紙反對這項行動。那些難民爲了留下，將船燒毀，跳進海裏。（法新社）

精神治療師趕鬼
病人被活活踏死

▲泰國星期二晚兩架巴士和兩架貨車連環撞車，造成十四人死亡、十三人受傷。出事地點是曼谷之南約一百哩，一架滿載乘客的巴士爬頭過了另一架接近的巴士時，與兩架貨車迎頭相撞。出事原因仍在調查中。

▲大溪地一名精神治病者試圖替一個五十三歲癱瘓的女人驅魔，跳上她的腹部作法，結果搞出人命。

警方說，該精神治病者相信該女人鬼上身，設法醫好她，先用油替她按摩，然後跳上她的腹部趕鬼。這女人後來死去。警方已對該事件展開調查。精神治病者在大溪地深受尊敬，人們通常都先帮襯他們，然後才帮襯醫生。

▲一架巴士星期三在巴基斯坦北部一條山區公路行駛時，墮入五百呎下的深谷中，釀成至少三十五人死亡，五人受傷。出事地點位於伊斯爾堡西北一百二十五哩。

▲美國底特律一個二十九歲女人爲了償還一筆可卡因債務，把她的十三歲女兒交給一個會被判罪的强姦犯强姦，星期二被法官判終身監禁。

官員們原是建議判女被告巴比爾十年至二十五年刑期，但法官拉什德認爲這個母親淪落到人類無法容忍的程度，沒有希望可以把她改造，因此判以重刑。至於二十八歲强姦者索耶，則被判刑四十年至六十年。他曾在一九八八年犯强姦罪被判刑。

▲挪威特隆赫姆的工人，從當地一個採石場採石去建造挪威中部一條新公路，他們却沒有料到在開發一個豐富的金礦層。

運輸局長安德森星期三說，地質學家在採石場發現金礦後，已檢驗那條公路。採石場現已封閉，預料金礦勘探者會到來開工。在一·九哩長的一段公路上的石塊，發現了價值二百一十萬美元的黃金。安德森對記者說：「目前，要掘起這公路，耗資會比黃金的價值更大。但有一條黃金公路倒不錯。」

挪威發現金礦層
敷設成黃金公路

一化間一科斯莫在坐家術藝年老的倒潦個體字的式花有上擱窗，面前擱窗的店商品粧「。中手的你在就麗美」：着寫（社聯美）

諷鏡刺頭

蘇聯酒鬼
達二千萬

莫斯科消息：「蘇維埃俄羅斯報」週三引用官方統計數字報道，在蘇聯二億八千六百多萬人口中，有一千五百萬至二千萬蘇聯公民是酒鬼，另有三千五百萬至四千萬人嚐杯中物。

該報補充說，一九八八年，大約有二萬人的死亡直接與酗酒有關連。該報亦指出，去年蘇聯釀製了一億三千四百萬公石（二十九億四千七百萬加侖）伏特加酒，以及大約一億二千萬公石（二十六億三千九百萬加侖）名爲「薩姆干」的非法私酒。（法新社）

布什總統獨女
已與丈夫分居
正與雙親一起度假

緬因州肯納邦克波特消息：此間人士週三說，總統布什的獨女多羅西·沃克·布什·勒布隆和丈夫分居，與雙親在其海濱住宅區同住。

多羅西的兩名孩子塞繆爾（五歲）和南希（三歲），最少自八月十六日總統來此度假那天起，一直住在布什家中。一九八二年九月一日，多羅西和她的丈夫威廉·勒布隆在肯納邦克波特共偕連理。多羅西的丈夫經營投資公司，而多羅西則管理緬因州，旅遊局，他們在緬因州伊麗莎白角居住。

布什夫人事的發言人佩雷斯對分居事件不置可否，說：「我萬萬不能談論這件事。」

另一名白宮官員解釋他不願討論這件事，他說：「這是多羅（多羅西）的事。這是她的私事。」

八月十八日慶祝卅歲生辰的多羅西是布什五名孩子中最幼少的。其餘是喬治、杰布、尼爾和馬文，全部已婚。

布什共有十一名孫兒。（路透社）

全部機師集體辭職
澳洲內航線停頓
旅遊業面臨崩潰

悉尼消息：澳洲旅遊業經營者週三說，過去一星期嚴重缺乏國內航空服務，旅遊業正面臨崩潰，因緊張不安的海外遊客大多取消行程。

由於旅客知悉使所有國內航線自週四以來一直停頓的工潮，還要持續一段時間，旅遊勝地和酒店入住率上週末以來急劇下降。

澳洲中部沙漠尤拉拉勝地的推廣經理車珀說：「此時此地人人都在淌血。」她說：「每年這個時期我們預料百分百爆滿，但我們的入住率却相當低。人們由於害怕可能返不了家，紛紛取消行程。」

旅遊業是澳洲最重要的外匯收入來源，上財政年度從大約二百二十萬遊客中賺得六十五億澳元（四十九億美元）。

「外國大量取消行程，許多人失去了信心。」昆士蘭州對開一連串島嶼旅遊勝地的經理人佛倫奇說。「外國旅行社根本不把澳洲列入遊業每天損失五百萬澳元。（路透社）

蝙蝠俠到日本

新開幕的「蝙蝠俠角落」對蝙蝠俠念品的選擇展開爭辯。戴黑面具和披斗篷的大漢的影片在日本上映之前已使年青人感染到蝙蝠俠熱。

何仲生 Johnson Ho 住家電話：278-7870 直接傳呼：667-7393

滿堂紅 有限公司 實業 燕梳 建築 裝修
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會 九月份新盤

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

＊華埠地王奇化街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨，架撐齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
＊南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
＊北本拿比區喜士定東街海鮮酒家生意，八十座位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
＊高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，減價七萬餘。
＊東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。
＊東區乃母街夾百老滙大街，五十座位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。
＊本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。
＊座落片打西街，四十餘座位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，居退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
＊GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
＊座落四街西KITSILANO柏文區，三十座位，唐餐雜碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價二萬餘。
＊西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。
＊Port Moody埠邊著名什碎唐番餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
＊DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撐齊備，夫婦拍檔，誠掘金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
＊近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九。
＊華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。
＊二埠哥倫比亞旺街，一百座位年營卅萬，取價九萬九。
＊DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
＊高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位減價七萬餘。
＊座落喜士定大街「活活」百貨公司對面六十座位餐室，日營五、六百，僅取價廿萬九。
＊座落二埠哥倫比亞大街，百座位著名ROYAL CITY CAFE年營卅餘萬，東主經營五年，生意每年增加，現擬退休，忍痛割愛僅取價九萬九，掘金好機會。
＊列治文商業中心內六十座位，全酒牌唐餐小食飯館生意急東主離埠，平價急賣，僅六萬九。
＊座落雲東區喜士定大街，近P.N.E. 百餘座位濃淡酒牌，著名歌廊大餐廳生意（連實業亦可），東主另有生意，無暇兼顧，願平價割愛，生意取價十六萬另玖仟，實業取價一百二十萬，合申請數夥投資移民。
＊「榮富」大街，近一街，小型洗衣館生意（自動入銀），大減價急賣，取價一萬，捷足先得。
＊DOWNTOWN——RICHARD 街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。
＊果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試鮮投資移民。
＊二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢。
＊高貴林區LINCOLN CENTRE 商業中心內，百座位濃淡酒牌，唐餐雜碎生意月營二萬五千，減價七萬九千有商量抵買之至。
＊DOWNTOWN GRANVILLE地王五十座位，三文治快餐鮮搾菓汁生意，易經營毋需經驗，取價五萬餘。

李兆梅 STELLA LEE 住家電話：525-6983

滿堂紅 有限公司 實業 燕梳 建築 裝修
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

＊西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價講。
＊東區大餐館一百六十個座位，年做七十餘萬。
＊批長，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價講。
＊烈治文耕地三畝，有靚孖屋，每邊屋有一廳三房，有菜攤，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
＊西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機。
＊蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限七十九萬五。年入息六萬。請還價。
＊東區十五街近Renfrew廳兩房，樓下兩房開價十七萬九。

Oceanridge realty ltd.
611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER
688-1337
433-3756（晚）梁嶽雄 BERNIE LEONG

唐人街
三層高，全翻新，共廿五間房，業主自居套間有三睡房地25×122，叫價$550,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
ALEX MAK

6852 FLEMING ST., VAN.
雲東靚屋，交通方便，近名校，一年新屋地大45×122，五睡房，兩套房，五廳連名貴燈飾，窗飾等，開價$439,000
歡迎預約參觀

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273·8555或傳呼645·2962 住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.:645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261·9768

※87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字樓，年入$50700 價$598,000
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
※619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37×117合法三連屋四廚房，年入$25200，價$239,000
※2543 FRASER ST., VAN. 地30×99，合法三連屋，年入$22740，價$199,000
※562-E 11TH AVE., VAN. 地33×112年入$43920，新地毯及熱水器，價$389,000
※2316 E 11TH AVE., VAN. 地35×120，五單位，年入$24912，近TROUT LAKE價$329,000
※1442 E 8TH AVE., VAN. 地33×122, RM4N F.S.R. 1.45 價$329,000
※583 E 31ST AVE., VAN. 地25×129，上三房下三房年入$14400 價$155,000
※1843 E 12TH AVE., VAN. 地33×127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位，價$272,000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26500，價$229,000
※2734-2730 ST. CATHERINES ST., VAN. 三單位，年入$19080，價$155,000，地44×56
※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入$24780，價$289,500
※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4 近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000 價$550,000

李沾 Jim Lee
大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意

正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和480元，地大33×124.9叫價229,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

▲溫市，五舖位街角麼仔，年半新，全部租出，好批約，年淨收益約12萬七千元，售$1,688,000·00
▲WEST END，柏文大厦，九層高，地下泊車，42單位，鐵筋水泥建築，佔地66×131，售三百95萬元。
▲埠邊，七舖位街角麼仔，九年新，佔地約二萬九千平方呎，舖前泊車，全部租出，好批約，售一百47萬餘
▲DOWNTOWN商業中心 寫字樓大厦多幢。其中一幢14層，總實用面積12萬平方呎，鐵筋水泥建築，一流設備，九成租出，售二千八百萬元。（詳情面議）
▲DOWNTOWN陳列室大厦一幢地下泊車實用面積五萬餘呎
▲13街西夾VINE兩睡房屋土庫一幢地50×122售47萬餘
▲咖啡店，超值裝修，80座位，每週五天營業6至3，生意滔滔，有批約，位DOWNTOWN繁盛區，取25萬餘
▲埠心海鮮菜館，70座位，日做千元，有批約取七萬餘

中華文化中心

50 East Pender St.Vancouver, B.C. 電話：687-0729

秋季課程

招收新生

成人科目（全期十週）

藝術班

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
國畫班(一)	九月十八日	一	晚上 6:30 - 8:30	$37
國畫班(二)	二十	三	6:30 - 8:30	$37
中國書法班	十九	二	上午 10:00 - 12:00	$37
中國書法班(一)	十九	二	晚上 7:00 - 9:00	$37
中國書法班(二)	二十一	四	7:00 - 9:00	$37
太極班(一)	二十	三	上午 9:00 - 10:30	$37
太極班(二)	二十	三	10:30 - 12:00	$37
氣功班	二十四	日	9:15 - 10:00	$60
氣功班	二十四	日	10:15 - 11:00	$60
氣功班	二十四	日	11:15 - 12:00	$60

中文班

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
廣東話初級班	九月十八日	一	晚上 7:00 - 9:00	$37
廣東話初級班	二十一	四	7:00 - 9:00	$37
廣東話中級班	十九	二	7:00 - 9:00	$37
廣東話高級班	十八	一	7:00 - 9:00	$37
廣東話高級班(一)	二十	三	7:00 - 9:00	$37
國語初級班	二十	三	7:00 - 9:00	$37
國語中級班	二十一	四	7:00 - 9:00	$37
國語高級班	十九	二	7:00 - 9:00	$37
國語進修班(一)	二十一	四	7:00 - 9:00	$37
國語進修班(二)	十九	二	7:00 - 9:00	$37
國語進修班(三)	二十	三	7:00 - 9:00	$37
國語進修班(五)	十八	一	7:00 - 9:00	$37
國語進修班(六)	十九	二	7:00 - 9:00	$37
寫與讀中文	二十三	六	下午 3:30 - 5:30	$37

英文班

班別		開課日期	星期	上課時間	學費
英文會話班(一)	上午	九月十八日	一／三	上午 10:00 -12:00	$32
英文會話班(二)	上午	十八	一／三	10:00 -12:00	$32
英文會話班(三)	上午	十九	二／四	10:00 -12:00	$32
英文會話班(四)	上午	十九	二／四	10:00 -12:00	$32
英文會話班(五)	上午	十九	二／四	10:00 -12:00	$32
英文會話班(六)	上午	十八	一／三	10:00 -12:00	$32
英文會話班(一)	晚上	十八	一／三	晚上 7:00 - 9:00	$32
英文會話班(二)	晚上	十八	一／三	7:00 - 9:00	$32
英文會話班(三)	晚上	十九	二／四	7:00 - 9:00	$32
英文會話班(四)	晚上	十八	一／三	7:00 - 9:00	$32
英文會話班(一)	週末	二十三	六	下午 3:30 - 5:30	$22
英文會話班(二)	週末	二十三	六	3:30 - 5:30	$22
入稍班		二十	三	上午10:00 -12:00	$22
入稍班		二十四	日	下午 1:30 - 3:30	$22

其他

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
中國繩結法	二十	三	晚上 7:00 - 9:00	$37

青少年科目

藝術班（全期十週）

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
國畫班(一)	九月三十日	六	下午 1:30 - 3:30	$34
國畫班(二)	三十日	六	3:30 - 5:30	$34
繪畫班(一)	十月 一日	日	上午10:00 -12:00	$34
繪畫班(二)	一日	日	下午 2:30 - 4:30	$34
繪畫班(三)	一日	日	12:30 - 2:30	$34
繪畫班(三)	一日	日	1:00 - 3:00	$34
藝術創作班	九月三十日	六	上午 9:00 -11:00	$34
藝術創作班	三十日	六	11:00 - 1:00	$34

中文班

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
學中文（六歲或以上不講中文學童）	九月廿四日	日	下午 1:00 - 3:00	$37（十週）
國語班(一)	三十日	六	上午10:00 -12:00	$65（五個月）
國語班(二)	三十日	六	下午 3:30 - 5:30	$65（五個月）
國語班(三)	三十日	六	3:30 - 5:30	$65（五個月）
國語班(四)(五)	三十日	六	1:00 - 3:00	$65（五個月）
國語班(六)	三十日	六	3:30 - 5:30	$65（五個月）

其他（全期十週）

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
琵琶班（七歲以上）	九月廿三日	六	下午 4:30 - 5:30	$42
古筝班	十月十四日	六	4:30 - 5:30	$42

成人康樂活動

班別	開課日期	星期	上課時間	學費	
活力健身操	九月五日	二／三／四	上午12:10 - 1:10	每次$2	隨時可參加
羽毛球班（有老師指導）	十一	一	晚上 6:00 - 7:00	會員免費	隨時可參加
自己練習羽毛球	六	一／三	7:00 -10:00	會員 $1 非會員$2	隨時可參加

多瑙河上與保國拖船相撞
羅馬尼亞客輪沉沒
百六乘客恐已溺斃

（維也納加新社十一日電）一艘羅馬尼亞客輪于星期日在多瑙河沉沒，相信有一百六十人已被溺斃。

羅馬尼亞官方報章未有報導此事件的詳細情形，祇謂在船上之一百七十九人中，祇有十八人獲救，又謂打撈工作仍在進行中。

羅馬尼亞運輸部告知一個西方大使館稱，船上共有一百六十九名乘客及十名船員，但並無外國人在內。

加拿大駐英大使在接受記者電話訪問時說，加拿大駐布達佩斯大使館未有接獲任何消息，因此未能在此階段確定船上是否有加拿大乘客。

英國廣播電台說，有十八具屍體已尋獲，但仍有一百六十人失踪。

不過，倫敦有一份獨立報章則請，除十三名船員之外，其他乘客大部份「幾乎可肯定是西方遊客」。

保加利亞國家新聞社透露，上述輪「馬高蘇雅」號是在布達佩斯東北地城附近，與一艘約二百公里的加拉拖船相撞後沉沒，當時的可見度甚差。

保加利亞新聞社又謂：「繼該艘保加利亞拖船鳴放警號之後，該拖船及附近航隻的水手，立即下海進行援救，至于拖船則保無恙。」

保加利亞拖船相撞後沉沒，當時的可見度甚差。

保加利亞新聞社又謂：「繼該艘保加利亞拖船鳴放警號之後，該拖船及附近航隻的水手，立即下海進行援救，至于拖船則保無恙。」

哥國一名女毒販又將被引渡至美國
與國際最大販毒集團有聯繫

（波哥大電）哥倫比亞全國掃毒委員會九日決定把女毒販安娜·埃萊娜·比阿特麗斯·蘇尼加通過行政途徑引渡到美國進行審判。

據哥倫比亞報紙報道，比阿特麗斯·蘇尼加是八月廿二日在哥倫比亞卡塔赫納城被捕的。她與世界上最大的國際販毒集團「麥德林卡特爾」有聯繫，美國司法當局一直要求引渡她。

哥倫比亞全國掃毒委員會是由政府六名部長組成的，這是它通過的第二個引渡販毒犯的決議。哥倫比亞政府八月十八日頒佈法令規定，把哥倫比亞販毒份子引渡到美國，僅需通過行政途徑而無需以前規定的司法審理程序。

九月六日，哥倫比亞政府已將大毒販馬丁內斯·羅梅羅引渡到美國。他是八月十八日巴科爾總統宣佈恢復向美國引渡毒販後第一個被引渡的販毒份子。

長部防國克捷國中問訪邀應
爲中斷關係卅年後首次

（北京十一日電）捷克斯洛伐克國防部長米蘭·瓦茨拉維克大將，應中國國防部長秦基偉止將邀請今天上午乘專機抵達北京進行正式訪問，這是中捷兩國人民軍隊中斷關係三十年來捷軍高級領導人首次訪華。

秦基偉將軍親往機場迎接客人，同瓦茨拉維克將軍長時間熱烈握手、問候，並在機場舉行歡迎儀式，陪同他檢閱了中國人民解放軍陸海空三軍儀仗隊。

中國軍方人士稱，瓦茨拉維克將軍六天的訪華日程安排很緊，他將同秦基偉部長舉行會談，就共同關心的問題交換看法，參觀中國軍隊院校、部隊，並到國防大學作關于歐洲防務安全的演講，還將與中國高級領導人見面。

捷軍總政主任克利哈上將、裝備技術保障部長什馬卡爾上將、空軍司令雷麥克中將和兩位少將隨同瓦茨拉維克大將訪華，顯示了捷軍對這次訪華的重視。

近年來，中國與東歐五國（保加利亞、匈牙利、捷克斯洛伐克、民主德國、波蘭）黨和國家的關係獲得全面發展，軍隊之間的往來也逐步恢復，匈牙利人民軍文工團一九八七年秋率先訪華後，匈牙利人民軍總長鮑契克中將去年十月又訪華一週，中國人民解放軍總政歌舞團去年初夏在羅馬尼亞、匈牙利、民主德國、波蘭作了四十多天成功訪問演出。

北韓現已允許美日遊客入境

（香港中國通訊社十一日電）北韓首次允許美國和日本遊客持本國護照入境。

據悉以往該國不允許南韓、台灣、以色列、南非、日本、美國等六個國家和地區的人士入境。

正在此間訪問的遼寧省旅遊事業副局長透露，今年三月中國國際旅行社丹東支社與朝鮮國際旅行社已達成協議：一、北韓允許美國和日本旅遊者入境；二、北韓委托中國國際旅行社丹東支社在丹東市負責辦理入境簽證，同時該國駐北京大使館也能辦理入境簽證。

因國內市場商品匱乏
蘇限制外國公民
携帶消費品出境

（莫斯科十日電）蘇聯部長會議通過決定，對外國公民離蘇時携帶出境的日用消費品進一步採取限制措施。

蘇聯部長會議八月卅日作出的這項決定是由于蘇聯國內市場商品匱乏。決定規定，自一九八九年九月十五日起，過境、旅遊及因私事來蘇的外國人不准携帶出境的物品有：貴重金屬、寶石製品、電器、天然毛皮、藥品、各種織物、兒童服裝以及化粧品在內的卅一種日用消費品。而可以携帶出境的其他物品也不得超過一百盧布，通過國際郵政郵寄出國的物品一次也不得超過三十盧布。

對在蘇聯工作的常駐人員，包括使館、商務機構、國際組織代表及學習、進修人員，携帶出境的某些家用電器及照像機等也作了相應規定，即每件商品每個家庭每年不得超過一件。

決定還規定，可口、咖啡、茶葉、鱘魚子及鮭魚子一律不得帶出蘇聯國境。

台商投資大陸未受北京事件影響
台灣人在台北一項研究報告指出

（中國通訊社十一日電）台北消息：台灣經濟部引述中華經濟研究院的分析指出，儘管北京發生了天安門事件，台灣商人在大陸的投資活動並沒有受到多大影響，原因有三個：

（一）台商赴大陸投資通常係將台灣地區欲淘汰或帳面上已折舊完畢的舊機械設備，運入大陸投資生產，或將其機械設備高估後做價向中共銀行貸款或入股投資，使得實際投資成本偏低。

（二）台商投資地區分佈，以閩粵兩省最多，福建省約佔百分之五十左右，其中以厦門市爲最大宗，約佔百分之三十三；廣東深圳次之佔百分之十六，而北京僅佔百分之八，受直接波及的台商數目相當有限。

（三）台商在大陸的投資方式，大多是在台灣或香港接單，而在大陸從事原料加工，至於生產設備、廠房、勞工大部份爲大陸當地所有，可隨時將訂單轉回台灣生產，因此，影響有限。

日本日立公司推出世界最大集成電路

（東京電）日本日立製作所近日推出了世界最大規模的數字集成電路，把被稱爲下一代計算機的神經計算機的實用化向前推進了一步。

日立公司這次研製的集成電路是在一個硅片上蝕刻了由五百七十六個神經組成的網絡。神經計算機是由多數的神經細胞和把這些細胞連結起來，被稱爲突觸的無數線路組成。按照傳統的製造集成電路的方式，所需的突觸必須是神經細胞的二次方，因而使其規模受到限制。日立這次採用的新技術，可使突觸的數目和神經細胞的數目相同，從而使神經細胞的數目提高兩倍多，因此，大幅度提高了處理能力。裝有這種集成電路的計算機的運算速度可比現在的大型計算機快十萬倍。

古巴軍機墜海
七人下落不明

（哈瓦那十日電）古巴空軍一架運輸機八日在一次訓練飛行中墜入大海，七名機組人員除一人獲救外，其餘七人仍下落不明。

據古巴《青年起義者報》十日報道，這架蘇聯製造的安—26型飛機在首都哈瓦那西部巴拉科海灘約四公里外墜入大海，飛機失事原因尚不清楚。古巴軍方派遣有關人員繼續搜尋飛機殘骸和機組人員，還成立了一個專家委員會負責調查飛機失事的原因。

日本修改難民政策
防止經濟難民流入

（中新社東京十一日電）日本政府的「印支難民對策聯絡調整會議」今天上午作出決定，準備對現今的接收難民政策作重大難修改，以防止「經濟難民」的流入。

過去日本政府對乘船入境的印支難民，基本採取全部接收的政策。新的難民政策與過去最大的不同是：日本將實行「難民資格審查制度」，將難民分爲「政治難民」和「經濟難民」，並採用不同的處理措施。

據此間報道說新政策規定今後難民上岸後將接受嚴格的資格審查，如是越南人，將分別爲「政治難民」或「經濟難民」，以經濟理由來日的難民，將被認爲是違法入境，不給予居留資格。新政策還規定，以難民身份來日的中國人，將被全部遣送回國。

作爲經濟大國的日本，十多年來僅接收印支維民六千餘人，遠不及大多數發達國家。最近日本政府宣稱，在新到來的越南難民船中發現有中國人混入，引起輿論的關注。日本政府乘勢召開難民對策會議，對今後接收印支難民作出了更加嚴格的限制。但爲了緩和國際間的指責，新政策規定對越南的「經濟難民」，將不採取强制遣返的措施，而是促其「自動回國」。

據報道，這項新的難民政策將在明天（十二日）送內閣會議同意後，十三日正式實行。

燒發易夏炎 法溫降急緊

盛夏時節，發熱的病人較多。發熱是人體對抗疾病的保護性反應，但發熱如持續過久，會對身體帶來損害，使人出現四肢無力、食欲下降、頭暈、頭痛，甚至抽搐、昏迷等症狀。

人的正常體溫在攝氏三十六至三十七度。體溫攝氏三十七度半至三十八度稱為低熱，攝氏三十九度以上稱為高溫。

對發熱病人的治療原則是：急則治其標，緩則治其本，標本同治。這就是說，高熱病人必須想方設法把體溫降下來，以防機體，尤其是大腦神經中樞因高熱而受損害。接着就要針對發病原因用藥治療，才能把病徹底治愈。

降溫方法有物理降溫和藥物降溫，飲食療法對降溫也有十分重要的作用。

物理降溫法：

嬰幼兒體溫調節功能較差，高熱容易引起抽搐、昏迷等中樞神經症狀，廣州人稱之為急驚風。此時家長應保持冷靜頭腦，即使在送醫院途中，亦應盡可能採取急救措施。

一、用冰袋敷於患者頭部，如無冰袋，可用塑料袋裝上冰塊，放於額部或枕部。如右腋下和腹股溝再放置冰袋，可加快降溫效果。

二、取濃度百分之三十五至五十酒精用棉花或小毛巾沾濕，反覆洗擦背部、腋下、腹股溝及四肢，但要避免洗擦面部和陰部，因酒精有刺激作用，以防刺激五官及陰部。

藥物降溫法：

按不同年齡的給藥劑量，讓高熱者口服安乃近或A.P.C等解熱鎮痛藥片，小兒可在肛門塞入小兒退熱栓。熱退了，並不表示病好了，退熱藥只是治標，還應找醫生用藥治本。

飲食療法：

發熱使病人失去較多的水份，並引起水電解質紊亂。對於發熱者補充水、鹽等成分十分重要。有的病人用藥物退熱後又反覆發熱，其中原因之一就是沒有補充足夠的水電解質。

發熱者應飲大量的加鹽開水，以促進汗液和尿的排泄，把熱量帶出體外，同時還把引起發熱的毒素排出體外，這樣體溫便會逐漸下降。

暑熱患者，可用冬瓜、蟬脫、蓮葉煲湯，當茶水飲用，它有良好的清熱解暑作用。

常春籐

舊聞新寫

●健美營養學

▲米施洛

說它舊聞，因為這是廿多年前的發現，不過，相信不是每一位讀者都聽過的。

原來，人腦有一處地方，在脊髓骨上，兩耳後面的，叫丘腦下部（HYPOTHALAMUS），這地方主宰着人的飽餓狀態。

當飲飽食醉之時，血糖提升，這些血在流到此丘腦下部時，它便會發放「飽了，停止進食」這消息到大腦，大腦接收到訊息，便會停吃。反之，飢腸轆轆，血糖下降，丘腦下部分血糖下降這刺激，便自動發放「餓了，要進食」這消息到大腦，大腦便會發出肚餓訊息，我們便會找吃。

有些肥人不停地吃，據說是丘腦下部，或者是接收或發放訊息的神經細胞失靈了，是飽是餓都弄不清楚，所以便會不停地吃。同樣地，瘦人收不到要吃的訊息，也是不吃的原因。

聽說弱能兒童是不知飽餓的，這是否與丘腦下部的接收或發放訊息有關呢？

冷盤可不可吃

◀羅　鼎

外省菜中，有不少冷盤都是非冷不可，如醉鷄、硝肉、烤麩，這些都是我平常所喜歡吃的，但假如在冬天席上遇見了，我不會起箸，寧可小吃一點，也不讓肚子不舒服，決不勉强自己。其實，在冬天所慣用的冷盤中，亦有比較温和，不是太冷，甚至還可以由冷變暖或者是還熱的「小碟」，比如說「素鵝」，即時炸好即時上枱，我相信比炸好後再放入去雪櫃好吃得多。

在大冷天時，即使室內有暖氣，吃起東西來總會好一點，既非一定要冷吃，而又有分別，那又何不捨冷求熱呢？

今時今日的香港人，很多時候有吃外省菜的機會，遇上了的時候，而你又有機會可以說話的時候，不妨出點主意，可熱則熱，對於店上諸友好，都有好處，不怕人說你多管閒事。

眼部化粧

◀阿　韻

眼部化妝可以變化多端，淡化濃妝方法隨人意。而不同的眼部化妝，又可創造出不同的效果。

只畫上眼線，同時輕輕塗抹一層睫毛液，便可營造出一個柔和、清麗的效果，配以式樣簡單而高貴的日常便服，看上去最具藝術氣質。

另一種方式是前採用咖啡眼影為底色，再抹上紅、黃、藍、綠、紫任何一種顏色來點綴，同時塗上相同顏色的睫毛液，（例如，當以藍色眼影來點綴眼部化妝時，便塗上藍色睫毛液），如此這般，便可營造出一個浪漫非凡的女性化形象。

若懂得適當地配戴一些飾物，則變化更是多采多姿，無論何時皆可以新形象示衆。

美容貼士

閒情雅趣

郵友佳音

▲子　青

喜愛集郵的朋友，中環郵局大概是最愛留連的地方吧。凡新郵出售的首日，這兒必定大排長龍，蓋因郵友們對總局這個郵戳，倍覺珍貴與具珍藏價值。

再則這兒設有集郵的專門櫃枱，可以為集郵人士提供很多方便，近年來這個部門的地方保留作為陳列之用。而再於近出口之處，集郵組已發展。

本來只是售賣本港各類郵票，對於本港與海外集郵人士都很方便，常是排有短短的人龍，輪候各種心愛而仍然有售的郵票。

大概郵政署的大人先生們，懂得顧客心理，除了提高服務水準（舉辦禮貌運動），並出售外地郵品，如澳門及新加坡的郵票，如能找多些品種來發售，相信必有大量捧場客。

衣服去污

▲張　超

再洗。

●口紅污染上衣服時用消毒用酒精洗刷使其中的油成份溶解後再用中性洗劑清洗。

●衣服上的蠟筆污染可先用橡皮擦，然後再用汽油擦後用温水洗。

●原子筆之污染先用棉花浸酒精擦，再用二十倍的洗劑加温水洗。

隨便

▲李如常

小雨集

最近，女裝出現了三個露的「焦點」，令今日的女性可以隨意表現自已最優勝的部分，不愁無人欣賞。

三個露的重點，就是露胸、露臍、露大腿，最時髦的女性，應該穿內衣或泳衣上街，三者齊露，以示自已之驕人身材。

現在的女性應該很開心吧！

多樣化就是潮流，不論衣着、生活方式，世界都邁向各適其式，共榮共存。多樣化其實也是民主自由的表現，在專制社會，人的衣服也不可能多姿多采。

八十年代末期的暴露潮，和以前的暴露潮有一不同之處，就是現在暴露服裝出籠的同時，有一系列化粧面世，令女性可以暴露得更美。

各位有膽，不妨在百貨公司化粧品駐足，便會發現大量健胸、收腹、美腿化粧品了！生意眼之精，令人讚嘆！

下一步該露什麼？又該推出什麼化粧品。

女看男

自尊

▲尤　美

有一個概念：女人是被管的，而不應去管人，特別是不能管制自己。這種概念應用於工作和生活上，都同樣適用。

所以工作上鮮有男性服於女上司，只有少種特殊成功例子。生活上更甚，若果有個諸多管制的妻子，婚姻生活愉快有限。

男人是自尊心極强的動物，他們自視高，除非自願，否則你管制他偏不受；尤其不能當着別人的面去管他，要管、關起門時驚聲噁噁的罵他，可能更效果好。

莊子說劍

▲趙從武

酷愛劍術的李白，願拜斐旻為師，以李白之狂傲，一向以劍客自視，則斐旻之劍術，確有非常人可以想像之處，否則後來的文宗皇帝也不會把斐旻的劍列為「三絕」之一。

缺乏文獻記載，今人無法了解斐旻劍術，但能折服李白，則其劍術之高超，可予肯定。李白致斐旻的信中內容，見裴旻曾孫裴敬為李白寫的墓志中。

後世論古代劍藝，每引用莊子「說劍篇」之「示之以虛，開之以利，後之以發，先之以至」，此外是吳越春秋載越王的越女論劍。莊子的用劍金言，後世人不懂劍家引用，且為拳家奉為圭臬。

莊子時代，特尚劍術，技藝如何，今人不易測度，但從說劍四句，亦可知其法度極為精巧，近世大多數劍術，難以比擬。

近世劍術，大都講求美感，又以劍久已不用於戰陣，真正劍藝自南宋以後不傳於世，更莫說論及劍技的典籍了。

實則，遠溯更古，漢書「藝文志」原載有「劍道」六篇，不知如何，竟然獨是遺缺了這一卷。

武術與健身

男看女

難婚

▲巫　慈

未結婚，是不想結婚，但想有個孩子。

現代人對結婚的態度有變化，夫妻之間相處竟然是一個困難的事情。

女人有學問、有高收入，獨立能力不比男人差，很多女人自然樂得單身生活，或者拍拍散拖，真是兩情相悅還要同居一段時間作為考驗。

想有個孩子是另外一回事，有人說男人都靠不住，孩子却可以寄托。

孩子沒有父親，又出現一種新的單親家庭。

受氣

東家長西家短　韋之楓

在餐廳進午餐，被沒有禮貌的侍應生噴了一臉灰，在酒樓晚飯，又要受侍應生的白眼和冷漠，甚至在較高級的酒店，也似乎逃不了被為難的待遇。這年頭，作為消費者，竟連起碼的禮待也甚難享受得到，可真是沒話說的。

還不敢表露太明的不滿，怕遭受更無禮的反唇相譏，甚或破口大罵，而且，亦擔心他們公報私仇，在食物上下手脚，那就真是自討麻煩了。

雖然抱着「與人為善」的態度，可却不是人人都會領情呢！

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8722396

恒城裝修
修理水喉浴室厠所土庫廚房裝修間格大小工程免費估價
430·2320

思維裝修
大小工程代管物業內外油漆水電微求收養六歲以上男孩美容班化粧品面部按摩5229160

內外油漆瓦仔水潤電話余生
253·0723

金記
土屋頂瓦仔內庫間格外油漆
工精價廉
874·0009

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專宅清潔館烟囱爐頭工商業住打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，承接煤氣水喉，服務妥當·
價格克己保證滿意

本報廣告效力宏大

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理水喉兼煤氣按裝熱水爐浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

土庫間格陽台車房泥水圍牆水電油漆
茹先生
電：875·8839

沃土樹皮樹根 沙粒 碎石
延坑、填堆、挖掘、拆除 大哥大290·4768
●特別要求●
七日搬運送貨
專爲低陸平原服務
NORWEST TRUCKING 984-7263

快捷冷氣工程公司
馬君寰
三七·一一五一（英語）
三五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜菜房，電爐電火政府牌照

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，免費估價
改裝熱水暖氣，門

Canada Housing & Living Expo'89
加拿大置業安居博覽會
展出日期：1989年11月15—19日
地　點：香港展覽中心
★一個最當時得令的房地產展覽
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
★一個最具專業水準的盛大展出
★一個最不容錯過的博覽會
80%已租出
＊由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人仕的安排，請向下列負責人查詢：
MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332
加拿大總代理：Riches Consulting Group
9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel:(604)271-9282
Fax(604)271-9282

1976 炳記
水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高温電動通渠
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

大都會保險行
METROTOWN INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY
(JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY
Joe Chow
敬請各位屋主注意住宅安全措施，例如：
（一）所有門窗均應裝有可鎖死之拴掣。
（二）外出時屋內燈火有否自動開關設備。
（三）車房門是否二邊都已閉緊。
本行代理衣食住行各類保險，以國粵滬語講解請電周君或鄭君洽。437·0929
營業時間：
星期一至五 9:00-5:30
星期六 9:00-2:00
Wellington INSURANCE COMPANY

960 WAVERTREE RD.
北溫 FOREST HILLS中心
地大，充滿明媚陽光，甚至可供兩個家庭用！廚房寬趙光猛。
硬木靚地板，BAY式窗口，還有許多特點，未能詳述，歡迎查詢。
急讓，開價$318,000
CLAIRE CHAN
ROYAL LEPAGE
查詢電話925-1441（公司）988-5866（住宅）

COURTESY CLEANERS
生意興隆的乾洗公司，具潛質發展，地點適中，交通方便，位於高級商場環境優美。可貸款。器材設備有六個月保養期。包訓練（只需一個月）業主退休急讓。有意者請以英語致電531-2200(SONJA)
CENTURY 21 SANDCASTLE REALTY INC

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4　CANADA TRUST REALTOR　經理 Manager KEITH QUAN 關聯耀　公司電話 4388161

DON QUAN
住宅：
420-4665

Salesmaster
謝煜贊

唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294-0089

Leader Club
關伯興

生意出售

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只四萬元（PAH）

*西區上等男女髮型中心出售，生意好，易打理十一萬（DON QUAN）

*西區小型男女髮形出讓，好過打工，位於四十一街，價錢平（DON QUAN）

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

*北雲西餐館出讓一百三十座位，有前途叫價十一萬九千（DON QUAN）

商業投資

*華埠商業樓街角地十五×一百廿二呎，三年新容易管理叫價二百一十八萬元（DON QUAN）

*華埠片打街商業樓出售一百四十八萬元

*百子利埠廿八年新柏文樓卅二單位叫價一百一十五萬（DON QUAN或PAH）

孖屋

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*非李沙街前後孖屋三年新每年收入大約二萬元（PAH或DON）

*本地比兩邊孖屋，地大八十八×八十八叫價一十六萬五千（DON QUAN）

房屋

*一九六號東六十二街上下共六睡房廿三萬元（PAH）

*三五三一WELLINGTON兩年新大屋共八睡房四十七萬（PAH或DON）

*八年新片打街上下五睡房兩廚三廁有家庭廳三十萬〇八千（DON）

*三六六東五十九街翻新共四睡房兩上兩下兩廚房只十八萬九千（DON）

*本地比靚大屋共九睡房兩廚房地大六十×百五十呎叫價三十二萬八千

*本汝比十六年新五睡房屋大地二十八萬八千元

*二千四十一東一街每層兩睡房叫價十六萬一千（PAH）

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

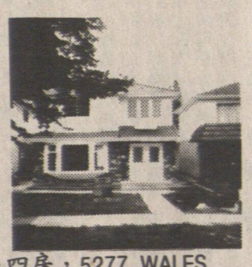
*四九四二RUBY街共五睡房地大三十三×一百廿七十呎叫價十八萬二千

*五七五東十七街單層兩睡房地大三十三×一百廿二呎叫價十六萬五千（PAH或DON）

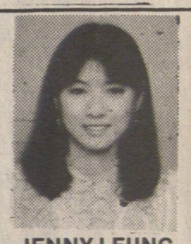
Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257

DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING $319,500
FRASERVIEW 菲沙河景靚屋
☆2195 HARRISON DR. $339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 $395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 $35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251-2571



新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千
▲東區上二下一，土庫完成，十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬



JENNY LEUNG
梁太
住宅：
255-5438

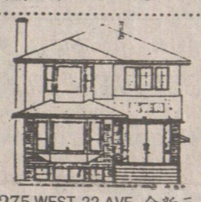
＊實業買賣・免費估價＊
通曉國語、粵語、閩語、潮語

Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
傳呼：
686-7880

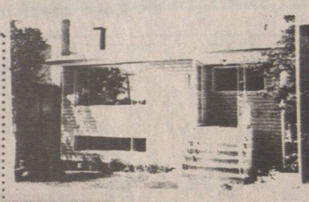
SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33×122
全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122



東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876-2335

①西區屋，四睡房，大地64×120，保養極好，約六十萬。
②東區屋，卅一街夾乃街，共五睡房，約十七萬。
③東區最高尚的FRASERVIEW，廿多年屋，地大112×50·3，上三下二，兩廚兩廁，廿餘萬。
④東區7710 MAIN（緬）街，孖屋地大45×110。可上下分租，非常整潔，各有廚廁，叫價廿萬。
⑤東區特式屋，五年新，三上二下，叫價卅萬元。
⑥東區二上二下，地大43×122，每月收租950元，風水好近公園，叫價廿二萬。
⑦旺街商業鋪位招租，請查詢。

Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅：
876-2335

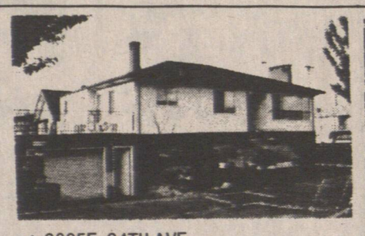
Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324-1156

"遠山霧影迷濛，勝卻人間無數"
避暑勝地出賣，三年新木屋，睡房兩上兩下，一廚兩廁，地大三百二十英畝，其中八十七畝草原，一百畝樹林有小河流水，山徑清幽
位於100 MILE HOUSE B.C.
開價$219,000

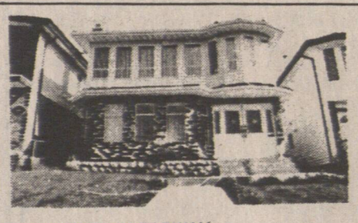
6607 RANDOLPH ST. BURNABY
地大50×130呎
正層三睡房，土庫可收租
地平區靚，叫價$223,800
湯家敍 324·1156 高生棣 873·6710
OPEN HOUSE 星期一、三、五、六2pm 2pm-4Pm

＊795 SE MARINE DR. 三入息屋，四睡房樓上，土庫可出租$142,800
湯家敍 324·1156 丁建新 251·2571

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266-0202



＊3095E. 24TH AVE
街角地，三睡房樓上，樓下有廚廁，$廿六萬餘
＊北雲旺區商業樓，適合各行生意
＊本拿比全新大屋六睡房，叫價$378,000
＊258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
＊13116-98A AVE. 十二年新，地60×120四睡房$146,000
＊60 S. CASSIAR翻新房，只售$16萬



＊2923 E. BROADWAY
一年新六睡房，叫價廿六萬餘，抵買。
＊PNE區十六年特色屋，五睡房，兩廚，$265,000
＊十三年大屋CHAMPLAIN HIEGHT 六睡房$465,000
＊4439 NAPIER 本尼比，新屋，地大50×122，售$499,000

Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551

華埠商業

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價$20,000好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41×204呎，現租出每月$850 $189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122叫價$480,000
KEN LIM 438·8161

高生棣
SANDY KAO
住宅：
873-6710
Pager:
686-7841
精通
國、台、粵語

KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654

★RICHMOND雙拼西班牙式屋3660-3662 WILLIAMS ROAD 請莫失良機，難求超大角地85X113，十四年新，每邊有上三房下一房全出租，要價只30,,000請速聯絡。
★RICHMOND城市屋#31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新，三房兩廁，1300呎$137,800
★西餐館廉讓生意好，前途佳，百二座位$109,900
★2835 VICTORIA DR. 33×122 DUPLEX LOT共五間房，已出租$179,000

麥志煒
WARREN MAK
住宅：
876-2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價$59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收$750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價$325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩廁，街角地收$950租，前景極佳，價$168,000
★本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438·8161 876·2354

劉邦民
PAUL LIU
住宅：324-4971

黃公健
JOHN WONG
住宅：874-7939

★727 E.39TH AVE. 標準地，三層出租，近學校，售$172,000　劉邦民
★餐館急讓地點適中，有寬大停車場，生意穩定，有酒牌，百五座位$90,000

宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

①
7961 Willard.Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking $368.000 Call Miguel
②
3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite,8 Bedrooms.
Asking $468,000,Call Miguel
③ 415 E.22nd Ave. Van.
Asking $199.000 Call Miguel
④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only $23,888. Call Miguel
⑤ GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY
⑥ OARRIDGE 區住屋
33X122 叫價 289,000

VINCENT LEUNG

梁華勝
住宅：
293-1899
DEBRA CHAO
住宅：
325-8442

DEBRA CHAO

★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房，三睡房，兩浴室，環境幽美，$248,000 DEBRA
★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價$359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚房，交通方便，月入$900，叫價$189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便叫價$268,000請還價　VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價$258,000

MAPLE RIDGE埠商業樓前鋪後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：
435-1231

勞黃艷卿
IVY LO

傳呼：
645-2988
住宅：
461-0098

SANDRA HO

列治文新屋
列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，開價$359,000

溫哥華東區
溫哥華東區地大34×162 二睡房，後巷及雙車房，開價$199,000　IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新，上三房下兩房，地50×130.25寬大雅潔靚屋價$179,000

萬花筒

夏文汐不惜代價保名節

半途辭演《塔裏的女人》

這個台灣劇集往南京拍了廿幾天戲，夏文汐才發現從劇本到工作方式俱不滿意！……

夏文汐與爾冬陞替台灣中視演出電視劇《塔裏的女人》在南京拍外景，至今已二十多天。據夏文汐表示，去了二十日只拍了幾天的戲，等多於做，令人很不耐煩了，加上劇本不理想，對白太文藝，她與小實排戲時對白也忍不住笑，劇本更改及編寫字體十分難看清楚，導演節奏慢，夏文汐很不滿，她決定退出該劇，並說不惜一切要求解約。

她認為自己既然拍得不開心，出來效果一定不好，她早前與劉松仁拍檔的《春去春又回》一劇在台灣播出時，是當時的最高收視紀錄，自己辛辛苦苦才建立起好的聲譽，她說不想輕易破壞。

她謂自己很後悔當初沒有睇清楚劇本和了解清楚，只好說句「抵死」，她說若對方要求賠償的話，會盡自己的能力償還，她慨嘆自己今次不值損失，又連累他人。她已向爾冬陞講了自己不想再拍此劇。

因他兩人已拍了部份的戲，如果夏文汐不拍，易角相信該劇更難如期完成，小實亦担心影響自己返港開戲計劃，至於會否辭演則等夏文汐正式決定。小實與夏文汐都於日前返港，夏文汐昨日已隨即飛往台灣與中視總經理斟洽解決的方法。

夏文汐謂其實劉松仁早已提醒她小心接戲，她自己以為合作開不須太計較。經過今次事件，她日後一定加倍留神。

•寧寧•

李美鳳換季大手筆

歐遊置衣物廿萬元

配及裝套、褸大件多十，鞋對十四括包……箱衣大五了裝，飾首襯

影視奇趣錄

李美鳳與舅父及兩名朋友共四人往歐洲旅行，並順道為她經營的婚紗店添置新貨，廿一日行程追及三藩市、紐約、多倫多、溫哥華、巴黎等多個美加歐洲國家城市，因行程安排太緊密，每處地方也只能逗留三兩日，又要逛街又要購貨，她笑謂此乃「走難旅行團」，比拍戲更加辛苦許多。

此行李美鳳除為婚紗店入貨外，亦為自己下半年購入許多冬季衣服，她一向有習慣是夏季衣服在日本買，冬季服裝則選歐洲貨。此行收穫相當豐富，她共買了四十對鞋，十多件大褸及套裝，李美鳳謂對法國巴黎情有獨鍾，認為法國地方美麗而富有藝術感覺，法國人亦特別熱情和浪漫，在法國時曾經有多次「艷遇」，路過男子上前向她搭訕，謂要請她飲咖啡，但全部被她拒絕。一名在法國認識的朋友，在她回港後亦不時打長途電話與她通訊，十分長情。李美鳳在加拿大讀大學時，曾經學過一年法文，因為喜歡法國，她已準備他日如退出娛樂圈，在法國攻讀法文，甚至乾脆申請移民法國亦說不定。

李美鳳在八月三十一日生日，當時在巴黎，早上她舅父向她祝賀，早上自己生日，上午仍要四處奔波買婚紗，至晚上才能休息找節目。

溫碧霞在菲律賓拍戲叫苦，四港卻增重八磅。

岑建勳送機　許冠文飛美

岑建勳昨晨尊程送許冠文機，他謂米高去美國他趕送機是要趁此空隙與米高商量劇本的事。他們兩人雖然各為其主，但許多時有故事或構思都互相提意見的。

菲島拍戲天熱辛苦　溫碧霞意外分外開胃

光電光螢

溫碧霞在菲律賓拍戲挨苦之餘却增重八磅。她謂自己不知何故在菲律賓時天氣又熱又辛苦，蒼蠅多到趕都不走，理應無胃口的她却很開胃，平日在港一碗飯也嫌多，在那邊却一盒飯也食乾淨。

她表示在菲律賓每日凌晨四點起床，坐兩小時車人山區，拍到晚上十一時才返到酒店，睡眠時間只有幾小時。她謂今次去完菲島拍戲，才知香港舒服，現在在香港拍什麼戲也難不倒她，以往她揸槍很驚，但如今見香港拍戲用的槍實在小兒科了。

她謂每日拍戲既有爆炸場面、打鬥場面、奔跑場面，消耗體力很大。唯一好處是讓自己體會到羣體生活的樂趣。

溫碧霞在馬尼拉失去了銀包、車牌、身份證，她最痛心的是自己小時候一張照片也失去。她去報警，對方竟叫她昇錢便可幫佢尋回，但她沒有給對方，不過落案也要收幾百元披索。

任達華面傷未癒便趕拍戲，右邊面腫仍見。

新片上映　陳友失眠

長鏡短

陳友昨日與太太一齊出席《不脫褲的人》記者會。他謂自己前晚睡不好，因《不》片今日上正畫，他很担心。他謂拍攝時沒這種感覺，現在却好驚，因為現在票房好差，跌了百分之二十四，製作費却升了百分之三十，算起來條數已難搞了。

陳友謂目前睇流失觀衆大部份是家庭觀衆一家幾口的，人戲院只是情侶、後生仔。因為錯射碟及錄影帶令觀衆覺得在家中睇差不多，而一家幾口買票食嘢消費不輕，更不會復甦。陳友謂據知本港多間電影公司老板經常睇戲，他謂美國頻頻開會商討對策，是否可以在這方面考慮下，他自己正頭痛緊，如何降低新片《入鄉難隨俗》的製作施後，電影市場逐漸電影業亦試過香港現時情形，後來戲院改裝杜比音響及其他設

李美鳳歐洲一行，自稱「艷遇」不少。

費翔個人演唱會　前晚在廣州舉行

【新華社廣州九月六日電】美籍華裔歌手費翔個人演唱會昨晚在廣州天河體育館舉行首場演出，這是中國發生動亂以來，第一位海外人士來大陸舉辦演唱會。

昨晚，費翔在近八千名觀衆的掌聲中演唱了二十多首大陸和台灣流行歌曲。

費翔演唱會將連續在廣州舉行五場演出，隨後，他將移師武漢等十三個城市演唱。

任達華面腫一周

記側視

任達華上周（九月二日）拍《霹靂行動》時，在乘小巴往外景場地中途發生撞車意外受傷，他記述當時情況，當時是大清早，他剛起床睡眼矇矓，上車後便繼續睡覺，但不到一分鐘便發生意外，他所乘坐小巴被隔鄰貨車撞及，衝前打轉數圈才停下，全車損毀不堪。

華仔過去曾經學過急救，意外發生後，立即叫工作人員買來冰塊敷面，他因撞車右邊面腫起一大塊，鼻血長流不止，後來往醫院止血，照過X光知道一切無恙，返家休息一日，翌日便繼續開工，因為右邊面瘀腫，全部集中拍左面，在不用開工時更用冰塊敷面，再服食消炎藥，雙管齊下，希望可以盡快痊癒。

唐基明的執着

執導《女人風情畫》之後，三、四年了，唐基明才有一部《忠義羣英》出現，他像林國斌一樣吃「穀種」了？

唐基明謂「不然」！他雖然沒有正式做導演，但這三、四年來，他協助過麥當雄、德寶及嘉禾搞戲，一樣與影圈有接觸。

他之所以沒有單獨行動（做導演），是因為自己執着。他說，這幾年來，香港拍出來的影片，都是按「製片」，或是老細的指示辦事，單一從市場出發，總是那種題材，那幾個演員，導演按「指示」做，完全沒有發揮餘地。

唐基明認為，做導演就應該有導演的主意，有他的風格與自主權，總不能像執藥般，照着方子去抓。唐基明就是執着於他的這個藝術家脾氣，三、四年來才出現他的個人作品——《忠義羣英》。

•米蘭•

娛網

買屋賣屋　資源充足
公公道道　忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

✣雲東高尚住宅區，新屋，現間價$329,900
雲東區，舊屋，現有租客，開價$169,000
✣本拿比屋一手屋，新淨幽雅地大60 SOLD 土庫完成，近交通及學校$228,000隨時可入
✣列治文CAITHCART RD三層大屋價$239,000
✣雲東PIZZA獨市生意，上手快，利潤高，叫價三萬元，適合年輕拍檔或家庭式合作
✣2627 MANITOBA, VANCOUVER. LOT 61x99 三睡房，RT6 ZONE可建三座城市屋，價$375,000

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
住宅461-1328
公司731-0413
（24小時服務）

桑納時分行　948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
SHAUGNESSY OFFICE
Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

西區2818廿三街五房33×122歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

BURNABY近MALL石屋柏文十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認真抵買。

商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各66，132約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

2022 W. 42街 49.5×118三套半浴廁二廚，四十六萬九以上請問謝大鈞

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

4239 SLOCAN 全翻新共五房學校交通便十七萬九

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

＊本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。
＊溫哥華特色屋，地大33×147有景，地庫完成，後巷到車房，近LANGARA書院及小學，開價廿七萬餘。
＊CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租650元，宜投資或起新屋。

Sutton GROUP

特大減價

現僅售$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN旺盛地區，貨車驛站及汽車酒店。經營七年一手業主，今退休出讓。

查詢電話942·7211
SANDRA PARSONS

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$600,000

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
·代理商業樓宇，栢文及生意保險。
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST., SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學仝 PAUL SHIH
公司/傳呼：581·4601
住家：596·9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）

＊行去GUILDFORD MALL六年新屋，四房二層，地大50×100，雙車房，價$139,900
＊開車到SKYTRAIN五分鐘，十六年屋，四房，地67×107，近小學，價$139,900
＊NEWTON區，十年屋，新WAVEPOOL，近巴士總站，二層三房，地66×108投資收租好，價$113,900
＊三年新屋二千呎，地59×122.5價$139,000新快車站
＊全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60×120，價$159,500
＊KILLARNEY高尚城市屋，三層二房，價$104,500

快車90年春通車到素里，工商業發展良機投資物業收租或自住請讓我向你介紹

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
＊雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
＊商業樓Davie街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

惠英紅一本「武打經」

舉凡男女打星過招，互相誤中要害，拍動作及爆炸場面，這是她的經驗之談……

藝人事藝

惠英紅與狄威合演唯益公司新戲《追殺千年》，她謂與狄威十分有緣，當年她在邵氏拍首部電影《射鵰英雄傳》時與狄威合演父女，現在事隔多年，想不到竟會升級，合演夫妻，她笑謂再過幾年，可能便要做狄威的媽咪。

昨日《追殺千年》在紅磡拍動作對打戲，狄威一時不慎竟打中小紅上胸，下午開工時一次對招，輪到小紅脚踢誤中狄威要害，她坦言拍拳脚動作鏡頭，誤觸對方重要部位在所難免，她曾經打中過不少男星的要害，亦曾經多次被人打中身上敏感部位，拳脚無眼，不能介意太多，亦因為是工作，無論被打或自己打中人，均無特別感覺，在影圈多年，她亦從未遇上過刻意博懵事件。

近年動作戲盛行，演員受傷事件亦大大增加，小紅謂自邵氏時已拍攝動作片，經驗豐富，她自信可以分辨危險性大小及自己的能力，若發覺動作難度太高，便會拒絕演出，保護自己。衆多動作場面中，小紅認為以爆炸人員水準參差不齊戲最難控制，她坦言香港的爆炸人員，部份入經驗不足，只是靠估，她說拍此類場面絕對會「揀人來拍」，當年她便曾試過一次拍爆炸戲，因火藥份量太重，她在旁邊閃避不及，頭髮、眉毛等全部被燒焦，面部亦遭灼傷，當時她十分憤怒，幾乎要追斬爆炸人。經過一次受傷經驗，對處理這類場面時更加小心翼翼，通常她會要求先示範一次，看看火藥威力如何，才答應演出。

惠英紅在西貢購入一複式住宅單位，日前有一精通風水學的叔叔從她家中聚會，大讚她家居風水甚佳，西貢幾處山頭的「財氣」全部匯聚在她家居中，是為「猪籠入水」格，自從她搬入後，事事發展順利，現在已有六部片約在手，果然是「猪籠入水」。

·余蔚·

葉玉萍在《殺手女福星》一片中首次担正。

來雪向梁思浩教導演技心得。

惠英紅連拍六片，收入如猪籠入水，自然心情愉快。

趨所勢大院戲你迷

建改欲也珠明翠翡

電影圈

方逸華昨日出現一間餐廳的開幕禮，方小姐表示自己並非老板，只是這間餐廳是邵氏的物業，連同隔壁的戲院一同租予黃家禧。

有人問方小姐邵氏的戲院有沒有計劃改建為迷你戲院？她表示迷你戲院將是未來趨勢，邵氏的翡翠明珠亦是改建計劃中，但方小姐謂他們與德寶的租約到九零年才滿，能否實行改建要視乎未來一年電影業的發展情況而定。

方逸華透露邵氏稍後開的新片《雙鐲》故事是講婚姻習俗的，由台灣女導演黃玉珊提供故事及導演。該片原意返福建省拍，但自「六·四事件」後返大陸拍戲申請手續程序有變，以往只需福建省批准就可以，如今要向北京方面申請，手續繁複和需時較長，他們担心延誤開拍，目前決定改在台灣拍攝。

邵氏未來計劃開幾部戲：劉家良的《黃飛鴻傳》，王晶兩個月內返邵氏開一部新片，劉天賜的大都會亦搞緊三個劇本，杜琪峯亦簽了一部。

年齡尷尬 陳加玲沒戲可拍

·寧寧·

記者問方小姐，兩年之後有綫電視投入服務，邵氏多年來拍的影片是否在有綫電視上播映？方小姐表示邵氏只佔有綫電視百分之十股權，未來經營方針仍未確實知悉，一切有待日後再算。

姜大衛邀請客串 秦沛帶月餅赴加

長短錄

秦沛與吳啓華昨日一起飛往加拿大參加姜大衛新片《黃師傅走天涯》的拍攝工作，秦沛說今次只是屬於客串性質，所以只逗留約十多天。

秦沛今次赴加，除了私人行李外，還替姜大衛帶了一箱共十二盒月餅以慰勞當地的工作人員，由於那些月餅又重又大，秦沛自言好像走難一般。

赴菲拍片一個半月 唐麗球談苦樂

唐麗球在菲律賓拍《歡樂戰場》一個半月，當地衛生設施比香港差，地方骯髒，拍攝工作追行得頗為辛苦，她最難忘是有十日在百勝灘拍外景，一日三餐全部是煎炸食物，最後終於忍受不住，派人作代表向當地一家餐廳借用廚房，自行煮食，亦算是苦中作樂。

菲律賓生活水平較低，平日拍戲時，經常吸引一大羣途人圍觀，波波等在拍戲之餘，與菲律賓的小孩子玩耍，知道小孩子家境比較窮困，便提議聘請小孩子替她們摘椰子，付出數倍工資作為酬勞。

唐麗球與藝能合作在八月份已屆滿，她謂與公司有默契，笑謂趕亦唔走，續約之事慢慢再說未遲。

林國斌望岑建勳體諒

林國斌本來是成家班的龍虎武師，曾是梁韻蕊的男朋友，也因此林國斌成了電影圈的新聞人物。後來他棄成家班而投編導製作社，因為編導製作社給他的條件是做演員，簽了三年拍九部片的合約，薪水則按月支取。

這本來是林國斌一條較好的出路。但人算不如天算，林國斌接戲拍，却處處失利，累得他這幾個月來吃穀種，大叫「吃穀種，好辛苦！」

失利之一，是他接拍章國明的《老猫》，却突然因為特技問題，半途爛尾，這個戲，他是演衛斯理角色，是主角人物，也是林國斌走主角之路的開始。此片爛尾，林國斌不獨主角夢碎，也因為演此片而推却了兩部片，而成了無業游民。

得閑無事，他跑到台灣散心，隨身帶大哥大，以為有人找到，萬無一失，豈知，有咁湊巧，編導製作社找他開戲，他的大哥大却在台灣失靈誤事，公司聯絡不上他，戲改派別人主演之外，他還被公司指責失職。失職兼扣薪水。

事情說來，雖云誤會，但站在公司立場，也只能如此處理。只可以幫林國斌說一句：「望岑建勳體諒下他的無心之失啦！」他要吃「穀種」，也是怪可憐的。

米蘭

甚受日本報刊賞識 陸小芬也自我欣賞

陸小芬來港拍《客途秋恨》一段時間，日前已返台。張權的新片《大哥真命苦》有意找她演麥嘉的太太，可是《大哥真命苦》在十月開鏡，而她十月要去日本九州拍外景，担心到時撞期拍不成。

陸小芬拍電影已八年，共三十部戲。日本「產經新聞」曾將她喻為台灣最後一個優秀女演員。她表示別人過獎了，她自己拍戲永遠尊重導演的意見從不擺架子，對一同拍戲的台前幕後人員從不發脾氣，她謂自己出道時常被人罵，自己不喜歡那種感受，所以就算紅了也從不罵人，看來她也頗自我欣賞了。

有了愛情滋潤，劉嘉玲分外明麗。

娛網

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

＊3037東28街，SOLD房下一房一廳，15萬8。
＊十組柏文四舖位，約66×122地，好收入，叫價86萬。
＊4847 SLOCAN 新屋29萬3。
＊三房城市屋MAIN同28街，18萬9。
＊香檳區八年新四房城市屋，三浴室，車房壁爐保養一流，叫價十八萬二千八
＊近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成二廚二厠標準地價十七萬三千八
＊入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
＊菓舖日營約五百元，業主因退休急賣
＊出售麵包舖或工具，好地點，業主急賣，二萬五元。

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327·1111
住家 439·0359
傳呼機 667·0961

★3055 WINDSOR，樓上兩房，樓下兩房，廚厠齊價16萬4千元，屋主急賣
★1019東40街，十八年屋歐洲建築師。樓上四房大屋，價27萬8千
★96西48街，樓上四房近學校巴士。屋主急賣價32萬9千
★6975 DOMAN廿四年屋樓上三房樓下一房近商場學校，KILLARNEY區，價29萬9千
★3775 ALBERT本拿比大屋50×122，樓上三房翻新樓下每邊一房一廚，行路到PNE價24萬8千
★列治文BLUNDELL近NO.4路三畝多農地。附近有屋價60餘萬
★10244-120街SURREY埠工業地有屋120×330 價45萬
★4793-176街SURREY四十二畝半農場價49萬

劉澤義 Fred Lau
住家：879·3708
傳呼機：667·3898
公司：327·1111

79組柏文

投資良機，地大419×236 16年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市心只三十五分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬．

NORTHRIDGE GROUP — RICHFIELD REALTY
王震漢 THOMAS C. WONG
住家：298-2961
公司：327-1111
傳呼機：251-2328 PAGER 2569

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，冷氣設備生意日營約伍佰元，鋪主已經營六年餘，平讓四萬三仟元。

公司327·1111
住家461·3183
VENUS 馮冰

頂靚新屋 建築師急賣

三層豪華新屋水晶燈飾50×122地$549·000

本拿比單邊新屋七房五厠53×127地$349·000

雲埠旺地菜菜舖月入四萬，生意急賣九萬九千

新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱水暖氣電動車房$349·000

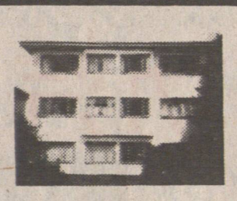
土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
承接裝修油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命．
電話余鴻智 二九八·五八七八

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬
＊107-7580 COLUMBIA新兩房柏文廿四萬
＊3391 東26街三房有景十五萬九
＊5170 MANOR 66×133廿九萬
＊518 東17街自建大屋紅瓦卅三萬
＊457東19街上三下三可分租十九萬
＊4611 ARGYLE上下完成區好十六萬
＊1247 MACDONALD西區靚屋景好卅六萬
＊生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
＊5093 CLARENDON地區好屋大地大十八萬餘
＊4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
＊4650 HOY街1年新特式屋2廚卅一萬八
＊1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
＊3182 TURNER街上下完成十八萬餘
＊1049 GRANVILLE HINGS DELI快餐店生意好，業主退休急賣四萬三
＊4204 MILLER近京士威石米三房十六萬
＊125 E.27TH街正層三房樓上一房可分租十三萬
＊一房柏文2910東片打街及36東14街及750東7街六萬三起



十組柏文入息好管理好 $69萬餘

5231 SPENCER上下完成保養好近京士威廿五萬九

域多利新大屋近卅二街34萬餘

2442 GRAVELEY上下完成40×112價20萬餘

180區62街廿六年新上三下二地大39萬餘

4332 WINDSOR歐洲業主要遷居急賣25萬餘

HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

＊近唐人街1131 UNION ST., 25×122地，雙屋地$108·000
＊近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$225·000
＊7130 EDMOND街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地$259·000
＊1123 E. 10TH AVE標準地，全部翻新八息孖屋，月入$1375元，只開價$210·000
＊北本拿比靚屋區，豪華屋66×148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$618·000
＊3807 S.E. MARINE DR. 大地，上三下二靚屋，價十九萬二
＊3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地46×120，上三下三可分租，$三十萬零九
＊3349 WILLIAM街，三十二年石米屋，保養一流上三下三，可分租，$十九萬九
＊緬尖五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩睡房，可分租，$十七萬二千九
＊S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE四十年保養，好靚屋，上三下三，三浴室，大地66×120，開價$788·000

6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價$68萬

2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4×132街角地菜舖連物產，樓上三睡房樓下菜舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價$189·000

緬街廿八街七睡房大屋大地$368·000

＊732 E. 10TH AVE. 35×122孖屋地，三單位八息屋，月收入一千四百，開價$208·000
＊北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74X190十六年新3000呎靚屋，意大利業主，保養一流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價$345·000
＊近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三十餘呎，五千呎地，十月可入伙$259·000
＊蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部租出五十呎商業地$36萬
＊西區市中心高層大廈一房柏文急賣，有海景行五分鐘到使担利公園保養好八樓價12萬餘

3835 NOOTKA ST. 11年新46×120上三下三

登月三英雄近況

何人

登月二十周年

一九六九年七月二十一日，美國太空人阿姆斯特朗、奧爾德林和柯林斯成功登上月球。過幾天便是這樁創舉的二十周年，而這三位探月英雄如今做甚麼事呢？

尼爾・阿姆斯特朗（Neil Armstrong），現年五十八歲，如今務農，在俄亥俄州華柏演納達鎮黎巴嫩村買有一農場，主要是養牛和種大豆。謝絕應酬，過着隱士一般的生活。這一村子的消防局長漢尼根失望地說：「我在這裏工作已經五年，從未見過阿姆斯特朗先生，我真想和他見見面。」探月二十周年之日，村民將舉行盛大慶祝，却擔心這位踏足月球第一人不肯參加。

布茲・奧爾德林（Buzz Aldrin），現年五十九歲，曾與杯中物交戰，而且取得勝利。如今他在加利福尼亞州拉古拿灘的家中寫作，又擔任若干太空機構的諮詢工作，收入頗豐。他是尾隨阿姆斯特朗之後，踏足月球第二人。

負責照應工作

邁克・柯林斯（Mike Collins），現年五十八歲，如今是華盛頓的太空顧問及作家。他沒有踏足月球，留守太空船「阿波羅十一號」，負責照應工作。

左至右：奧爾德林、柯林斯、阿姆斯特朗。

（附圖為探月三英雄近影，由

凡物志

哈恩發現核裂變現象

蘭馨

哈恩是德國化學家，生於萊巴河畔的法蘭克福。一九〇一年獲博士學位。一次，在提取純鐳的試驗中，他發現了一種新放射性物質，他將其稱之為放射性釷，從此，他便決心從事於放射性的研究。一九一七年他與奧地利女物理學家梅特勒宣布發現新放射性元素鏷。至此，幾乎所有天然放射性元素都宣告發現。以後，哈恩專心致志於化學課題中放射化學研究法的應用。

一九三八年末，他和斯特拉斯曼證實：中子轟擊鈾後所得的產物之一是個比鈾原子輕得多的碎片，說明鈾原子已分裂為兩個較輕的原子，他們命名這種現象為核裂變，這是當時科學最重大的發現之一。哈恩也因這一發現而被授予一九四四年諾貝爾化學獎。

第二次世界大戰結束後，哈恩和其他德國核科學家一起被遣送到英國，在那裏當他得知在廣島爆炸了原子彈的消息時，深受震驚。返回德國後，他被選為普朗克科學促進學會會長，開展了反對進一步發展和研製核武器的運動，直到一九六八年逝世。（附圖為哈恩）

鄧仲和白手興家

聞誼

鄧仲和在上海灘工商界頗有名氣，四十年代擁有七家企業：安樂毛紡棉紡織廠、安樂紗廠、安樂人造絲廠、仙樂舞宮、大慶進出口公司、大慶汽車公司，而且都是獨資經營。

鄧出生於一九〇四年，家境平常，讀無錫第三師範，未畢業，十五歲時即到上海協泰棉布號當學徒，工作勤奮，且業餘自修語文、英文，未及一年升跑街。因不願寄人籬下，遂自籌五百銀元，開設大慶棉布莊，又為怡和洋行代銷麵粉袋，獲利甚厚。乃謀振興實業，於一九三一年創辦安樂布廠，勤儉辦企業，夜以繼日，還入上海法政學院旁聽，得通曉法律，與人訴訟，滔滔據理雄辯，應付裕如。

鑒於英商蜜蜂牌絨線獨佔上海市場，鄧氏於安樂布廠內設毛紡部，紡製英雄牌絨線，和技師協同研究，力求在質量色澤、拉力、耐用力等方面，精益求精，賽過舶來品。不數年間，國貨英雄牌絨線暢銷市場，深受消費者歡迎，挽回利權。

鄧仲和創辦的仙樂舞宮，為舊上海第一流舞廳。所經營的匯中飯店，也是上海旅館業的佼佼者，今和平飯店南部之前身也。他事業有成，還是一本節約經營原則，因陋就簡，在寧波路租雙開間樓房作為總管理處。他掌握市場規律，精通推銷藝術，適應社會需要，不愧為經營人才。

鄧仲和喜愛聽書、看戲，彈詞皇后范雪君被其量珠聘去。

莎莎嘉寶新聞多多

荷里活女影星莎莎嘉寶最近新聞多多，而幾次事件，都與駕駛有關。

不久前，莎莎嘉寶駕駛一部價值二十一萬五千美元的勞斯萊斯房車，在加州比華利山招搖過市。但警察不賣她的帳，中途攔車檢查，發覺汽車標籤過期，同時她並未持有有效駕駛執照，警察要落票檢控她。豈料莎莎嘉寶恃勢凌人，一怒之下，掌摑警察，這回真的鬧起官司，一些通俗報紙更以頭條新聞大事報道這次事件。

幾天後，即六月十九日，這位在美國居住了長達四十多年的匈牙利裔女影星再出醜聞，她到洛杉磯駕駛執照局考筆試，竟接連三次「肥佬」，還被發現「出貓」，弄到自討沒趣，被逐出試場。

當天，莎莎嘉寶是偕第八任丈夫、西德親王弗甯德里克・馮安哈同行。她來到駕駛執照局，大擺架子，雖然人們當時都排隊，她卻打尖，嬌聲嗲氣說：「我是莎莎，打令，我趕時間，我要換執照，你們不介意我打尖行到前頭吧。」說着莎莎嘉寶滿臉笑容，走到櫃台前。人龍沒有反對，辦事員把試卷遞給她，她便來到筆試室一張桌前坐下來。

辦事員說：「題目很笨，打令，你還未出但她每答一條題目，都要花很長時間，每次都說：「多蠢，打令，講不通。」

莎莎嘉寶好不容易才答完題目交卷，但辦事員批卷後指她不及格。她不滿地對辦事員說：「我早已在世界各地駕駛汽車。」但她還是要乖乖地坐回座位，接受第二次筆試。

莎莎嘉寶同樣一邊答卷，一邊絮絮不休地說話，第二次筆試又「肥佬」。辦事員給她第三次機會。這次，她非常憤怒，還想扔筆，幸被人制止。她並向丈夫求助，而馮安哈竟走進試場禁區，教她如何作答。辦事員立即趕來，要她丈夫離開。

第三次筆試，同樣不及格。莎莎嘉寶還想作第四次嘗試，但遭到拒絕。她馬上破口大罵說：「我討厭這地方，我討厭你的考試，為甚麼我不能再考，直至及格為止。」但是，駕駛執照局的人員全部走過來把莎莎嘉寶夫婦趕走，要他們離開。而當時在場的觀衆全部發出嘲弄的笑聲。（附圖：莎莎嘉寶雖會駕車，但在考牌筆試中却「肥佬」。）

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111　254・3718
保證：車身修理工作妥當　材料最佳　手工最好　價錢實惠　絕不取巧　歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
新新千足金制作最認眞
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽・鑑定估價
各國金幣・歡迎選購

貨車搬運
清理什物　鋸樹
價錢特平
電話876・2506

中西招牌
專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗貨車・廣告等等・
255・7264

教授鋼琴
專科演奏文憑及教師文憑經驗教授各級鋼琴保送考試上門或到舍下均可。
電325216 3

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租任從尊便
耆英或補助特別優待
僑胞惠顧無任歡迎

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金招宜，預約電298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦ICBC手續）
★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街）FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER　251-9629

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253・7814
PAGER#:669-6500(5195)
精工修理車身　令閣下開心又放心
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息　9am-6pm
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦I.C.B.C.手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗・
精工担保　担保精工
DATSUN　mazda　TOYOTA

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續　免費汽車借用
招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
快捷 車身修理
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國家旅遊局局長謂本年內
中國旅遊業因動亂將損失十三億美元
來華旅客現仍寥寥可數

（中新社北京九月十一日電）國家旅遊局局長劉毅今天在此間說，由于受動亂的影響，中國旅遊業今年將損失十三億美元。

他是在今天召開的中國旅遊協會第二屆理事會上說這番話的，他認爲。連續十年遞增的中國旅遊業形勢依然嚴重。

他說，從統計數字看，八月份來華旅遊人數開始回升，但仍寥寥。他估計在一九九一年中國旅遊可恢復到去年底的水平。去年，中國旅遊創匯達二十二億美元。

劉毅說，一些合資飯店從今天開始還款付息，但客源銳減，使得這些企業陷入進退兩難的困境。

九月份是旅遊季節，劉毅希望旅遊業從九月起能開始爬坡，他特別强調，一些沿海省市如福建、廣東等省份恢復的步伐能快一些。

國務院副總理吳學謙在會上說，困難是暫時的。中國發展旅遊業的因素仍然存在，條件還在不斷完善，他要求旅遊界不要喪失信心和消極等待。

但他强調，不管怎樣，中國的旅遊業絕不能用娼妓、吸毒、賭博等不正當手段來吸引遊客，這一點是不容置疑的。

布基納法索首元孔布雷訪華完畢
別話館賓往親昆尚楊

（新華社北京電）國家主席楊尚昆今天下午前往釣魚台國賓館同布基納法索人民陣線主席、國家元首、政府首腦布萊斯·孔波雷話別。

楊尚昆對孔波雷說：「你這次訪問很成功，同中國的主要黨、政領導人都進行了會談。」

孔波雷一行今天下午啟程前往成都訪問，然後去上海參觀。楊尚昆簡要地向孔波雷介紹了成都和上海的情況，並祝他旅途愉快。

話別前，楊尚昆和孔波雷出席了中布兩國關於貸款協定的簽字儀式。

對外經貿部長鄭拓彬和布基納法索計劃合作部長帕斯卡爾·扎格雷分別代表本國政府在協定上簽了字。

毛澤東逝世十三週年
瞻仰毛澤東遺容萬多人到紀念堂

（新華社北京九月九日電）首都一萬多名群衆今天上午到天安門廣場南端的毛主席紀念堂瞻仰了毛澤東的遺容。

他們之中有毛澤東的女兒李敏、李訥和孫子毛新宇和曾經在毛澤東身邊工作過的人員。

今天是毛澤東主席逝世十三週年紀念日。一千多名少先隊員代表一清早就來到了毛主席紀念堂。

曾經担任過毛澤東秘書的葉子龍、衛士長李銀橋等向少先隊員們講述了毛主席生前工作、生活的學習的故事。

毛主席紀念堂負責人徐靜博士介紹說，五、六月份北京動亂期間，紀念堂也曾受到小規模衝擊，但經過管理人員勸阻和疏導後很快就停止了。紀念堂於五月十四日停止開放，六月中旬重新開放。

北京東交民巷小學教師周德新對記者說，「我們要把毛主席等老一輩革命家開創的事業繼承過來，關鍵是要把我們的後代教育成熱愛中國共產黨、熱愛社會主義祖國的接班人。」

今天前往紀念堂瞻仰毛主席遺容的還有一百多名來自法國、日本及港澳地區的旅遊者。

中蘇蒙鐵路代表在蒙古會議完畢

（新華社烏蘭巴托電）一九八九年度中、蒙、蘇鐵路代表團會議及中蒙國境鐵路例會于九月九日在蒙古首都烏蘭巴托結束。

爲期十天的會議爲完成三國外貿貨物運輸及改善國際貨物聯運工作廣泛交換了意見，制訂了措施。會議經過充分協商達成協議，簽署了新的議定書。

北京在國慶日將舉行盛大遊園及焰火晚會

（中新社北京電）本社記者今天從首都慶祝建國四十週年活動領導小組獲悉：雖然今年十月一日不舉行遊行和閱兵，但北京將以二十五萬民衆參加的盛大遊園活動和十餘萬民衆參加的天安門廣場聯歡晚會，隆重而熱烈地慶祝共和國第四十個生日。

慶典的高潮是入夜之後天安門廣場上的聯歡晚會。據了解，本屆晚會與往年有諸種不同：它將舉行莊重的開幕儀式，在全場高唱國歌聲中，鳴放二十八響禮炮。然後身著絢麗民族服裝的三百多名少年兒童與鼓號隊，向人民英雄紀念碑敬獻四個大花籃和五十六個小花籃，象徵著共和國四十週歲和中國五十六個民族普天同慶。四百名戒裝颯爽的軍樂隊隊員進行分列式表演，七百名產業工人組成國旗方隊。

滿天的焰火也將比往年更加壯觀，今年共施放四次，比歷屆晚會增加一次，如三十米長的瀑布花。一百六十二個品種的禮花彈已準備就緒，屆時它們將由不同口徑的禮炮送上天空，組成高、中、低錯落有致的立體煙花。

「十一」上午的遊園活動在中山公園、勞動人民文化宮、天壇、陶然亭、頤和園、北海六個公園進行。

朱啓楨替韓叙出任駐美大使

（新華社北京電）中華人民共和國主席楊尚昆根據全國人民代表大會常委委員會的決定任免駐外大使。

任命朱啟楨爲中華人民共和國駐美利堅合衆國特命全權大使。

免去韓叙的中華人民共和國駐美利堅合衆國特命全權大使職務。

港澳人出入境將會更爲方便

（香港中國通訊社澳門九月十一日電）國務院港澳辦公室副主任魯平今天在此間表示，特區政府成立後，港澳居民出入境應比現時更方便。

魯平說，港澳人士只要在港澳取得居留權，無論持何種證件均可自由出入境，不需要中國政府的批准。出入境手續要更加簡化。

汕頭市有十人因飲劣酒喪命

（中新社汕頭電）汕頭市潮陽縣最近發生一起因飲偽劣散裝白酒，引起甲醇中毒的嚴重事件。截止九月一日十九時止，已有十人因中毒過深而死亡。

潮陽縣關埠鎮玉二村連續有五人非正常死亡，這些死亡者有的才四十歲左右，並沒有異病，但都喜好飲酒。鎮政府發現後，立即組織成立了搶救和調查小組，經查，這些死者生前都曾飲用過從本村個體商販那裏購買的散裝白酒。經縣衛生防疫部門化驗，這些散裝白酒，每百毫升含甲醇十二點五毫克，大大超過國家規定的每百毫升白酒含甲醇應低於零點一二毫克的標準。縣公安局接報後，即派出工作組前往查處，接著拘留了案犯陳江梅、陳賽光二人。據二人初步交代，他們分別從揭陽曲溪糖廠以及揭陽縣榕城鎮和錫場鎮購買劣級的白酒和酒精，按二十五公斤白酒、二十五公斤水和十五公斤酒精的比例進行配製，然後以每零點五公斤九角人民幣的價格售給毗鄰的關埠、西隆鎮的個體商販。不少人飲用後，出現視力模糊、心悸、頭痛、嘔吐、心跳加劇、甚至出現死亡。到九月一日十九時止，關埠鎮已有十人中毒死亡，另有三人在醫院搶救。目前，全鎮已查封了五十七戶賣酒個體户，封存散裝白酒三百公斤。兩名配製和販賣偽劣白酒的案犯，已被公安部門收容審查。

六十二名杭州姑娘被騙往深圳作摩女

（香港中國通訊社杭州電）深圳一家酒店花言巧語來杭州招聘服務員，簽了合同竟是去南國做按摩女，致使六十二名杭州姑娘在深圳受騙，十多位姑娘日前回杭州訴說其遭遇。

八月初，深圳聯城酒店通過杭州勞務市場，以優厚條件在杭招收餐廳、髮廊、歌廳、美容等服務員。酒店一再向板録用的六十二位姑娘及其家人表示，絕不會讓她們做按摩女。

據回到杭州的姑娘說，一到深圳她們即被没收了邊境通行證和身份證，被安排住進十八人一間的房中，酷熱却無電扇，條件惡劣，且行動受到限制，連下樓洗澡都得經過批准，與家人的聯繫也受到控制。

據此間「錢江晚報」報道說，杭州勞務市場負責人表示，他們正積極與深圳方面聯繫，爭取其餘四十幾位姑娘早日回杭。

最後姑娘們驚恐不安的，是酒店要求她們去「海濤」部門，即按摩院。酒店謊稱按摩院尚未開，使不明真相的姑娘在僅註明工種是服務員的合同上簽了字。

回到杭州的姑娘說，在這種情況下，有人商議回杭。八月廿八日晚，三名姑娘冒死從五樓住處爬下，找到老板，並與其餘十幾位姑娘堅持要求回杭。在此之前，已有一名姑娘隻身逃回。其餘四十多位姑娘仍凶吉難卜。

中國將在十一週年舉辦中國電影週

（香港中國通訊社電）在今後四個月裏，有十一個國家舉行中國電影週；另外中國還將參加四個重要的國際電影節。這是廣播電影電視部近日透露的。

從九月二十日起，中國電影週將在土耳其、東德、羅馬尼亞、蘇聯、阿爾及利亞、突尼斯、摩洛哥、匈牙利等十一個國家舉行。上演的影片都是近年來所拍攝的較爲優秀的影片。

同時，中國已派出代表團赴加拿大，參加九月舉行的蒙特利爾電影節，並選送《天堂的聲音》一片參加競賽。另外，還選送《再生之地》參加摩洛哥國際電影節，《時代的車輪》參加西班牙聖塞巴斯蒂安國際電影節；選送《西部舞狂》與《天堂的聲音》兩片參加開羅國際電影節大獎的角逐。

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

居港徵友
女廿歲居港秘書專業美容生意品質純良貌美徵廿六歲以下專上事業品良貌端男士爲友附照片身高
#1-5936 FRASER ST. %BOX #250 VAN. B.C. V5W 2E7

誠徵婚友
女未婚25歲體健勤力現居廣東南海職車衣備有相片待看誠徵35歲以下有正職男士結婚有意來函
BOX A 549 MAIN ST.VAN.B.C. V6A 2V1

ART K. CO.
成功招牌公司
爲客設計安裝
各類精美招牌
傳呼：645-0680

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：六八七五〇一 六八七八五〇式
（七天營業）

汽車出讓
電話：
3 保養好 2 波冷氣 1 銀色$ 5 四千五 9 福士四門 9 士式雪 8 JETTA 前 遠 8 請吹棍

餐館出讓
＊PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
＊北温165座位，家庭式，因股東意見不合11萬8
＊二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
＊北温FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
＊北温40座位雜碎，3萬3
＊一街夾蘭菲街70座位，14萬5
＊温哥華市中心80座位，4萬8千5
＊KINGSWAY夾SLOCAN，54座位，6萬9千5
＊METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價$159,500
＊商業地皮，地25×122近珠城酒家開價$225,000
PENTHOUSE
＊2房1550呎景靚，近洛敦商場開價26萬
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：　電話：
地址：
郵區號碼：　訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月$39
□ 六個月$72
□ 一年$138

郵寄或華埠每日派報
□ 三個月$33
□ 六個月$60
□ 一年$114

列治文區隔日派報
□ 三個月$39
□ 六個月$72
□ 一年$138

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月$27
□ 六個月$48
□ 一年$90

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到 七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
發批沽零迎歡

著名中西餐館生意或連實業出售
鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。
面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

賣商業樓
磚樓兩舖位約三年半新六十乘一百在本拿比六街七五九一及七五九五卅五萬2533813

屋主急售
地33×133樓上樓下各一單位域多利近21街急售開價19萬餘有意電253·5969經紀免問

屋主自賣
域多利夾京士威街角上下各兩房經紀免問42×116LOT開價十八萬九電：8776·13392

栢文出賣
光猛有景一房栢文，近巴士、交通，價六萬六電8791845。傳呼：667·3926

唐人街屋
六房堅固大屋適合大小家庭，價十七萬餘。電879·1845或434·1431蘇洽。

賣自業主
多種用途商業樓宇，地大1·6畝，寬大停車場，樓上住家有1700呎，樓下商店有2432呎，位在CHEMAINUS, B.C. 開價$188,500有意請電246·4148黃先生洽。

聘請

貨倉請人
招請貨倉員工一名有製衣廠經驗及懂英語爲佳能執柯打、包裝、檢查請親臨一一二東六街洽

魚舖請人
發興海產公司請男工一名有意者請親身到本公司面洽或電6837957

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

招請工人
建築公司請建築工人，雜工各一名。請電：325·9215

經驗西廚
長工一名薪優有意者到5075KINGSWAY或電：435·4937張洽。

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

貨倉工人
太平洋農產公司請貨倉及包裝男工數名請電253·1551ALICE洽上午七至三時。

埠仔請廚
請中西廚及幫廚略識英語薪優包食住1403874031440387403874692303黎

汽車修理
請車身修理學徒一名要有兩年以上經驗，另汽車噴油學徒一名，無需經驗電2557114

餐館請人
BC埠仔請幫廚略有經驗薪金從優，有意請電1·2482·3888周先生洽。

住宿工人
烈治文住家誠聘工人包食宿請於星期一至五晚六時後或星期六日電271·3983陳太洽

車裙褸廠
請熟手單針數名自己工底薪高福利好有意到：1223 FRANCES街面洽近珠城酒樓。

招請送餐
烈治文西餐館請長散工數名需懂英語有意到3851 No3 RD. RICHMOND

急聘男工
生熟手洗地毡爐頭碗、部長、樓面見習生多名，有意者請到李白樓面洽或電2613388

埠仔請人
請中西廚長工一名略懂英語兩年以上經驗，夫婦亦歡迎請電7882223

酒樓請人
招請售點員，洗盤碗、部長、樓面見習生多名，有意者請到李白樓面洽或電2613388

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555581

急請女工
女工數名，批箸仔切菜，1988VENERNON, YEBROEDDIE 2556522

請木匠
請有經驗木匠一名，有意者電：439·1172

誠聘企枱
雜碎餐館請有經驗散工企枱，要識英語貼士小費佳，有意者請電：946·5677

聘請
請車衣員工多名，無需經驗，有意親臨564BEATTY ST. VAN. 面洽。

請中西廚
FORT ST. JOHN請經驗中西廚懂英語飛機一個半小時到下午五至九時2543075

製衣請人
請生熟手車衣髮衫及雜工等薪金高福利好有意者請親到55號水街四樓面洽

建築請人
請數名有經驗或沒有經驗工人均可早上八時前或晚上七時後請電254·4690譚洽。

BC餐館
座位百餘裝修一流生財器具齊租平長批生意穩定全酒牌大有前途有意電8325115黃洽

請木工
請有經驗木工數名，請電：250·5087譚生洽。

招請
請打金師傅，須對中國及印度首飾由廿二至廿四卡首飾有經驗者電RA 5969796

唐餐館
請企枱數名幫廚、洗盤碗及餐員數名，自備車識英語。請電734·1135洽。

快餐請廚
宜幫廚兼打什閑早班略識英語工薪面議年齡不限有意上午十時後請電：688·6546

貨倉人員
有駕駛執照，懂英語，九至五時請電681·6111譚先生洽。

請人送貨
電器傢俬公司急請送貨員工，有意者請到喜士定東街六四八號華聲午後十二時至六時面洽。

經驗拋鑊
餐館請懂英文拋鑊幫廚數名請電PAUL8794111435·8136或晚上電：

誠聘廚工
什碎餐館誠聘青年廚乙名薪高福利好，需有車親到3127 ST. JOHN ST. PORT MOODY 電：461-1218 JOE 洽。

雜貨店聘請
㈠鋪面營業經理一名，需有管理雜貨店經驗，薪金由經驗而定。
㈡男打雜數名。
有意者請從速寄信到BOX 65807, STATION F, VAN. B.C. V5N 4B0

工廠請人
裁床部招請經驗拉布及扎衫工人多名，人工好、福利佳，有意請到KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST. 2/F VANCOUVER, B.C.

PIZZA 請人
餐館請男女侍應及送餐男工，每小時六元，夜班下午五時至一時。電：253·4211 LITTLE BILLY'S 1796 NANAIMO ST. VAN.

西餐館請人
西餐館請洗盤碗及幫廚，請親臨1333 JOHNSTON ST. GRANVILLE ISLAND JONATHAN'S SEAFOOD HOUSE 面洽或電688·8081

工廠請人
裝衣廠招請經驗單針及鈕骨工人多名，人工好、福利佳，有意請到KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST. 2/F VANCOUVER, B.C.

製衣廠請員工
製衣廠請經驗鈕骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

急聘鈕骨
急聘鈕骨員工具裁床經驗者，另生產部門車衣鈕骨員工。應徵者須略懂英語，薪從優，福利好，請英語電278·6363

時裝廠請人
請車鰊數名，時薪九至十元，另請車位數名，時薪六至八元，需有高級時裝經驗，請親臨401室164號水街面洽或電681·3006

果菜店急請
烈治文區請有經驗男雜工及女收銀員數名（長工及周末）請電日271·0222夜434·8239

招請工人
聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St. 面洽

招請男/女工人
HALLMARK鷄舖肉類工場，招請男女工人數名，無需經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA 街面洽。

急聘洗盤碗
西餐館請洗盤碗數名，有牙醫及醫療保險，全職或兼職均可，要略懂英文請洽ED 電話：737·0855

請企枱
請男女企枱數名，需講廣東話、英語及國語。有意請電734·8584

招請熟手單針
工作穩定，專人指導
款式固定，分科部門
底薪六元，可賺十元
由7:30-6:00
星期一至六到本廠門市部與TERRY或華鋒洽1675 W.2nd AVE. VAN.

急聘西廚
一流西餐館招請有經驗廚師兩名及炒鑊一名，有意者請致電875·8822或到805 W. BROADWAY與陳先生接洽。

皮廠請人
請經驗車皮工人，要一至二年車皮經驗，試用期每小時由六元至八元開始，試用期完轉件工，人工每小時可提升到十元或更高。有意者請到水街（WATER ST.）347號三樓"NETO"面洽。

餐館招請廚師
DELTA快餐店請什碎廚及廚什各一，略識西餐，有意請電946·5050馮太。

著名皮手袋製造廠
聘請下列空缺：
熟手車位數名，各種皮革機器學徒數名及雜工多名，有意請親到1132 UNION ST. 面洽。

防癌協會聘請
加拿大防癌協會現正聘請一位普查主任，應徵者須能講流利粵語及英語，具有優秀的語言溝通能力，有進行普查的經驗，和有相關的醫學或社會科學學術背景。
該職位的職責爲在華人社區進行調查，以了解目前華人社區內現有的防癌服務，使用上述服務的情況，以及需要那些新的服務。
是項工作爲期五個月，開始工作日期爲一九八九年十月，薪金面議。應徵者請寄履歷至下址：
DONNA PARSONS
565 WEST 10TH AVE VANCOUVER B.C.
V5Z 4J4

急聘助理經理
因在RICHMOND B.C.新建漁業供應公司，誠聘精通講寫日、中、英文，具善接待客户特別是日本、越南及廣東客户的能力和經驗，並備漁網等知識及銷售經驗、樂意外出推銷者。有意者請回信：
534-545 E. BROADWAY VAN. B.C. V5T 1X4

誠聘頭廚
亞省紅鹿埠RED DEER 二百座位唐餐館，招聘有經驗頭廚，有意者請於週一至五上午九至十時電1-403-343-7888 DICK MA洽

雜貨舖讓
座落在素里WHALLEY中心區，具潛質發展，請電534·3413SHAW洽。

香港行政專業空缺

如果閣下是香港行政人材，而已在加拿大定居者，請詳讀以下資料。

本公司是管理階層的職業顧問，專爲香港及遠東的高級行政人員及專業人士服務，此外，我們的服務網遍佈世界各地，英國，歐洲，北美及遠東均設有分號及辦事處。因爲九七前途問題以及最近中國所發生的事，促使香港行政專業人士急欲謀求出路，申請移民人數激增，在如此情況下，他們留下的空缺職位自然相應增加。

如果閣下有意在香港及遠東等其他地區發展的話，敬希與我們聯絡。特別是那些在此已安居樂業，但仍然希望在事業上有所突破者，請將閣下的簡短履歷，包括資格及薪金要求等寄往以下地址：

PERSONNEL INSTITUTE OF CANADA LTD.
GUINNESS TOWER, 900-1055 WEST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C., CANADA V6E 2E9.

我們的董事長之一LOUIS THOMAS 先生，今年九月會留在溫哥華，樂意與各位專業精英見面。

Odgers and Co. (Far East) Ltd.

香港東海海鮮酒家

請人啓事

●●●●●●●●

馳名中外的香港東海海鮮酒家即將在溫哥華開業服務，特此招聘總經理，廚師總管，餐宴部大廚及點心師傅等職位，應徵者須有五年以上經驗爲理想。請將個人履歷寄至：

MR. SAMMY TAM
202-1155 WEST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6E 2P4

有房出租
唐人街一大一細房出租有光猛貨倉及出租請電：654

新屋樓下
兩房近合域多利夾京士威士，適合夫婦及職業女士，不宜吸煙。電：8745·5651

旺舖招租
對位於面地點旺有冷氣龍鎮設備鋪後有車位租。8廉1有3意5請余小姐電9884洽

寫字樓租
由百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，查詢位唐人街中心，電話：6832·4922

新寫字樓平租
位於唐人街中心全新裝修包括有中央冷氣有傳真機、影印機接線生服務，更有會議室午膳室供使用，適合各行各業及海外人仕設立寫字樓請電6822088或親臨155片打東街

出租

餐館出租
沙省北部座位70地點好泊車合易夫婦設備全投資移居下電3063723·劉洽

柏文出租
六〇九號高雅街一廳一房或一廳兩房包熱水暖氣四二五元起請電683·0471張先生洽

樓下出租
雅潔光猛樓下一房一廳廚厠齊獨立門户近乃街夾京士威電8738032

樓下出租
廿九街夾魯拔，温哥華特色屋兩房一廳，適合小家庭。請國、台或英語電434·8609

土庫出租
3055WINDSOR街二房一廳，廚厠齊全獨立門户請電321·4036葉太。

啓事
有意出租房屋或提供免費住宿給中國留學生者請電：2533·3226

樓下出租
兩房大廳近京士威夾38街另樓上一房合女學生。電：435·3605 8772·1728

新屋樓下
位於EUCLID街一房一廳近廿九街快車站廚厠齊交通方便適合不吸煙者438283833

平地樓下
近乃路夾31街兩房一廳獨立門户各樣齊備合聯業夫婦電876·9341

柏文出租
如新一房一廳廚厠齊近ENGLISH BAY 2783339 274·6637六時後

正層出租
正層兩睡房出租近巴士學校及購物，下午五時後電873·6427十月可入伙。

單身女士
乃磨夾三街一房爐頭雪櫃電話齊全合不吸煙女士租一百五十晚六時後2513768郭小姐

新屋樓下
雲東區寬大三房二廳二厠全獨立門户交通方便近緬菲沙街合不吸煙家庭8769742

樓下出租
廿九街夾魯拔，温哥華特色屋兩房一廳，適合小家庭。請國、台或英語電434·8609

樓下出租
雅潔光猛樓下一房一廳廚厠齊獨立門户近乃街夾京士威電8738032

土庫出租
衾孖梳夾KITCHENER一大房廚厠齊合無孩夫婦學生有職人士晚電2517816

平地土庫
兩房一廳新裝修，適合小家庭不吸煙威廉街夾一街，晚八時後電：2533·3433

靚屋樓下
六年新三房一廳厠厠獨立門户包水電合不吸煙小家庭近62夾菲莎。電：321·1859

新屋樓下
兩房一廳設備齊，22街夾菲莎交通方便，電話：8799·9493

雅潔土庫
37街夾SLOCAN交通方便宜不吸煙清靜無孩夫婦單身仕女學生。電：4388·3258

樓下出租
一房一廳廚厠齊，41街近魯拔街交通方便，電：4377·7067

土庫出租
31街夾乃街兩房一廳包水電有意請電872·0463陳太洽。

新屋樓下
41街夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門户交通方便適合學生或夫婦有意電：325·5265

柏文出租
二房一廳柏文JACKSON街住滿一年第十二月免租月租$460電話521·8818

廳房出租
正層一房一廳近西門菲莎大學交通方便適合一或兩名學生，可即起租請電931·8282

樓上大房
近PNE樓上靚房出租廚厠齊備交通方便適合單身人仕或學生有意請電：294·4372

樓下出租
乃磨夾GRAVELEY光猛兩房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户近巴士學校請電2533905

全層出租
連上兩房一廳廚厠雪櫃齊備另有單人房宜家俬交通方便電2536443

樓上出租
樓上二房一廳一飯廳廚厠齊備交通方便七點後291·1390陳先生洽

土庫出租
近蘭菲三房一廳廚厠齊近學校交通便適合大小家庭請電253·8231晚上五時後。

正層出租
緬21街近西區樓上正層出租二房一廳三時後電：876·9263

全屋出租
樓上兩房一廳樓下兩房厠所兩套近緬街夾17街交通方便有意者請電：438·8839

有房出租
近唐人街有爐頭雪櫃月租一百七十五元566POWELL街。晚六時後電254·5179

樓下出租
兩大房兩大廳近巴士站學校，即日可入伙。電：251·4984

有房出租
近域多利夾東22街樓下有二房一廳出租交通方便有意請電8750088

樓下出租
乃磨夾GRAVELEY光猛兩房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户近巴士學校請電2533905

全屋出租
近乃街夾四十七交通方便近學校亦可分層出租，請電：324·3428

新屋樓下
雲東近域多利全新兩房廳各樣齊獨立門户交通便合不吸煙清靜整潔家庭請電4380690

樓上一房
546 E. COROVA月租一百七十五，青年女士：734·6938晚2549009

新屋樓下
出租二房一廳光猛寧靜交通方便，有景，獨立門户及防盜系統晚六至十時電3278383

新屋樓下
二房一廳適合潔靜人仕交通方便有小孩和寵物免問有意請電：325·8658

新土庫租
喜士定夾乃磨一房一廳合學生或夫婦電2533942

柏文出租
近華埠巴士站適合夫婦或單身租平有意者請到五〇四號東喜士定街或電話2548846接洽

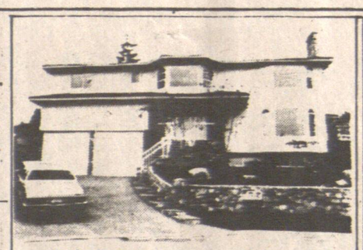
有房出租
一大房帶厠所另厨、飯廳，宜不吸煙者，甘比南端，環境好交通便，電話3244·1143

土庫出租
近蘭菲三房一廳廚厠齊近學校交通便適合大小家庭請電2531晚上五時後。

改進英語會話及書寫能力。
親臨府上授課，不拘程度級別，個別輔導或集體開班。本人具十年資深經驗及高等英語學位。
請英語電DICK BIRD 732-7498

找黃河清
女年約三十於十年前移加電香港52
多264008中環域2
利皇后街15號原建
穗東風五金廠楊

靚屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000請英語電733·6258開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.



五睡房有景觀大屋，四套房，近高爾夫球場及S.F.U.大學，實用面積超過4,400平方呎，三層高，主人套房浴室設備齊全，雲石壁爐及化粧枱。詳情請英語電：931·3451 ANDY LEONG洽。

好景靚屋
地半畝，兩層近2900呎完整九成新，第三層則未完成。有三浴室、五睡房二壁爐、中央吸塵，兩類保暖系統、橡木櫃、雙車房，三樣電器設備，前院草地，未來分區具潛力。價$239000歡迎參觀電589·0170

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

招請工人
建築公司請建築工人，雜工各一名。請電：325·9215

酒樓請人
招請售點員，洗盤碗、部長、樓面見習生多名，有意者請到李白樓西洽或電2613388

建築請人
請數名有經驗或沒有經驗工人均可早上八時前或晚上七時後請電254·4690諱洽。

經驗拋鑊
餐館請懂英文拋鑊幫廚數名請電PA 411或晚上電：435·8136

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展慶價出讓有意請電295331·3

西餐館賣
生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時半433·5024

餐館平賣
中西餐館堂食外賣30餘座位埠連價萬餘元有商量。電：946·7781

埠仔餐館
一號公路六十座位裝修靚設備齊樓上有位生意穩定售價七萬餘3006·6269·2266

中西餐館
沙省中等埠生意連實業領酒牌55座位兩年新裝修價十九萬九530·7534

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修經營景甚佳適合夫婦經營慶讓二萬請電2991832

餐館平賣
溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足出讓請下午一至四時電：681·8763

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8879·7781 686·1118

移民佳音
亞實斯福市中式餐館設備豪華有酒牌位市中心退休慶讓電533·1063 EDDY WONG

中西餐館
六十位，設備齊，有住，年營九萬，生意連物業，售四萬五千（3006）5485·2885

餐館平賣
阜詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識6047·5799487馬太。

餐館急賣
溫市東百老匯街唐西餐館出讓，五十座位，全酒牌開價四萬五千有意請電8722·2911

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐室自賣
唐餐館旺地區有酒牌有停車場全新裝修東主另有生意平讓有意請晚上電8陳太7358548

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修經營景甚佳適合夫婦經營慶讓二萬請電2991832

餐館平賣
溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足出讓請下午一至四時電：681·8763

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8879·7781 686·1118

餐館賣
生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時半433·5024

餐館平賣
中西餐館堂食外賣30餘座位埠連價萬餘元有商量。電：946·7781

西餐館賣
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展慶價出讓有意請電295331·3

中西餐館
六十位，設備齊，有住，年營九萬，生意連物業，售四萬五千（3006）5485·2885

餐館急賣
溫市東百老匯街唐西餐館出讓，五十座位，全酒牌開價四萬五千有意請電8722·2911

餐館平賣
阜詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識6047·5799487馬太。

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8879·7781 686·1118

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐室自賣
唐餐館旺地區有酒牌有停車場全新裝修東主另有生意平讓有意請晚上電8陳太7358548

餐館出售
交通方便生意連實業出售設備齊有意者自費電話3350W6 ADENA埠.沙省3382323

餐館急讓
沙省最發展埠人口二萬百廿餘座位設備一流價五萬伍急讓誠意者電1306782220

生意出讓
小型士多位於雲埠西栢文林立區租平機慶價出讓有意請電2664161

租或讓
糖菓咖啡店，車房，電油站，三睡房屋，三組汽車酒店，六座船艙，四艘摩打船，營地，全部2·8畝臨河之地查詢地址BOX 29 GREEN LAKE SASK. SOM 1BO或電：306-832-2037

老字號三文治店
保證月賺四仟，容易管理，租金平，包教曉，因人手不足出讓，售三萬九千下午五時至十二時電681·8221 JOE

煤氣鎮發展物業
現金交易爲限，英語查詢464·1920（晚或週末）TEKO HOLDINGS LTD.

訃告
先配室劉門李碧連太夫人中山縣谿角鄉人不幸痛於九月八日下午三時半壽終於聖保羅醫院積閏享壽七十有七歲不孝若波若夫若英家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於是月十五號即星期五日下午一時假座固蘭希雲殯儀館地址喜士定街舉行喪禮出殯歸土卜葬科市蘭墓園
泰屬
宗親戚友世誼 哀此訃

聞
杖期夫 劉文友
哀子 若波 若夫
哀女 若英
媳 鄭氏
男孫 以毅 以豪
孫女 素媚 以農 以章
同泣告
治喪處：中山隆鎮同鄉會 奇化街240號

投資好機會
著名美容皮膚護理專科學校出售。東主已經營二十二年。管理階層曾受完善訓練。經驗豐富。詳情請來函：
312-3905 SPRINGTREE DR.
VANCOUVER, B. C.
V6L 3E2

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

中式連鎖快餐店
現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生644·1092

什碎館生意讓
京士威近魯拔，有卅個雅座，地點適中，合小家庭經營，送餐生意爲主，連同設備現讓三萬，有意者請電437·4753 下午三時至十時。歐生洽。

小咖啡店
卅七座位咖啡室，位於十二街夾COMMERCIAL 街，適合夫婦經營叫價二萬五，請還價請英語 IRENE 接洽438·8161

訃告
先慈周門關桃景太夫人係廣東開平義興東成里人痛於一九八九年九月一日下午十時十五分病逝於中央醫院積閏享壽八十有八歲不孝周林女美玉等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月十五日（星期五）下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 泰屬 宗親戚友世誼哀此訃

聞
哀孫子周林媳袁露明
哀孫女美玉婿黃芳儒
男孫開安
女孫嘉琪
外男女孫五名
外孫媳一名
外男女曾孫五名
男侄二名侄婦二名
侄孫五名
侄曾孫二名
同泣告
喪宅：1994 E. 7th Ave. Vancouver, B.C.
電話：253-4613

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
特別歡迎 光顧 定製 僑胞社團 花牌 婚禮 結婚 技工精製 盆景 花球 木

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關 廖永騰主理
服務週到 地道 海外 本地 公道 價錢 福壽 長春 花公 花樹 四季 盆栽 結婚 李花 鮮花 花球 花牌 花圈 木盤
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 674-9100（華語服務）

生意良機
座落溫哥華市區，經營名牌香水化粧品商店，營業時間由星期一至五，有十年歷史，具有一批固定長期客户。風險不大，生意良好。連存貨價（包訓練）$160,000英語查詢437·9431（JACQUIE UHLMANN）或傳呼686·6045
UNITED REALTY LTD.

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
銅質物件 承鑄各種 舊碑新翻 輸運到 外埠各 代寫碑 華人主 經驗丰 經驗技 墳墓師 本廠精造

蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青樹盆景 枱花盆景 花球花圈 花襟花牌

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078
趙主席任明主席 無論喜慶 長壽 四季常春 花籃 結婚花球 喜慶花牌 承辦各種 樣式花圈 奉獻花牌 鮮花花籃 手工藝品 精美絕倫 花牌架 足佛燭台

孟碧珊殯儀館
親情常在
今日風光照後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599
E. HASTINGS / PENDER / FRANCES / CLARK DRIVE
各盆景 類花木 鮮花樹 插花牌 花球 花圈 花牌 花樣 美觀 喜慶 婚禮 結花球 四季花 長春 福壽 價錢 舖後 公道 車道 設計 編織 籃圈 訂製 木花

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景 類花木 鮮花樹 插花牌 花球 花圈 花牌 花樣 美觀 喜慶 婚禮 結花球 四季花 長春 福壽 價錢 舖後 公道 車道 設計 編織 籃圈 訂製 木花

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀 花世界 花圈 花球 花牌 花挿花

看完本報請即定閱

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬 信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

樂僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

女性坐姿淺說

坐的姿勢，在相學中，也屬研究之列。不過中國一向是重男輕女，故此對女性之品評也特多，以下就是研究女性坐時的姿勢，到底誰好誰壞，一望便知。

（一）坐下來足部不斷踏着地的女性—充滿了幻想。有些還經常以鞋跟敲着地板，發出聲音的，這種女性定十分聰明，活力充沛，並不屬於三步不出閨門的一種。相反，時常想着户外充滿刺激的生活，滿腦子帶着熱愛的精神，喜歡社交及群體之生活。例如一些婦女團體，社會工作最爲適合，憑着聰明伶俐的思想，包保這個團體搞得熱鬧非常，團員衆多。

（二）兩腿交叠而坐之女性—處理業務很有分寸，對任何事情，都能小心翼翼，尤其對自己的事業，更顯出力争上游，雖不一定成爲女强人，但也取得一席之地位。喜歡有氣紛、浪漫情調之環境，内心追求十全十美，對異性則心存疑惑，不輕易獲得她之信任。

坐時不斷以鞋面擦着襪子—這種女性可能受到日常生活的之壓力太大，導致有點精神問題，長期處於緊張狀態，陷藏着憂鬱症，歇斯底里病症，陷陷的潛伏着，心事苦訴無門，缺乏知已朋友，是生活苦悶可憐之女性。

（四）交叉兩足腿踝部—這種女性比較短見，只顧及目前美好生活，缺乏長遠眼光，而且帶點虛榮感，喜歡任意揮霍金錢，注意外觀衣飾，給人家感覺就是大方得體，但這只限於外觀，在家庭方面，則欠缺料理家居之能力，凡屬於家庭内之大小事項，一概被認爲瑣碎煩燥，没有出息。倘若要娶此種女性爲妻，家中必定要有傭人才行。

（五）坐時兩腿張開—這種姿勢就如中門大打開一樣，表面看來，似像天真無邪的小孩子，不拘小節，隨便一些而矣。真實就以視覺之觀點來看，也感覺得十分不雅，試想，穿着裙子而張開兩腿，不是有點那個嗎？這種隨便，也表示爲人對貞操觀念不太重視，熱情而濫交，脾氣反覆無常，並有口是心非之弊病，是一種最不要得的坐姿。

（六）兩腿緊貼，垂直擺置—擺出一派嚴肅的姿勢，做事有計劃而行，處事冷靜，家庭觀念重，倘若要留她在家中批理家務，必會弄得井井有條。若是在外工作也會得到上司讚許，所謂入得厨房，出得廳堂。最可惜的一點，就是心事不容易向人傾訴，常帶有鬱鬱寡歡之笑容，更添美態。

（七）兩腿交叠，不停更換左右脚的女性—心情不穩定，思想複雜，對現實生活不太滿意，對四週之環境表現出不耐煩，不論對事對已，都没有很大的信心。喜歡垂手可得之現成收獲，只懂得批評人家之長短，而不自我檢討，在人生過程當中，没有太大之建設性。

（八）一腿擱在膝上向前虛懸而脱開半邊鞋子—這是一種賣弄風情的姿勢，從懸掛着鞋的一半部份在搖搖慾墜的盪着，已經吸引了不少異性的追求，這種女性，很懂得世故，面面具圓，外表端莊，口齒伶俐，而另一方面就是想着辦法去挑逗異性，這是一種不太安於室之女性，對配偶來說，欠缺安全感，像一匹野馬似的，多見於歡場女子。

大床的禁忌

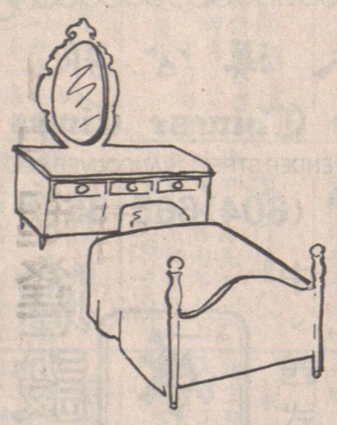
陽宅家居之佈置，在風水學上來説，有多項禁忌，可能在平常生活中，爲人所不自覺的。梁先生梁太爲新婚夫婦，自婚後至今，已有半年多，總是睡不安寧，兩人之脾氣和事業，都有不同之變動。家中長輩認爲他倆人因命格不配，所以有互相剋制，又説新娘子腳頭不好，以至婚後令丈夫失業。對這位初歸新抱冷眼相待。在苦訴無門之際，幸得人介紹，認識了筆者，約了時間，爲這對充滿風波的新婚夫婦改過風水之弊病，消除老人家之成見，一團和氣。

新人物新作風，對新房的佈置，當然也十分講求新派、美觀。梁先生夫婦之新房，一片迷白色窗簾和牆壁，所有傢俬、床被都是以白色爲主，雖然滿房都是傢俬，但是因爲顏色太過清素，令人有空虛無助之感。因爲白色乃是冷的色素，缺乏其他有色彩之飾物襯托。最特出的，就是床尾對正一座梳粧枱、枱上有一橢圓形，包上古銅邊的鏡子，很有古典味。但在這一派新潮之擺設中，這面古香古式的鏡子，便頓時起了一種很特別而古怪之吸引力。

首先要大家明白一樣事，床頭對面，是不適宜有鏡對着，因爲鏡面會產生一種「吸」和「折」的作用，長期對着，會騷擾磁場，對着鏡子來睡覺，也就是在最需要安寧休息之時候，偏偏受到鏡子之影響，而至昨不安寧，早上工作，精神自克不見得集中。生活和習慣性都有異常改變，這個弊點，梁先生夫婦碰個正着。另還有一點，因爲古銅鏡配合在一片白茫茫的牆身中，十分顯眼而突出。每當午夜夢迴之際，雙眼睜大，很自然在視線範圍之内，黑暗之中，見到鏡内反影之物件，若隱若現。就算是睡醒起床之際，見到鏡中人頭髮蓬鬆，鬍鬚滿面，不嚇一跳才怪。

再講，中國人之一貫傳統，新房喜歡用帶紅色或鮮艷之顏色，尤其是舖床的被面，最忌白色。否則，牆壁是白色，傢俬和床被都是白色，一眼望去，有如置身於醫院當中，令人心理有種抗拒很不易受，躺在床上，就如病人一樣，置身於醫院病床之上，一片冷漠恐佈之境象，身心又怎樣會健康，睡得安寧呢？

筆者一一爲梁先生夫婦解釋清楚，是因爲大床和梳粧枱的位置不利主人，室内環境太冷淡，又將夫婦兩人之命局和環境配合，指指點點，多添置一些顏色比較深的飾物。將新房從頭佈置，頓時耳目一新，充滿温暖，有歸屬感，不再像以前冰冷恐佈無助，不像醫院一樣，從此睡得安眠，工作順利，夫婦和睦，家婆新抱一團和氣。



大漢公報　玄學天地　主筆　葉榮光

加拿大中文電視
人傑地靈節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機測字
十九區風水風水
神機妙眼掌相
905接觸玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

素里教育署成人教育部
成人英文班
九月十一日開課
課程共十六星期
學費：每星期上課五小時　四十元
每星期上課十小時　八十元
請在上課時登記入學
地點：
日間課程
CLOVERDALE UNITED CHURCH
GRACE COMMUNITY CHURCH
INVERGARRY LEARNING CENTRE
NEWTON LIBRARY
SUNRISE PAVILION
WHALLEY LIBRARY
WHITE ROCK LIBRARY
晚間課程
GUILDFORD PARK SECONDARY SCHOOL
L.A. MATHESON JR. SEC. SCHOOL
PRINCESS MARGARET SEC. SCHOOL
SEMIAHMOO SR. SEC. SCHOOL
詳情請電589-2221或597-0205

鳴謝

本會於一九八九年九月三日舉行慶祝成立第五十週年金禧慶典．

荷蒙

加西國術總會，黃蝦健身院，域埠黃相健身院，域埠黃氏宗親會，伍胥山公所，黃氏宗親總會，派出金龍，瑞獅，祝賀團參加遊行助慶。

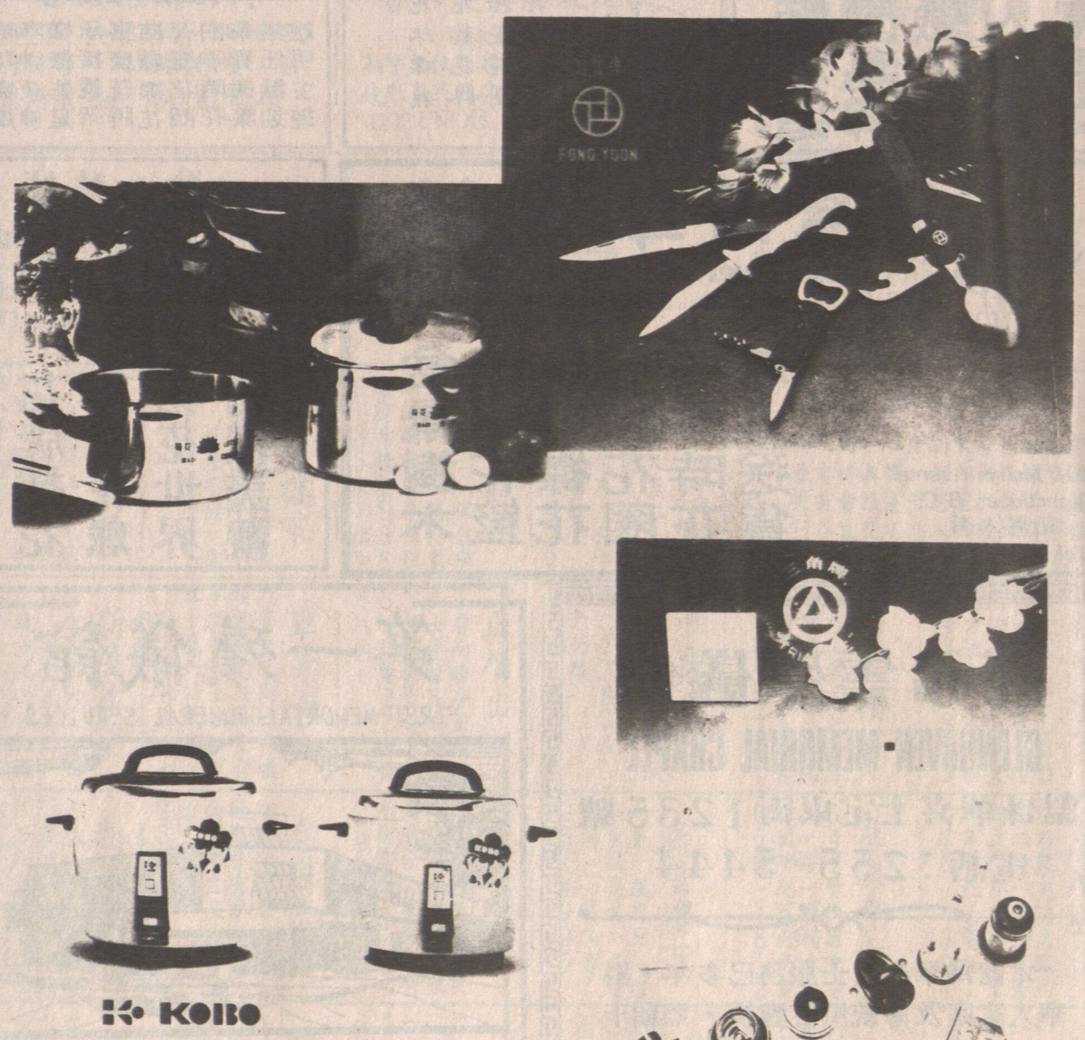
各僑團商號友好惠賜賀儀，花籃，祝詞祝電，懸掛青金，隆情厚意，不勝感激，謹此致

漢升體育會謹啓

謝

惠賜芳名　恕不另錄

GUANGZHOU LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION



GZLI
廣州市輕工業品進出口集團公司
GUANGZHOU LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION
ADDRESS: NO. 87 THE BUND, GUANGZHOU, CHINA
CABLE: "INDUSTRY" TELEX: 44378 LECKB CN
FAX: 337697 TEL: 337522

GDME
GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION
FORMERLY:
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH
Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU
Telex: 44426 EQUIM CN Fax: 020-677082

GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business:
Export business:
Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.
Import business:
Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.

雲東國會議員美曹夫人
自月中起逢週二晚 增設華語諮詢服務

（溫哥華訊）雲東區國會議員及新民主黨多元文化評議員瑪烈美曹女士，由今年九月十五日起，每逢星期二晚上七時至九時，在她的雲東區辦事處設有粵語及國語（普通話）的諮詢服務。（請注意：星期日下午二時至四時的諮詢服務將由本年九月十七日取消），閣下若有關於聯邦政府各部門的問題，請撥電話六六六．七四一四，或親自到南片的頓街380號與美曹議員的職員—呂愛梅女士聯絡。

美曹議員的另一位華裔職員鄭素雲女士，在渥太華協助她研究及統籌有關加拿大全國少數民族及文化團體的事務。

有關上述事務及問題歡迎市民與她聯絡，提供資料，可來函以下地址或聯絡雲東區辦事處。

地　址：
Margaret Mitchell, MP
Vancouver East
House of Commons
Ottawa Ont.
K1A OA6。

陳李聯婚嘉禮 慷捐僑團善欵

（溫哥華訊）本埠僑商陳國潤先生伉儷之第二公子振文君與李林先生伉儷之第三女公子李瑛小姐，經於九月二日上午十一時在本埠神召會教堂舉行結婚典禮。中西親友駕臨觀禮者甚衆，情況異常熱鬧。

主家爲酬謝親友道賀盛情及饋贈之厚意，特於同日下午六時，假座鑽石酒樓設筵歡宴。中西男女喜賓，聯翩蒞止，喜氣洋溢，新郎新娘及主家停立門前迎迓、握手爲禮。

宴會秩序，由陳紹强君、瑞深女士二位分別用中英語主持。先請大家起立鼓掌歡迎一對新人及親屬入座，繼而分別介紹新郎新娘乾坤二宅親屬等及伴郎伴娘次第起立與衆相見，隨而宣佈宴會意旨，善頌善禱，語皆吉祥。略謂新郎年少有爲，新娘秀外慧中，兩人均飽受高深教育，可稱珠聯璧合，佳偶天成。

殿由新郎致謝詞，伴郎馬偉平領衆起立向新娘敬酒祝賀。隨着由一對新人同切喜餅，旋即開懷暢飲。酒過數巡，由主家率領一對新人輪席敬酒，彬彬有禮，賓主異常歡洽。直至十時許，各人才互相盡興告辭。洵盛會也。

陳國潤君，素來熱心族務喜慶當不忘善舉，採捐助陳穎川總堂及至孝篤親公所每處經費一百元。仁風義舉誠堪嘉尚云。

溫哥華華人耆英會 慶祝會友秋季生日

（溫哥華訊）溫哥華華人耆英會於日昨（八月卅日星期三）中午十二時，假喜士定東街五四零號潘蘭大厦耆英會辦事處，舉行會友秋季生日會。

男女會友依時踴躍赴會，濟濟一堂，禮堂正中，高懸秋季生日會橫額，佈置堂皇華麗，焕然一新，氣氛融洽。

會長盧家廟、副會長廖孔强及葉嘉寶小姐分別先後致祝壽賀詞，語皆吉祥，並主持幸運抽獎，派送生日壽麵予各壽星公壽星婆。拍照留念及有遊戲助慶。

至下午一時，各人到潘蘭大厦對面運城酒家歡宴，盛會。

雲埠中華會館 秋祭先僑塋墓

（溫哥華訊）僑，往公共墓園安魂亭華人祭台，致祭先僑塋墓，以慰英靈。

行禮如儀齊筵開十多席，佳餚美酒，席間各人談笑風生，開懷暢飲，觥籌交錯，情況至爲熱鬧。洵爲盛會。

雲埠中華會館，於日昨（九月三日）上午十一時，以慎終追遠，紀念先集，肅立後，主祭余宏榮，陪祭胡光前、雷濃協，衆人向先僑行三鞠躬禮。梁慰庭恭讀祭文：余宏榮敬獻牲醴；胡光前獻銀寶；陳惠貞獻生果；雷濃協獻花；廖全享、雷濃協夫人獻酒，關偉星鳴炮。禮成。儀式隆重肅穆。秋祭後各人返回會館分享胙肉，氣氛融洽，情況熱鬧。恭讀之祭文，敬録於後：

維公元一九八九歲次己巳年農曆八月初四日爲溫哥華中華會館集同人而登墓地，聯全僑以祭仙塋，因此同人等携備三牲酒醴，生花萬點，並爲文致祭各界先僑之墓前曰：

偉哉先僑，海外前鋒，遠適異地，勤勞成風；赫赫偉績，百代譽隆，山景草木，茂盛花紅；秋祭紀念，萬里金風，昂首奠醴，應慰五中；佑我全僑，永久昌隆，來格尚餐，致祭由哀。

加拿大點滴 聾子也可以玩

·王曰叟·

一個聾子，施施然來到溫哥華快樂山區某會所，直上二樓的「兵高室」（Bingo Room），去碰運氣。但他不愁錯過了主持人所叫出的號碼。

原來樓上這間叫做「星船」的「兵高室」，業務是用電腦的熒幕進行。樓下則仍然用傳統的方式，主持人叫出號碼之後，顧客要用特製的塗筆，在那號碼劃上記號。

用電腦來玩「兵高」其實極易操作。只須給職員指點一下，便可畢業。

基本上，顧客是用手指來代替筆。主持人所抽出的號碼，會在熒幕上閃動。用手指一按，閃動便告停止，表示已經中了這個號碼。

顧客來到後，先要向職員開户口，按照心目中想博彩的數目，放下一筆按金，再給職員一個私人暗碼，職員就會給你按金收條和户口號碼。

顧客坐下來之後，在鍵盤輕按户口號碼和暗碼，熒幕便會亮出你可以去玩的銀碼。每玩一張咭，由十五仙至五十仙不等，視它的性質而定。

你可以同時玩十八張咭，銀碼和彩金都會自動入賬。所有你想知道的資料，都在熒幕上顯示出來。

現在該會社的「兵高」顧客，大部份都捨樓下而跑到樓上。在暗淡的燈光下，那兒有一百九十多部電視終端機。就算坐滿百多人，室内也極爲寧靜，不像傳統方式那樣，嘈雜的人聲會蓋過主持人叫出抽中號碼的聲音，以致有時會錯過叫「中」的機會。

對於聽覺不大靈敏的人，它無疑最爲有利。不論你把它當作遊戲或是賭博，都是一樣。

這項利用電子科學來玩「兵高」的方式，係於去年十一月開始，由卑詩獎券公司一間附屬機構，與卑待博彩委員會合作進行，現仍在實驗階段。

上述會所舉辦「兵高」遊戲，是替市内三十多個慈善團體籌款。每一團體以前每月所得，只有一千元。新方法已把數字增至四千元，證明大家都得到好處。

顧客下注的款項，大約六成會撥充彩金。其餘之數，除去皮費之外，就分派給屬下的慈善團體。

報閱本定完即看請

妙韻發清音

余妙緻畫展一得

·馮瑞祥·

聞道卑詩開畫展，余家才女創新風，卅年兀兀窮今古，獨向芙蕖邁法宗。

温哥華金楓畫院大當家、清音閣主、嶺南派趙少昂教授嫡傳、近代閨秀傑出畫家余妙緻女史，爲檢驗卅年來藝術碩果，特假座卑詩大學亞洲研究中心舉辦個人畫展，由一九八九年九月二日至十日，每日下午三時至六時公開展覽，免費入場，筆者辱承寵邀，榮瞻妙彩，幸何如之！

余女史幼擅丹青，藝甲群儔。更承名師培育，技法益精。入卑詩大學後。專攻藝術理論，並宗禪理，近年創設金楓畫院，以利教學相長。且喜優苗方茁壯，尤欽妙筆勝從前。謹介三幀，聊伸管見，就正於方家耳！

（一）蓮池海會。只見：蓮葉舖金孕翠，浮水没柄，三面環拱，疏密有緻；花色粉紅，半出葉間，高低有序，大小不一，仿似神燈點點，普照蓮池。中空遼闊，極目無涯。水漾漣漪，色彩繽紛。池上金身菩薩三尊並列，像坐金蓮，凌空打坐，實相莊嚴，若隱若現。面對蓮花蓮葉，繽紛漣漪，仿佛説法。真是形同法會。意若參禪。正是：色空虛實裹，動静有無中。是觀者獨具法眼，抑畫家妙傳佛偈？

（二）七寶蓮池。五苞待放，一朵半開，三花競吐，姿態各殊。花粉紅、金邊瓣。葉翠勁，面金色。花葉相間，迂迴羅布。水如彩綾。寧静無波。法依國畫傳統，彩用西洋原理，圖則隱含禪意，三位一體，構圖優美：意境幽深。使人心靈恬淡，情性平和，滌濾塵埃。

（三）香遠益清。蓮葉特大，蒼勁伸張，舖滿池面。一蕊斜出，一花獨放，嫣紅欲滴，散發幽香。水清雙魚，游弋池中。記得宋賢周敦頤云「……出淤泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠益清……」此之謂歟？

余女慧質蘭心，悟性奇高，佳構紛呈，上述簡介，志抒管見耳！幸勿貽笑方家，足矣！贊曰：藝業師南嶺，荷華意境深。

靈台生慧覺，妙韻發清音。

一九八九年九月三日於溫哥華

詩壇

喜晤胡君法天僑務辦公室主任亦即是恩平公報之顧問也。昨乘飛機駕臨，考察商務，兼及訪問美加華僑。熱情如此，爰特以賦紀誌。

·徐發起·

一

昨日機場接英風
壯遊美加鶯花海
迎亭有客唱箋曉
喜藉良能存勝事

二

騷壇顧問考察遊
昔時學習今時優
今夕迎送鸚歌秋
五獄三湘鼓吹收

三

喜晤法天恩中雄
詞文精麗蘇居士
百折剛腸志不渝
費心考察誠慰問

依前題

一

浩氣凌宵一色天
澄清宇宙樂陶然
駕臨考察君子職
居仁慰問宿儒賢
高風幸趨殊陪座
雅韻不教屬和箋
螫蜂盛會何曾異
錦水增光遊子荃

二

慶期相頌問行程
慰懷依我作遠征
宗慤乘風破浪志
法天考察衛國情
異地圖書慚我拙
公報顧問羨君精
天涯歡藉憑卿問
只有鸚歌送客聲

依前題　梁慰庭

雲亭欣在法天光
知音歡叙樂何曰
慰情喜藉恩中鴆
勝意躬逢杏木梁
高風盛德惟景仰
曲度精華五彩揚
羣僑祝仰四化顯
竹葉齊觴三友行

二

千里而來考察興
訪問慰僑慷慨情
欽君偉論懸河口
美爾雕龍故園鳴
久别重逢螫蜂客
斐然親叙又送卿
企求家邦四化展
扶植中華統一成

廣東省化工進出口公司
Guangdong Chemicals Import & Export Corporation
廣州市沿江西路61號
61, Yan Jiang Yi Road, Guangzhou, China
Cable "SINOCHEMIC" Guangzhou
Fax 861731

廣東無紡布產品系列
Guangdong Non-Woven Pieces Prcducts Series

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m²)	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/carton
MASK	H-02	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
MASK	H-03	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
LONG BOOT COVER	B-07	50	25 double/bag 12 bag/carton

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

中山公園太極拳班 定期開課招收新生

並將學辦中國盆景研討

（溫哥華訊）雲埠中山公園舉辦太極拳班招收新生，逢星期三上午九時至十時上課。由梁師傅教授「廿四式」爲初學或改善打太極拳技術而設。

另設太極劍及推手式班，爲以前曾受過太極拳學習必需訓練者而設，逢星期三上午十時零五分至十一時零五分上課學習。氣功班則逢星期三上午十一時十分至十二時十分上課。ANDREA FOLK教授之「廿四式」初學介紹階段班，逢星期六上午十時至十一時上課。由JAMES YU教授太極拳廿四式後繼續學習之太極拳，逢星期六上午八時四十五分至十時上課。

上述諸班均適合各年齡之男女人士學習練習，小組私人個別教授等方式。定期於九月九日、廿三日及十月十八日上課，爲時學習十星期。請早日註册報名，以免額滿見遺。查詢電話：六六二・三二零七。

（又訊）該園定期於九月十七日（星期日）下午二時，在中華文化中心綜合大禮堂，舉辦中國盆景研討會。加拿大中國盆景會呼籲喜歡盆景各界人士，各人一同携帶盆景到會參加，以便交流，互相分享盆景樂趣。

加拉尼、本固李、查理塔巴、溫哥華技術工藝中學等各學校上課。

欲知詳情電話查詢：七三六・七二四一，註册報名電傳真：七三三・七九零三。親自報名請到雲埠十街西一五九五號雲埠教育局。九月十八日開課的課程，如欲報名註册，電話：七三一・一一三一。教育局共舉辦二千七百以上多類的課程，每年報名註册學生，人數多達六萬名以上。課程項目繁多，包括學術性、進修、英語爲第二語言、美術、藝術、手工藝、資訊、交通、商業電腦、文娛康樂、縫紉裁剪、烹調、秘書文員、職業、貿易、音樂、語言、健康衛生、美容、化粧等。包羅萬有。除以英語教授外，亦有以廣東話祖裔語言講解者。歡迎有志入學學習者報名註册。

雲中華文化中心 秋季各班招新生

（雲訊）中華文化中心之秋季學期，定於九月十八日開始，現各班開始招收新生。

秋季學期之上下午學習班包括有，成人國畫、書法、太極、氣功、廣東話、寫與讀中文、國語、英文、入籍、中國繩結法、青少年國畫、繪畫、藝術創作、琵琶及古筝班等。

以上各班除青少年國語班爲期五個月外，其餘各班上課爲期十週至十一月底止。有興趣選讀以上各科目者，請從速報名或請電中華文化中心六八七・零七二九詢問詳情。

雲教育局成人夜校 各類課程招收新生

（溫哥華訊）雲埠教育局成人夜校課程班一九八九年秋季班定期於九月至十二月份上課。分別設有分數及無分數成績日班或夜班各項課程。

查一九八八至八九年度內，有六萬二千名成人以上就讀肄業該等課程及進修研究學問。歡迎各界人士入學。其開設課程範轉廣泛，均爲就業、學術、個人成長進取等課程，最適合成人學習。分別在不列顛尼亞、英王佐治、約翰奧利華、吉士蘭奴、

免費者英氣功班 不日開課請報名

（雲訊）請參加免費的氣功訓練班，共享康樂年華。

免費者英班不日開課，請即報名：登利維街430，電話：266—4535。

華佗氣功，防病療養，保健强身，精神康泰，回復青春，效驗非凡；入訓練班，白髮紅顏；壽比南山；秀若芝蘭。

黃月娥在協和教會 講雲埠新移民問題

（溫哥華訊）雲埠華裔女市參事黃月娥女士，日昨在快樂山區嘉莉絲紀念協和教會應邀發表演講，講題爲多元文化的挑戰。

黃女士謂，由於不同種族的多元文化匯成加拿大的溶爐，使溫哥華埠內的文化多姿多采，但由於新移民來雲埠者，人數日益衆多，故亦惹起了種族緊張。新移民都喜歡選擇在此地生活，因爲雲埠生活質素優異，他們均希望養育家庭，在安全、清潔的環境內生活。

她又指出，除土著印第安人外，所有其他加拿大人都是移民，溫哥華華人社會比溫哥華立埠歷史更久。我於廿一年前才移民來加拿大，定居於雲埠。

她又認爲新移民需要社會協助，新移民亦應努力參予社會服務工作。

雲埠神經中心 定期講座

震顫麻痹症

（溫哥華訊）雲埠震顫麻痹症患者的配偶、成人、親友依時前往聽講，認識了解震顫麻痹症。

主講人爲輔導顧問雪莉亞路易士。查詢電話：七三四・二二二一。

看完本報 敬請訂閱

雲埠達權支社選舉通告

爲通告事：查本社現任各科職員任期將滿遵章遴選一九九〇、一九九一年度新職員接任，謹定於一九八九年十月一日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行初選，同月八日（星期日）舉行覆選揭曉，希我全體男女社員屆時踴躍參加，切勿放棄選權爲盼。

此佈

雲埠達權支社
社長雷民盼
書記林麟

一九八九年九月五日

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

成都川菜館
大師小酌 歡迎訂座
873—6929 STAR RESTAURANT
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)
各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食
特別介紹
樟茶乳鴿（每隻八元）
川味担担麵
正宗紅燒牛肉麵
魚香腿茸脆豆腐
四川怪味骨
香糟鳳尾蝦
六天營業（逢星期二休息）：
上午十一時至下午二時半
下午五時至晚上十時
星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、粢飯

HITACHI 日立牌
專業技師修理各類型電視及錄影機音響器材
21"
套機大減價
遙控電視及錄影機只售 $990.00
憑此廣告修理費減收 $10.00
泰林影視中心
D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. 近KINGSWAY(KNIGHT 夾24街)

上海食品廠
上海飯店
920—922 KINGSWAY, VAN. B.C.
中秋佳節新貢獻
本廠自製中國傳統蘇式月餅
黑麻椒鹽・細沙素月
蛋黃蓮蓉・桂花芋泥
鮮肉月餅・蘇式苔條
及有大量北方急凍點心出售
歡迎預訂・電話：875—1535/876—8628

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破
利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
大貢獻
中國精選遊
$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
$2,098.00 全程十四日・黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
日、港、台精選遊
$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
☎687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

華安旅遊服務社
1989年榮獲北京中國旅行總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團
隆重推出，盛大酬賓！
廣東僑鄉探親團 $1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日
酬賓觀光團 $2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日
西安古城團 $2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日
名勝精選團 $2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日
月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

潘世豪
SAVIO POON 873—6880
HABITAT REALTY LTD.
地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438—3501
Pager: 680—2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。
本那比幽靜高尚住宅區大地80 x 118卅七年新上下3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘
現減價廿四萬餘
雲東20街6房土庫完成有景大地49·5 122間價S269·000
屋主自建1年新屋，樓上4房2200尺土庫完成地65 x 112價廿四萬餘
雲東1年新屋6房土庫完成雙車房標準地，價卅萬餘
Burnaby意大利式高尚住宅3層4500尺地七千餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。
SURREY平靚屋上2房下1房兩廁有車房11年新價S 114·000
已出售
雲東上下4房土庫完成33 x 127仔屋地間價十六萬餘
十九萬八十
雲東合法Van. Special仔屋上二下2房地33 x 113價廿一萬餘
雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘
已出售
雲東幽靜上2下二土庫完成42間地價十六萬餘
雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元
雲東5房高土庫，全部番新標準地近Renfrew間價十八萬餘。

納偉旅行社

歷史悠久
信譽昭著

love & white travel

總店：編街539號110室（夾奇化街）七天營業（604）689·0501
支店：喜士定東街2828號地下（夾 RENFREW.）（604）253·4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

TR11- 又一創新首創　歐洲十七天逍遙遊$2499起
暢遊英國倫敦、荷蘭亞姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期八九年五月廿六、六月廿三、七月廿一、八月十八、九月廿二日

東南亞

TR6- 日本東京、台灣環島、香港十天團$1798起
八九年八月廿二日、九月十九日、十月三日、十一月七日、廿一日、十二月九日、九〇年一月廿三日、二月廿七日、三月廿七日

TR7- 韓國漢城、泰國曼谷、芭提雅九天團$1568起
八九年八月十三日、九月十七日、十月八日、十一月廿六日、十二月十七日、九〇年一月廿八日、二月廿五日、三月十八日

TR5- 韓國漢城、台灣環島、香港九天團$1488起
八九年八月十三日、九月十七日、十月一日、十一月廿六日、十二月廿四日、九〇年一月廿八日、二月廿五日、三月十八日

TR8- 星馬泰十二天觀光團、$1978起
八九年八月四日、九月廿九日、十月廿日、十一月十日、十二月八日
九〇年一月十二日、二月十六日、三月十六日

各一日遊（五月至十月天天出發）

行程	各一日團
★溫哥華	$41
★西雅圖	$45
★域多利	$65

北美洲

TR2- 美加東岸十一天遊
$1198起
八九年八月四日、十一日、十八日、廿五日、九月一日、八日、十五日、廿二日、廿九日

TR1- 艾民頓三天自由購物團
天天出發，住宿上等級酒店，$239起

TR4- 迪士尼、三藩市、聖地牙哥、賭城七天遊$670起
八九年八月六日、廿日、廿七日、九月廿四日、十月八日、十一月十二日、十二月十七日、廿四日、九〇年一月一日、二月四日、三月十八日

TR3- 美加東岸九天遊
$1108起
八九年八月二日、九日、十六日、廿三日、三十日、九月六日、十三日、二十日、廿七日

＊特價機票＊
三藩市來回$199
天天出發
不用預定

＊迪士尼四日遊　$350起
天天出發，包機票，酒店。

＊夏威夷六日遊　$598起

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽証各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689·7324

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

佳音

減肥良方十天有效
電436092 8
俞先生洽。

新產品

調節飲食，增加能量，減輕體重，效果最佳！電327 8957
唐先生洽

平價搬運

鋸樹搬屋清理雜物
873·5282
傳呼機680·5224

本報廣告 効力宏大

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359 元起	●紐約	來回	451 元起
●温尼辟	來回	288 元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164 元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223 元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399 元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價　1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發　1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊　1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由　999元起
★美加東岸十一日航空團　1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
・承　辦・
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦 1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

華僑金行

WAH KIU

經營業務

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國公幣
紅藍寶石
黃白金飾
結婚金牌
賀壽金座
名廠鐘表
款式新穎
精工修理
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER　電話669—3247

L*B 東成傢俬

☎ 873-5017
2836 Commercial Dr.　七天營業

秋季床褥大減價　免費送貨

POSTURE BEAUTY床褥
SPINE 540彈簧
早人 $189
雙人 $238
大雙人 $289

POSTURE EXCELLANCE
780 彈簧床褥
早人 $299
雙人 $368
大雙人 $399

SLEEP ROYALE
1600 彈簧床褥
早人 $468
雙人 $638
大雙人 $688

專營
●直接入口泰國最靚香米
●唐山雜貨●東南亞食品
●蔬菜生菓●糖菓餅乾
●七天營業

新星食品公司

NEWSTAR ENTERPRISES LTD.
747 GORE AVE. 歌亞街 688-9199

最新運到　米　中秋大減價　酒
八月廿四日至九月十日止

泰國仙女牌香米　特價 $16.99　送蝦油或魚露一支　20公斤
金孔牌香米　特價 $16.99　20公斤
A A美國絲苗　特價 $16.99
澳洲新隆牌　特價 $23.50　20公斤　送2公升高級麗米油$1.99

中秋期內
雜貨八折
除特價品外
凡購買樂聲牌、虎牌電飯煲

北京人參拔蘭地 $3.99
紹興花雕酒 $3.99
LIBERTY 菜油 $2.99 $15.99
出前一丁 即食麵 $8.29

泰國貨
粘米粉 39¢ 1磅半
KOKO椰子奶 59¢ 大罐
魷魚露 $1.29 一瓶半
糯米粉 39¢ 14安士
波薄片 69¢ 1磅
尖竹汶粿條 59¢ 13安士

專營
中西雜貨
各類罐頭
東方食品
四時蔬果
貴客光顧
無任歡迎

送　五磅庄泰國香米一包
多買多送，永不落空

直接入口，新鮮運到，廉賣送米，一試便知，貨真價實，歡迎小量購買，試食比較

各國食品總匯
免費停車場只供顧客泊車

東南亞食品　八折
各式罐頭、飲品、醬料、糖菓餅乾、海味京菓，一律八折

北京參茸行

新到
日月魚

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

功能：
滋陰明目
養肝補腎

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮　享受出衆

早餐快餐　麵飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麵飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇

蒸飽　奶黃　鷄飽　荳沙　蓮蓉　叉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 新作風
新喜萬年酒樓經已
開張營業

超值酬賓席
新喜萬年四喜拼盤
雨熱菜　鵝翠帶子
金錢蟹盒
花膠鴨絲羹
奶油焗龍蝦會
當紅炸子鷄
北菇扒海參
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
美點雙輝
冰花馬蹄露
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
三色拼盆
雨熱菜　鵝翠雙鮑
蟹肉魚肚羹
蓑笠焗雙蟹
脆皮竹子雞
西汁鴛鴦扒
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓
$108.00

六和菜
八珍冬瓜粒湯
時菜炒鮮鮑
蓑葱焗肉蟹
百花蒸釀豆腐
嘟嘟雞煲
豉汁蒸黑魚
綠苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓
$55.00

特價：蟹 $4.95/一斤
鶴鶉 $2.50/一盅

營業時間：上午七時半（逢星期二休息）至晚上十時